

# Anàlisi comparativa de les seccions de correcció i els models de llengua en premsa digital: *Ara i Vilaweb*

**Alba Màrmol Arnan**

Tutor/a: Maria Rosa Bayà  
Seminari 102: Llengües en entorns empresarials

Curs 2021-2022



## **AGRAÏMENTS**

A la Maria Rosa Bayà, la meva tutora del Treball de Fi de Grau i gran professional del camp d'estudi en qüestió, per orientar-me en tot moment, amb consells i recomanacions de gran ajuda. Li ho agraeixo molt.

Al cap de la secció de correcció de *Vilaveb*, Jordi Badia, amb qui m'he vist reflectida pel seu gran compromís i estima cap a la llengua catalana. Moltes gràcies de tot cor per la seva ajuda, el seu temps i la informació que m'ha proporcionat.

Al cap de la secció de correcció de *l'Ara*, Pau Domènech, que va dedicar un gran espai del seu temps a mi i al meu treball. Tampoc hauria estat possible sense la seva col·laboració.

## RESUM

Els mitjans de comunicació tenen un paper rellevant en la difusió i la normalització del català i, per tant, han de reflexionar sobre les seves decisions lingüístiques que prenen. Aquesta és una de les tasques dels serveis d'assessorament lingüístic, que milloren la qualitat lingüística i comunicativa dels continguts periodístics. Tanmateix, no tots treballen de la mateixa manera ni estableixen els mateixos criteris. Per conèixer aquestes diferències, s'han analitzat comparativament les seccions de correcció i els models de llengua de *Vilaveb* i *Ara*. S'han entrevistat els caps de les seccions i s'ha comparat el model lingüístic que difonen amb un corpus de notícies de les seves seccions d'internacional. Els fenòmens lingüístics estudiats s'han organitzat per temes (lèxic, morfologia, sintaxi i noms estrangers) i, mitjançant els coneixements adquirits al grau i la consulta d'obres de referència, s'han extret conclusions sobre el model de llengua d'aquests mitjans. L'anàlisi comparativa s'ha estès a l'organització i el funcionament de les dues seccions de correcció, que són diferents, pel que fa al nombre de treballadors, les funcions que desenvolupen i les eines que consulten. Tot plegat es veu reflectit en el seu model de llengua. L'*Ara*, d'una banda, és un mitjà amb una secció de correcció gran i unes funcions tradicionals, que divulga un català estàndard central, mentre que *Vilaveb*, amb voluntat transdialectal i fabriana, compta amb un equip de correcció més reduït i posa més èmfasi en la creació de recursos i la formació dels redactors.

## RESUMEN

Los medios de comunicación tienen un papel muy relevante en la difusión y la normalización del catalán y, por lo tanto, tienen que reflexionar sobre las decisiones lingüísticas que toman. Esta es una de las tareas de los servicios de asesoramiento lingüístico, que mejoran la calidad lingüística y comunicativa de los contenidos periodísticos. Sin embargo, no todos trabajan de la misma manera ni establecen los mismos criterios. Para conocer estas diferencias, se han analizado comparativamente las secciones de corrección y los modelos de lengua de *Vilaweb* i *Ara*. Se han entrevistado a los jefes de las secciones y se ha analizado el modelo de lengua que difunden con un corpus de noticias de sus secciones de internacional. Los fenómenos lingüísticos estudiados se han organizado por temas (léxico, morfología, sintaxis y nombres extranjeros) y, mediante los conocimientos adquiridos durante el grado y la consulta de obras de referencia, se han extraído conclusiones sobre el modelo de lengua de estos medios. El análisis comparativo se ha extendido también a la organización y el funcionamiento de las dos secciones de corrección, que son bastante diferentes, por su nombre de trabajadores, las funciones que desarrollan, y las herramientas que consultan. Todo se ve reflejado en su modelo de lengua. *Ara*, por un lado, es un medio con una sección de corrección más grande y con unas funciones más tradicionales, que divulga un catalán estándar central, mientras que *Vilaweb*, con voluntad transdialectal y fabriana, cuenta con un equipo de corrección mucho más reducido que no puede corregirlo todo, por lo que pone más énfasis en la creación de recursos y la formación de los redactores.

## ABSTRACT

The media have a very relevant role in the dissemination and normalization of Catalan. Therefore, the linguistic decisions they make need to be well thought on. That is one of the tasks of linguistic advisory services, which improve the linguistic and communicative quality of journalistic content. However, not all of them work in the same way or set the same criteria. In order to comprehend these differences, a comparative analysis of the proofreading sections and the linguistic models of *Vilaweb* and *Ara* has been conducted. The heads of the sections have been interviewed and the language model they spread has been analyzed in a corpus of news from their international sections. The linguistic phenomena studied have been organized by themes (lexicon, morphology, syntax and foreign names) and, through the knowledge acquired during the degree and the consultation of reference works, conclusions about the language model of these media have been drawn. The comparative analysis has also been extended to the organization and operation of the two proofreading sections, which are quite different, when it comes to the number of workers, the functions they carry out and the tools they consult. Everything is reflected on their linguistic model. *Ara*, on the one hand, has a larger proofreading section which carries out more traditional functions and disseminates a central standard Catalan, while *Vilaweb*, which aims for a transdialectal and Fabrian model, has a much smaller proofreading team than can't proofread everything, so it puts more emphasis on creating resources and training journalists.

Key words: media, linguistic services, digital media, *Ara*, *Vilaweb*, linguistic model

## ÍNDEX

1. INTRODUCCIÓ	1
1.1 Motivació	1
1.2 Objectiu i metodologia	1
2. MARC TEÒRIC	3
2.1 Els models de llengua als mitjans de comunicació	3
2.2 El funcionament d'una redacció periodística	4
2.3 L'assessorament lingüístic als mitjans de comunicació	7
3. COMPARACIÓ DE DOS MITJANS	9
3.1 <i>Vilaweb</i>	9
3.1.1 <i>El servei de correcció de Vilaweb</i>	9
3.1.2 <i>El model de llengua de Vilaweb</i>	10
3.2 <i>Diari Ara</i>	12
3.2.1 <i>El servei de correcció de l'Ara</i>	13
3.2.2 <i>El model de llengua de l'Ara</i>	15
3.3 Anàlisi comparativa de fenòmens lingüístics	15
3.3.1 <i>Lèxic</i>	16
3.3.2 <i>Morfologia</i>	22
3.3.3 <i>Sintaxi</i>	25
3.3.4 <i>Toponímia i antroponímia</i>	29
4. CONCLUSIONS	35
5. BIBLIOGRAFIA	38
6. ANNEXOS	41
6.1 Recull de fenòmens lingüístics extrets del corpus	41
6.2 Corpus	52
6.3 Entrevista a Jordi Badia, cap d'estil de <i>Vilaweb</i>	61
6.4 Entrevista a Pau Domènech, cap de llengua de <i>l'Ara</i>	65

# 1. INTRODUCCIÓ

## 1.1 Motivació

Els mitjans de comunicació tenen un gran poder pel que fa a la divulgació i la normalització de la llengua catalana. Tot i que l'Institut d'Estudis Català (IEC) s'encarrega de fixar la normativa, els mitjans són, al cap i a la fi, un dels principals responsables de fer-la arribar als parlants. Per aquest motiu, les seves decisions sobre el model de llengua s'han de prendre amb consciència lingüística. Aquesta és la tasca de les seccions d'assessorament lingüístic dels mitjans —i, especialment, dels responsables d'aquestes seccions—, que han de treballar per millorar la qualitat lingüística i comunicativa dels continguts periodístics, tot aplicant-hi uns criteris determinats.

Els criteris lingüístics de cada mitjà conformen un patró de la llengua específic i característic. Cada tria té unes implicacions en el model de llengua transmès i, per veure quins criteris s'apliquen i quines diferències hi pot haver entre mitjans, aquest treball fa una anàlisi comparativa de dues seccions de correcció i dos models de llengua en premsa escrita: en concret, els del diari *Ara* i els de *Vilaweb*, dues de les publicacions digitals més llegides en català (tot i que l'*Ara* també té una versió en paper).

La meva passió i interès pel català, tant per inquietuds acadèmiques com per la meva identitat lingüística arrelada a aquesta llengua, i la possibilitat d'un futur professional lligat als mitjans de comunicació i al món de la informació, m'han empès a escollir aquest tema per al Treball de Fi de Grau. El món del periodisme té un gran poder de divulgació i arriba a molta gent, i, per tant, té una gran responsabilitat a l'hora de difondre una llengua adequada, genuïna i versemblant. Cal tenir cura de la llengua catalana per no perdre-la i perquè continuï sent present a la societat.

## 1.2 Objectiu i metodologia

El model de llengua que transmeten els mitjans de comunicació és, d'alguna manera, un referent per als parlants. En aquest sentit, tal com argumenta Cabré al pròleg de *L'extensió social de la normativa als mitjans de comunicació* (2018), “els mitjans de comunicació esdevenen involuntàriament ‘professors’ de llengua”. Per aquest motiu, és molt important que els mitjans siguin conscients de la seva responsabilitat en relació amb la llengua i de la importància del seu model lingüístic, que ha de ser “fruit d'una reflexió madurada”.

L'objectiu principal d'aquest treball és fer una anàlisi comparativa de la llengua emprada pels dos mitjans esmentats —*Vilaweb* i *Ara*—, tot tenint en compte el funcionament i la manera de treballar de les seves seccions de correcció. Són dos diaris bastant diferenciats, tant pel que fa a la magnitud

de les seves redaccions com pels models de llengua que defensen. I l'anàlisi ha de permetre veure si aquests models contribueixen a difondre un català normatiu i model per a la ciutadania.

Per tal d'assolir el propòsit del treball, primer s'ha recollit informació contextualitzadora sobre el català als mitjans de comunicació i sobre el funcionament d'una redacció i dels serveis d'assessorament lingüístic. A més, s'han entrevistat els dos caps correcció dels mitjans en qüestió per conèixer de primera mà com treballen: Pau Domènech, del diari *Ara*, i Jordi Badia, de *Vilaweb*. Tota aquesta informació ha permès partir d'una base de coneixements per poder dur a terme l'anàlisi comparativa *a posteriori*.

Per comparar els dos models de llengua, primer s'ha destriat un corpus. S'han escollit notícies de les seccions internacionals del mes de gener, febrer i març del 2022 de l'*Ara* i de *Vilaweb*, anomenades Internacional i Món, respectivament. No obstant això, cal mencionar que l'*Ara* és un diari de magnituds molt més grans que *Vilaweb*, el qual té una redacció molt més petita i una secció internacional menys potent, amb menys notícies i més breus. Així doncs, encara que s'han consultat més notícies de *Vilaweb* que de l'*Ara*, les de l'*Ara* són molt més extenses i el seu corpus inclou més paraules que el de *Vilaweb*. D'altra banda, per poder trobar exemples de tots els fenòmens lingüístics analitzats, en algun cas –molt puntual– s'han consultat notícies fora del període establert perquè s'ha considerat més important l'aportació d'exemples que el seguiment estricte del període temporal establert en un inici. En total, el corpus del treball és d'unes 46.000 paraules aproximadament: 17.750 de *Vilaweb* i 28.150 de l'*Ara*.

També és rellevant comentar que, per tal de fer aquesta anàlisi, s'ha consultat el llibre d'estil de *Vilaweb*, publicat l'octubre del 2020. Per contra, l'*Ara* no té llibre d'estil propi, i es basa en l'Ésadir i en uns documents interns als quals no s'ha tingut accés.

El procediment per observar fenòmens lingüístics a tots dos portals web s'ha basat, en primer lloc, en la confecció d'una llista de possibles aspectes susceptibles de tenir un tractament diferent en cada mitjà. A més, alguns dels fenòmens s'han extret del llibre d'estil de *Vilaweb*, però molts altres s'han anat observant a mesura que avançava l'anàlisi. Les divergències entre els dos models s'han anat col·locant en unes taules que trobareu a l'annex.

Finalment, s'ha elaborat l'anàlisi de la informació lingüística extreta de totes dues fonts. Per dur-la a terme, s'han organitzat els fenòmens lingüístics detectats al corpus per grups temàtics: lèxic, morfologia, sintaxi, i toponímia i antroponímia. A continuació, mitjançant els coneixements adquirits durant el grau i la consulta d'obres de referència, s'han pogut donar explicacions sobre els fenòmens lingüístics i, seguidament, s'han extret conclusions sobre aquestes divergències, en relació amb els models de llengua i el funcionament dels serveis de correcció de cada mitjà.



## 2. MARC TEÒRIC

### 2.1 Els models de llengua als mitjans de comunicació

La normativització de la llengua catalana es va dur a terme durant el primer terç del segle XX, quan Pompeu Fabra va publicar tres obres significatives: les *Normes ortogràfiques*, el 1913, la *Gramàtica catalana*, el 1918, i el *Diccionari general de la llengua catalana*, el 1932. Els mitjans de comunicació que en aquella època eren en català van assumir generalment les normes que Fabra proposava. No obstant això, amb l'arribada del franquisme el 1939 i la prohibició de l'ús públic del català, la tasca fabriana restà interrompuda.

A partir dels anys 50, l'ús de la llengua catalana en premsa va començar a tenir algun petit espai, però molt anecdòtic, com per exemple la difusió de l'obra de radioteatre *Canigó*, de Jacint Verdaguer, entre el 1945 i el 1952, a Ràdio Barcelona. Més tard, el 1959, arribaria la revista *Serra d'Or* (Casals i Faura, 2010). El 1966, amb l'aprovació de la llei de premsa i impremta, també van aparèixer altres publicacions en català, i durant els primers anys de la dècada dels 70, els textos en català van anar guanyant presència als diaris. Finalment, el 1976, un any després de la mort de Franco, va néixer el primer diari postfranquista en català: l'*Avui*.

Com que el franquisme va significar una pausa en el procés de normalització i estandardització de la llengua catalana, va sorgir una gran necessitat per part dels mitjans de comunicació de fixar un nou model de llengua formal i regularitzar la llengua catalana per a l'ús públic i oficial. Fou durant els anys posteriors al franquisme quan es va reiniciar aquest procés de normalització social de la llengua.

El desús del català durant la dictadura va suposar una gran dissidència entre el català normatiu de Fabra i el català real. Davant d'aquesta urgència de crear un model lingüístic per als mitjans de comunicació, es va originar una polèmica, coneguda com la polèmica del *barco*, que va tenir lloc entre el 1982 i el 1992 i enfrontava els defensors del català *light* i els defensors del català *heavy*. Aquests termes van ser inventats pel periodista Joan Barril.

D'una banda, el català *light* proposava un model de llengua basat en la llengua d'aquell moment. Segons ells, es feia un ús escrit del català massa arcaic. Defensaven l'adequació de la normativa de l'IEC a la premsa, la creació de registres expressius, l'aproximació a la llengua oral, el predomini del dialecte central i la identificació de l'audiència amb el model (Casals i Faura, 2010: 33). Xavier Pericay, Oriol Camps i Ferran Toutain, entre altres lingüistes, van crear el Grup d'Estudis Catalans (GEC) i van publicar *El barco fantasma*, un conjunt d'articles que exigien un model de llengua que reflectís els usos reals del català. Tal com afirma Manel Pla (1992) al seu pròleg, calia posar “la llengua al servei dels usuaris i no a l'inrevés”.

D'altra banda, els defensors del català *heavy* preferien un model lingüístic no castellanitzat, basat absolutament en les obres de Pompeu Fabra. Tots ells criticaven les següents mancances del català *light*: el desequilibri geolectal, la presència de formes barcelonines, l'absència de dialectes, l'ús excessiu de castellanismes prescindibles (com ara *barco*), la divergència entre els criteris dels mitjans i l'acostament al castellà (Casals i Faura, 2010: 33).

Finalment, la polèmica va acabar el 1995, amb la publicació del *Diccionari de la Llengua Catalana de l'Institut d'Estudis Catalans* (DIEC), que va fer una actualització del lèxic i va entrar molts mots nous, entre ells, alguns castellanismes, com ara *entregar*, *guapo* o *monyo*. A més, els mitjans de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals (CCMA) van adoptar en part els criteris del GEC.

Segons Mir (2003: 211), encara que les llengües comptin amb una institució acadèmica que s'encarrega de fixar les normes lingüístiques, a la pràctica, són els mitjans de comunicació els que les validen i n'actualitzen els usos. No obstant això, és cert que, en català, per la interferència del castellà i l'anglès, les directrius de l'Institut d'Estudis Catalans es tenen molt en compte: “la interferència lingüística, el coneixement poc sòlid de la llengua per part d'escriptors i comunicadors i la falta de models de referència actuals han fet que les obres gramaticals tinguin un paper decisiu en la presa de decisions en l'àmbit lingüístic [...]”. Aquest aspecte és molt rellevant a l'hora de crear els models dels mitjans: es crea un model propi però sense perdre de vista el que dicta l'autoritat acadèmica.

Els llibres d'estil dels mitjans de comunicació reflecteixen decisions lingüístiques preses pels seus serveis d'assessorament lingüístic. En català, una de les qüestions més debatudes, des de sempre, ha estat l'acostament —excessiu o no— al castellà: alguns mitjans contribueixen a la difusió de paraules poc genuïnes o de castellanismes, la qual cosa posa de manifest un determinat model de llengua. D'altres, defugen aquest acostament al castellà.

Sovint els llibres d'estil han tingut una gran repercussió per incloure aspectes encara no recollits per la normativa o bé no normatius. El *Llibre d'estil del Diari de Barcelona: un model de llengua pels mitjans de comunicació* (1996), per exemple, va tenir molt ressò per aquest motiu: segons alguns filòlegs, les seves propostes eren poc genuïnes (Mir, 2003: 216). També han tingut una gran difusió, en català, el d'*El 9 Nou: Manual de redacció i estil* i el *Llibre d'estil del diari Avui*. En castellà, el *Libro de estilo del País*, i, en anglès, *The Chicago Manual of Style*.

## 2.2 El funcionament d'una redacció periodística

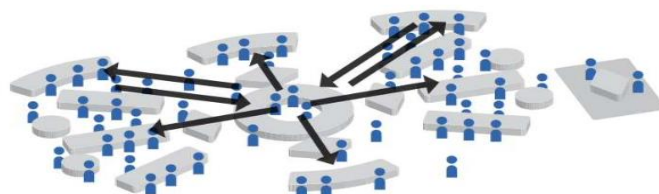
Un mitjà de comunicació escrit és una empresa informativa. En aquest sentit, s'organitza, generalment, en quatre grans branques: l'administració, el departament tècnic, el departament comercial i la redacció (Martínez, 2013: 5). Aquest últim és d'interès per a aquest treball, ja que és

on se situa el servei lingüístic del mitjà, a part dels periodistes o els professionals de la comunicació que generen continguts. Tots ells treballen per assolir un objectiu final: el diari, en paper o bé digital (Martínez, 2013: 8).

Una redacció es pot organitzar de diverses maneres, encara que la més estesa està basada en una estructura piramidal. Al capdamunt s’hi troba l’editor i l’equip de direcció, que supervisen el procediment de publicació de les notícies i són els responsables d’aprovar –o no– les decisions de la redacció. D’altra banda, l’especialització i l’organització dels torns afecten l’organització de la redacció, ja que els redactors estan dividits per seccions (internacional, política, societat, cultura, etc.). I, gràcies a la visita de les redaccions de *Vilaweb* i de l’*Ara*, s’ha pogut comprovar que les redaccions són integrades, és a dir, tots els seus membres es troben dins d’una mateixa sala, molt gran i estructurada amb taules allargades equipades amb ordinadors. D’aquesta manera, s’aconsegueix que les diferents persones que col·laboren en la producció del diari no treballin de manera independent, sinó que col·laborin, es comuniquin i s’ajudin durant el procés.

En aquest sentit, la convergència a les redaccions implica una reestructuració del lloc de treball. Segons Salverría i Negrodo (2008), citats per Daza, “lo básico es crear un núcleo central visible, accesible y comunicado, y organizar en torno a él las áreas informativas, según su dependencia de la actualidad inmediata —es decir; Internet tiene que estar en el corazón de la redacción, allí donde se toman las decisiones—”.

En concret, tal com explica Andrea Daza (2017: 129) a la seva tesi doctoral sobre la integració de les redaccions, la de l’*Ara* està organitzada per un conjunt de taulells, distribuïts de dos en dos: al primer hi ha publicitat i tecnologia; al segon, l’equip de màrqueting, disseny, els maquetadors i fotografia; més endavant, les seccions de Societat, Economia, Internacional i Política; i davant, la taula d’Opinió i Tancament. Finalment, a l’altre costat, trobem els taulells de Cultura i Estils, Edició i Correcció, Esports i Mèdia. No obstant això, el més representatiu de l’organització és “el dònut”, el cor de la redacció, “on es prenen les decisions (...) i des d’on ragen els fluxos de treball: les ordres i les assignacions cap als redactors” i on seuen Ignasi Aragay –el director adjunt– i els subdirectors del diari.

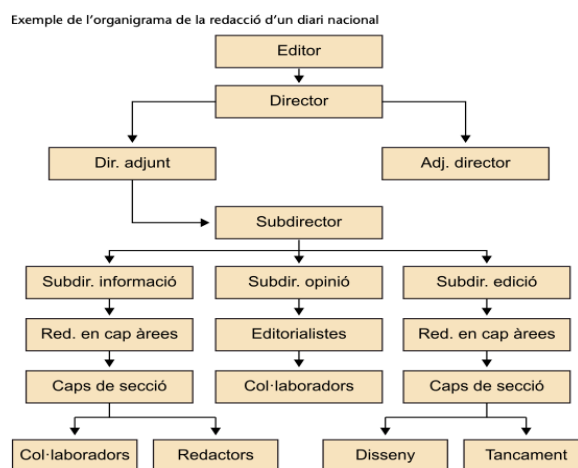


Font: Daza Tapia (2017: 131)

Pel que fa a *Vilaweb*, que només disposa d'una versió digital i es tracta d'un diari molt més petit que l'*Ara*, també té una redacció integrada, ja que tots els periodistes i els altres professionals treballen a la mateixa sala, en unes taules que estan disposades de manera paral·lela. Tanmateix, el nombre de treballadors i la magnitud de feina a gestionar és molt menor.

La digitalització d'alguns diaris ha afectat l'organització de les redaccions. *El País*, per exemple, amb l'arribada de la seva versió digital va decidir fusionar en una sola redacció el diari imprès i l'online, tal com van fer altres mitjans internacionals com *The New York Times*, *The Times*, *Guardian Media Group*, etc. (Daza, 2017: 56). En la mateixa línia, l'*Ara* tampoc manté aquesta separació organitzativa entre la confecció de la seva versió en paper i la digitalitzada. Tal com explica Pau Domènech, cap del servei de correcció del mitjà, “tot primer passa per web i després es bolca el text al paper”. D'aquesta manera, el que surt en paper es corregeix dues vegades: la primera per a la versió web i la segona per al paper: “per exemple, fas una peça sobre Ucraïna que és susceptible de ser actualitzada tres vegades en un matí i, per tant, l'has d'anar revisant”. En el cas de *La Vanguardia*, tanmateix, avui dia mantenen les redaccions de paper i digital separades.

D'altra banda, segons Martínez (2013: 9), podríem estructurar una redacció periodística en tres grans blocs temàtics, amb els seus respectius subdirectors. En primer lloc, el departament d'informació, amb un redactor en cap per a cada àrea i un cap per a cada secció, que supervisen i dirigeixen un equip de correctors, així com col·laboradors externs. En segon lloc, el departament d'opinió, format per editorialistes i també col·laboradors. I finalment, el departament d'edició, que també té un redactor en cap per a cada àrea i secció, i és on es treballa amb el disseny i el tancament del diari.



Font: Martínez Vega (2000: 35, traducció de Sílvia Martínez)

Un altre òrgan de gran rellevància per al funcionament de la redacció és el consell de redacció, format pels directors i els caps. Aquest consell s'encarrega de distribuir la feina, jerarquitzar els continguts segons la seva urgència o importància i assegurar-se que compleixen la línia editorial. En la mateixa línia, es reuneixen cada dia entre les deu i les dotze del matí per parlar sobre l'exemplar publicat i començar a planejar el següent. A més, prenen decisions imprescindibles per a una bona organització de la redacció: l'espai de què disposa cada secció al diari, les peces publicitàries que s'hi inseriran, el total de pàgines. També supervisen tot el procés de producció del producte final i es reuneixen a la tarda un altre cop per supervisar l'estat de la producció i decidir la portada (Martínez, 2013: 9).

### **2.3 L'assessorament lingüístic als mitjans de comunicació**

En una sala de redacció periodística, tal com s'ha esmentat, també hi és present la figura de l'assessor lingüístic, ja que és necessari que els continguts i les notícies que es publiquin –tant a la web com al paper– comptin amb una qualitat lingüística i comunicativa adequada. Així doncs, en un mitjà de comunicació, hi acostuma a haver un departament o servei enfocat exclusivament a l'assessorament lingüístic. Aquesta pràctica, entre d'altres, té com a objectiu vetllar per la qualitat lingüística de les notícies, ajudar els professionals a fer un millor ús de la llengua i crear un estil propi del mitjà (Nogué, 2010: 85).

Tanmateix, cal remarcar que, segons Coromina (2010: 106), autor del llibre d'estil del *9 Nou*, cal diferenciar entre les funcions dels assessors lingüístics dels mitjans de Catalunya amb els d'altres països amb cultures monolingües. En aquest sentit, al territori de parla catalana l'assessorament lingüístic ha de suplir dèficits lingüístics, a causa de la interferència del castellà, l'excessiva focalització en l'ensenyament de sintaxi i no pas de competències comunicatives, la manca d'importància de les habilitats lingüístiques en els criteris de selecció de periodistes i la creixent cultura de les plataformes digitals. Tot això desencadena en una situació lingüística poc usual, ja que en altres territoris l'assessor pot arribar a ser prescindible, perquè els periodistes, editors, guionistes i redactors són competents lingüísticament i no necessiten cap mena de supervisió.

Si ens centrem en els inicis dels serveis d'assessorament lingüístic catalans, aquests es remunten a la Transició, amb el retorn de l'ús públic de la llengua catalana. En aquell moment va sorgir la necessitat d'adaptar el català als usos formals i de crear una varietat estàndard, tant oral com escrita. “Així, la combinació d'una conjuntura política, d'unes necessitats comunicatives determinades, i en definitiva d'una situació d'anormalitat des del punt de vista sociolingüístic, va donar lloc a un perfil professional que no tenia un equivalent exacte en altres parts del món” (Nogué, 2010: 22). Així doncs, el 1980 es va crear el Servei d'Assessorament Lingüístic (SAL) a la Direcció General

de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya (DGPL) i Nogué (2010: 20) afirma que “és força probable que aquesta sigui la primera vegada que s'utilitza el terme *assessorament lingüístic* d'una manera més o menys institucionalitzada”.

Aquests professionals, en un inici, rebien el nom de *correctors*. A més, al llarg del temps també s'han denominat d'altres maneres, com ara *lingüistes*, *assessors lingüístics*, *correctors d'estil*, *correctors lingüístics*, *correctors literaris* o *editors* (Mir, 2003: 213). I són persones amb estudis lingüístics de camps com la filologia, la lingüística, la traducció, la comunicació, etc. Segons Nogué (2010: 29), la formació dels assessors lingüístics és cada vegada més específica gràcies a cursos especialitzats enfocats a aquesta professió, com ara el Certificat de nivell superior de català (C2) de la Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat o els postgraus que ofereixen universitats com la Universitat Autònoma de Barcelona, la Universitat de Barcelona o la Universitat Rovira i Virgili.

Els assessors lingüístics treballen dins de seccions, unitats o serveis als mitjans de comunicació — existeixen múltiples denominacions, com ara *servei lingüístic*, *departament d'edició o secció de correcció*—. A més, tot i que en aquest treball ens centrarem en la llengua catalana, cal precisar que, a causa de la internacionalització, els professionals de l'assessorament lingüístic poden treballar amb més d'una llengua. Entre altres àmbits, com el de l'administració pública, les universitats, les editorials i les empreses privades de serveis lingüístics, els mitjans de comunicació és un dels més eficaços per establir criteris d'ús lingüístics, materialitzats en llibres d'estil.

Pel que fa a les funcions de l'assessorament lingüístic, poden ser diverses: la revisió i la correcció de textos escrits —en premsa s'acostuma a anomenar *edició*—, la supervisió de textos orals, l'edició de textos resultants de la traducció automàtica, la intervenció amb els autors durant el procés, el seguiment individualitzat de professionals d'una organització, per millorar la seva competència lingüística, el disseny de models de documents o d'altres com la recollida d'errors recurrents o la traducció (Nogué, 2010: 24). No obstant això, una de les tasques més determinant, quant als models de llengua difosos, és la de definir un model de llengua general, un registre i un estil per al mitjà de comunicació, i prendre decisions relacionades amb la gramàtica i el lèxic, conformant, així, un model lingüístic característic.

Els mitjans de comunicació públics de la Generalitat compten amb unitats de servei lingüístic des dels seus inicis. Concretament, els objectius de l'assessorament lingüístic en aquest àmbit són, generalment, crear un estil propi del mitjà i ajudar els professionals periodistes o redactors a fer un millor ús de la llengua. En aquest sentit, tal com indica el llibre d'estil de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals (CCMA), l'objectiu del seu manual d'ús és “ser una eina útil per esvair dubtes, resoldre conflictes deontològics, periodístics, estilístics o lingüístics, i aportar marcs de referència

per prendre decisions que afecten els continguts en l'exercici professional diari als mitjans de la CCMA". En la mateixa línia, mentre que als mitjans escrits el control lingüístic es basa en la correcció, als orals va molt més enllà: tot i que corregeixen textos escrits que seran reproduïts oralment, la seva feina principal es basa en el llenguatge personal de les persones i en assessorar-les en relació amb la pronunciació, el lèxic, l'entonació, sintaxi, etc. En altres paraules, es tracta d'adequar el llenguatge personal al llenguatge del mitjà.

### 3. COMPARACIÓ DE DOS MITJANS

#### 3.1 *Vilaweb*

*Vilaweb*, creat el 15 de maig del 1995 pels periodistes Assumpció Maresma i Vicent Partal, és el diari electrònic en català més antic i més llegit. L'empresa Partal, Maresma & Associats n'és l'editora i està finançat pels seus lectors. Amb seu a Barcelona i a València, es considera un diari innovador d'ideologia progressista i defensor dels Països Catalans.

Pel que fa a la seva línia editorial, *Vilaweb* pretén, tal com afirma a l'article *En què creu Vilaweb?* (2020), "donar veu a la gent dels Països Catalans, amb la voluntat de servir d'instrument de control del poder, des de la defensa dels valors progressistes, lluitant pel bé comú, per la llengua catalana, per la llibertat i la cultura". A més, inclou les següents seccions: País, Món, Societat, Opinió, Cultura, Economia i Ciència i Tecnologia.

Tot i que la prioritat és el català i el panorama digital, *Vilaweb* publica una edició en anglès des del 2014 coordinada per Liz Castro, una editora estatunidenca establerta a Barcelona. Aquesta versió no és una còpia de la catalana, sinó que els continguts estan pensats per a un públic global. D'altra banda, des del juny del 2017 s'edita una versió en *pdf* –en forma de diari interactiu– que s'envia diàriament als subscriptors, i una edició de cap de setmana per a tots els lectors. Finalment, la televisió IP de *Vilaweb* és accessible a través dels dispositius mòbils i de la televisió.

##### 3.1.1 *El servei de correcció de Vilaweb*

Per tal de conèixer a fons com funcionen els serveis de correcció a Vilaweb, s'ha entrevistat Jordi Badia, cap d'estil del diari i llicenciat en Filologia Catalana per la Universitat de Barcelona. Badia té una gran experiència com a corrector en editorials i, sobretot, en mitjans de comunicació com TVE Catalunya, Televisió de Catalunya i El Temps –un setmanari valencià–.

Els serveis lingüístics de *Vilaweb* no compten amb un nom específic. Badia n'és el cap des del setembre del 2012 i afirma que, si s'hi haguessin de referir d'alguna manera, segurament seria *servei lingüístic*. La seva feina com a cap consisteix a revisar textos escrits pels redactors i els col·laboradors del diari, tot aplicant el llibre d'estil; coordinar un petit equip de tres persones que també fan

tasques de correcció; i, un cop a la setmana, fer una breu classe de català als redactors sobre temes normatius o estilístics que han sorgit durant la setmana i que prèviament els ha fet saber mitjançant un correu electrònic. A més, també publica articles de divulgació lingüística a la secció *Ras i curt* del mateix portal informatiu.

Aquesta manera de procedir és rellevant i característica d'aquest mitjà. Els correctors de *Vilaweb*, a més de corregir, ofereixen assessorament lingüístic en un sentit més ampli, és a dir, proporcionen als redactors formació o criteris per millorar la seva competència lingüística i comunicativa. Aquest concepte ampli de l'assessorament és el que Fargas i Xirinachs (2012) van anomenar en el seu moment *dinamització de l'assessorament* i implica fer partícips els usuaris de la tasca de correcció, apoderar-los, d'alguna manera, perquè els textos puguin sortir ben escrits sense la intervenció dels correctors. De fet, hi ha hores en què no hi ha cap corrector, perquè els professionals que s'hi dediquen només són tres.

Els tres correctors duen a terme la seva feina en horaris diferents i gairebé mai no s'encavalquen: un fa el cap de setmana, un altre una franja de la tarda i en Jordi Badia, la franja principal (el vespre), per preparar la portada de l'endemà, i dues franges al matí perquè no quedi desatès. A més, quant a la formació dels correctors, tots compten amb el títol del nivell C2 de català i un postgrau universitari en assessorament lingüístic i correcció.

El procés de correcció i edició d'un article es pot dur a terme de dues maneres: a priori o a posteriori. Normalment es corregeix abans de ser publicat. Si és un article que surt a la portada de l'endemà, el periodista, quan l'ha acabat, el deixa en una editora, el corrector hi entra, copia el text en un processador de textos, el corregeix i l'hi torna a enganxar. Un cop fet això, es valida i ja es pot publicar. D'altra banda, hi ha notícies que són urgents i el corrector hi passa després de ser publicades. Badia assegura que s'intenta que no passi, però, en ser una empresa petita, no hi ha prou personal de correcció per a totes les notícies que es publiquen: "hi ha més producció que no pas correcció". En aquest sentit, per exemple, els textos que publiquen a les xarxes socials (com Twitter o Instagram) del mitjà també s'intenten sotmetre al mateix procés de correcció que les notícies de la pàgina web, tot i que Badia reconeix que és el darrer esglaió i de vegades no hi poden arribar.

### ***3.1.2 El model de llengua de Vilaweb***

Tal com indica el llibre d'estil del diari, el responsable del qual fou Jem Cabanyes –l'antecessor de Badia–, el model de llengua de *Vilaweb* es basa en un seguiment fidel del model de Fabra, tot intentant assolir el català més genuí possible. En la mateixa línia, els seus criteris lingüístics aspiren a crear un model de llengua aplicable a tot el domini lingüístic dels Països Catalans, és a dir, un



model transdialectal i, sobretot, lliure d'interferències del castellà. Segons afirma Cabanyes, *Vilaveb* pretén divulgar un “model nacional, no pas regional de la llengua que el geni del Mestre Fabra va propugnar”. El mitjà té l'objectiu de ser un model connectat a la llengua popular i diversa. El cap d'estil actual, Jordi Badia, posa de manifest el català “de plàstic” i “artificios” que difonen altres mitjans i explica que *Vilaveb*, gràcies a l'acostament, sense prejudicis, a la llengua de llocs com les Illes Balears, el País Valencià o el Rosselló, aconsegueix ser un model “ferm i estable” per a molts parlants del territori catalanòfon.

Així mateix, la introducció del llibre d'estil de *Vilaveb* deixa molt clars els quatre puntals del seu model lingüístic: l'ordre, la precisió, la concisió i la genuïnitat. Tots quatre intenten construir un model basat en la claredat. I Badia assenyala que se senten “molt orgullosos de tenir un model amb aquests quatre pilars”, ja que “a vegades ens fixem més en la genuïnitat, com si les altres tres no hi fossin i, en la feina dels correctors, dediquem molt més temps a l'ordre, la concisió i la precisió”.

Pel que fa a la polèmica dels anys 80 entre el català *heavy* i el català *light*, Cabanyes i Badia es van oposar al català *light* perquè, segons explica aquest últim, “això del ‘català del carrer’ és una definició una mica etèria, perquè de carrers n'hi ha molts i el país és molt ampli. No estem d'acord que els mitjans de comunicació facin servir un català castellanitzat i empobrit”. Segons ells, el català empobrit, vulgar i castellanitzat implica, inevitablement, una desaparició del català a llarg o curt termini. Així mateix, l'actual cap d'estil de *Vilaveb* opina que la polèmica estava polititzada: “això es va veure en el moment que els dos autors de *Verinosa llengua*, Ferran Toutain i Xavier Pericay, que són els que van establir i impulsar aquest model que més endavant van seguir molts mitjans de comunicació com TV3 o *l'Ara*, van ser fundadors de Ciutadans. Això a alguns els va sorprendre, però nosaltres ho vam trobar molt coherent”. A més, afegeix que “al final, es va veure que al darrere hi havia una intenció d'anar en contra de la llengua, i no pas a favor d'un determinat model”.

L'obra de referència per excel·lència al servei lingüístic de *Vilaveb*, com hem dit anteriorment, és el seu llibre d'estil. Jordi Badia diu que, en cas de dubte entre la normativa i el llibre d'estil, sempre preval el llibre d'estil. En aquest sentit, hi ha alguns aspectes de la normativa actual, com ara els diacrítics, que l'estil del diari no segueix: “considerem que la decisió de l'Institut va ser equivocada i no la seguim per una qüestió de claredat, sobretot [...]. És afegir confusió allà on no n'hi havia”. Badia explica que, quant a la gramàtica, des del diari no estan d'acord amb les opcions que l'IEC ha afegit a la normativa, ja que creuen que moltes d'elles són influència del castellà, i, “com que la nova gramàtica continua respectant l'opció més genuïna, és la que seguim”. No obstant això, segons Badia, *Vilaveb* és el mitjà del panorama català més fidel a la normativa.

Entre les obres de referència que consulten els correctors d'aquest diari per fer la seva feina, trobem el *Diccionari de la llengua catalana* de l'Institut d'Estudis Catalans o diccionaris de sinònims, com ara el de l'Albert Jané o el *Diccionari de Sinònims de Frases Fetes*, tots tres disponibles en línia. D'altra banda, com que es tracta d'un mitjà que pretén incloure aspectes d'altres dialectes, el *Diccionari normatiu valencià* i el *Diccionari Alcover Moll* també es troben entre les eines de consulta del servei. A més, també fan servir l'*Enciclopèdia Catalana*, sobretot per a l'escriptura de noms propis estrangers no inclosos al llibre d'estil. Tanmateix, a vegades aquest recurs no els és útil i han de recórrer a la *Viquipèdia*. I si aquesta alternativa tampoc és viable, intenten esbrinar com sona el nom en qüestió mitjançant l'aplicació *Forvo*, una web que emmagatzema paraules pronunciades per gent voluntària. D'aquesta manera, poden transcriure-ho a l'ortografia catalana. Així doncs, les eines de consulta són, en gran part, del món digital.

Tot i que al model de llengua del diari predomina el català central, es caracteritza per l'ús d'aspectes dialectals, la majoria lèxics: fan servir *cercar* en lloc de *buscar*, per exemple, ja que a les Illes Balears és un verb d'ús general i el volen potenciar encara que al Principat i al País Valencià no es faci servir. Un altre exemple és l'adverbi *ací*, emprat al diari com a deferència als lectors valencians. D'altra banda, tot i que a molts llocs el substantiu *cop* també es pot dir *camí*, *pic* o *volta*, com que *vegada* és comú a tot arreu, li donen preferència. A més, des del servei lingüístic respecten al cent per cent els trets dialectals dels col·laboradors valencians i mallorquins i, en aquests casos, no se'ls aplica el llibre d'estil: "el llibre d'estil és de l'estil de la redacció, no dels altres autors".

Finalment, pel que fa als manlleus, en general, des del mitjà s'intenten traduir. Tot i això, hi ha vegades, com és el cas dels termes vinculats a la informàtica, en què les paraules s'han mantingut en anglès o s'han intentat adaptar a l'ortografia catalana, com ara *pòdcast*. Ara bé, tal com declara Jordi Badia, "hi ha vegades, sobretot amb castellanismes, en què no cedim. Nosaltres diferenciem la influència de l'anglès de la del castellà. Totes dues són perilloses, però mirem què fan les altres llengües, no només què fa el castellà". En la mateixa línia, també intenten evitar els castellanismes que afecten l'estructura de les oracions, com ara *ficar-se en un jardí* –del castellà *meterse en un jardín*–.

### 3.2 Diari Ara

La primera edició del diari *Ara* es va publicar el 28 de novembre del 2010, i la proposta de creació d'aquest mitjà de comunicació en català, presentada el 22 de juliol del mateix any, fou impulsada per un conjunt d'emprenedors de l'àmbit periodístic, editorial i empresarial català, emmarcats en el Grup Cultura 03. Entre els principals fundadors i col·laboradors, s'hi troben els periodistes Antoni Soler, Antoni Bassas, Albert Om, Xavier Bosch i Carles Capdevila, els quals el van concebre

com un diari “postindependentista”, que entén Catalunya com una unitat política, social i econòmica en un món globalitzat.

L’*Ara* compta amb una edició en paper i una digital. Aquesta última està disponible en català, castellà i anglès i és el portal en línia amb més lectors a Catalunya. En aquest sentit, durant el primer mes, el novembre del 2010, l’*Ara.cat* va tenir una audiència de mig milió d’usuaris i, durant el primer any, va facturar més de 10 milions d’euros. En la mateixa línia, el 2017, la versió digital d’aquest mitjà va arribar fins als dos milions (aproximadament, ja que depèn del mes), amb una plantilla de 128 treballadors. De fet, “abans de sortir, al Facebook ja tenien una comunitat de 30.000 seguidors, van obrir la *fanpage*; després, el primer compte a Twitter; després, el bloc de la campanya; després, el web de l’*Ara*; i després, el paper”. Amb tot, “ha aixecat al llarg del temps 40.000 subscriptors entre digital i paper” (Daza, 2017: 20). Així mateix, l’*Ara* inclou les següents seccions: *Opinió, Política, Internacional, Economia, Societat, Ciència i medi ambient, Cultura, Esports, Mèdia, Estils, Gent i La mèteo*. A més, també disposa d’uns quants suplementos, com ara *Diumenge, Criatures, Emprenem, Llegim, Mengem, Motor, Fluor i Feminismes*.

### **3.2.1 El servei de correcció de l’*Ara***

Per tal de conèixer el funcionament del servei lingüístic del diari *Ara*, s’ha entrevistat en Pau Domènech, cap de llengua del mitjà des de finals del 2015. Domènech explica que la secció lingüística del diari fou creada per Albert Pla Nualart, que va establir els criteris lingüístics i encara n’és el referent lingüístic, tot i que “ha fet un pas enrere perquè està a punt de jubilar-se”.

Les tasques del cap de llengua, que s’arrangen juntament amb el subcap, inclouen dues vessants: la lingüística i l’organitzativa. D’una banda, hi ha la tasca d’establir criteris i corregir les notícies i, d’altra banda, hi ha la feina d’organitzar la secció en relació amb la coordinació de torns i calendaris, ja que es cobreixen totes les hores: des de dos quarts de nou del matí fins a les dotze de la nit. Com que el diari disposa d’una versió en paper i una digital, les tasques són diferents en funció de la franja horària: les notícies del matí són, generalment, per a la web, mentre que a la tarda es traspassen totes a la versió en paper que es publicarà l’endemà. Per aquest motiu, durant les hores de la tarda i el vespre és quan hi ha més correctors treballant.

Quant al nom que rep el departament de llengua, Domènech afirma que es fan dir “Correcció”, tot i que afegeix que a vegades els companys es refereixen a ells com “els lingüistes”. Com que es tracta d’un diari d’una magnitud considerable, a la secció de correcció són onze treballadors actualment. Domènech fa una analogia entre la secció de correcció de l’*Ara* i un embut: “hem de cobrir totes les hores. Nosaltres fem d’embut. Tothom produeix, però tot ha de passar per nosaltres”. Tanmateix, reconeix que a vegades publiquen algunes notícies abans de corregir-les, tot

i que només les que són urgents. Les instruccions són que tot s'ha de corregir excepte si són d'última hora i de gran importància. Quan això passa ens avisen i hi passem posteriorment.

Pel que fa a l'organització horària dels correctors de la secció, el cap lingüístic explica que els dies en què tenen més feina són els dijous i els divendres, atès que han de fer també la feina del cap de setmana. Per tant, és quan són més correctors –entre sis i set– treballant alhora a la redacció, fins a tancar, les dotze de la nit. A més, hi ha altres correctors que treballen en torn de matí: una persona comença a dos quarts de nou del matí, una altra s'hi afegeix cap a les onze i una altra una mica més tard. Aquests treballen textos per a la web i no són sempre els mateixos, sinó que es va rotant entre els onze membres del servei. La formació dels treballadors consisteix en un postgrau de correcció, i normalment provenen de la Universitat Autònoma de Barcelona i la Universitat de Barcelona.

Les tasques que es duen a terme al servei de correcció del diari són, bàsicament, corregir, tot i que fa menys de dos anys es va crear un departament de traducció i gran part de les notícies de la web es tradueixen a l'anglès i al castellà mitjançant una memòria de traducció informàtica i l'edició i la revisió dels membres d'aquesta subsecció.

Respecte al procés de correcció d'una notícia, Pau Domènech precisa que es regeix per la manera de funcionar de l'*Ara*, que té una versió digital i una altra en paper: tots els articles es penjen primer a la web i, posteriorment, es bolquen al paper en el corresponent programa de maquetació, on s'edita. Així doncs, cada notícia és sotmesa a mínim dues correccions: l'una per quan es publica al portal i l'altra per a la versió en paper. Tot i així, com que la web té l'avantatge que es pot actualitzar, a vegades es fan més canvis a posteriori. D'altra banda, compten amb una eina imprescindible per coordinar-se amb els periodistes: un *excel* en què cada redactor fa una anotació quan té una notícia acabada –s'hi apunta la peça en qüestió, el redactor i la marca com a “acabada”–. A continuació, els caps de secció o els subdirectors llegeixen la notícia i donen el seu vistiplau. Els següents en actuar són els correctors. Cada corrector posa el seu nom a la peça que corregeix per tal de saber amb qui poden contactar els periodistes de la redacció, i viceversa.

Les peces es corregeixen en un sistema de gestió de continguts (CMS), que és la plataforma de publicació del web. El corrector introdueix el títol o el codi numèric de la notícia, la corregeix, la publica i ho marca al document. Des d'un altre departament, maqueten el text en una altra plataforma per a la versió en paper. Llavors, quan el text està marcat en blau en aquest portal, els correctors la tornen a corregir.

Finalment, quant als textos de les xarxes socials, Domènech diu que encara es troben en un procés d'haver d'anar al darrere dels departaments de web o màrqueting per tal que els enviïn els textos

per correu. La correcció d'aquest tipus d'escrits no és tan sistemàtica i reconeix que possiblement se'ls escapin i es publiquin sense corregir.

### **3.2.2 El model de llengua de l'Ara**

El diari *Ara* no té llibre d'estil. Pau Domènech explica que compten amb altres eines, en les quals basen les seves trias lingüístiques. Es basen, generalment en el portal lingüístic de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals: l'Ésadir, ja que és un referent amb criteris molt semblants als de l'*Ara*. A més, durant el dia a dia també consulten recursos com l'Optimot, els diccionaris de l'IEC, el diccionari Alcover Moll, el Termcat o el Gran Diccionari 62 de llengua catalana. D'altra banda, compten amb un document intern d'unes 150 pàgines que van actualitzant a mesura que es troben amb aspectes nous. Aquest document, iniciat per Albert Pla quan treballava a l'*Avui*, Domènech reconeix que “és un abocador d'absolutament tot (sintaxi, pronoms, noms propis, etc.) i hi ha coses molt antigues, però tot et serveix”. A més, afegeix que “preval aquest document per sobre de l'Ésadir perquè són decisions que hem pres nosaltres”: hi ha aspectes en què no coincideixen, però el model de llengua és similar.

Pel que fa a la polèmica dels anys 80 entre *beavies* i *lights*, Domènech posiciona el diari en un model lingüístic *light*: “és evident que l'*Ara* tira cap a una banda i *Vilaweb* cap a l'altra, tot i que segurament el català *light* que es defensava als anys 80 no és el que trobaràs a l'*Ara*”. Segons ell, aproximar-se al català del carrer no implica escriure'l de la mateixa manera que es parla. És necessari que la llengua escrita tingui unes bases més formals.

A diferència de *Vilaweb*, l'*Ara* no fa servir formes cultes com *llur* o *hom*, ni verbs conjugats en passat simple. Així mateix, pel que fa a la variació dialectal, és un diari escrit en català, però, concretament, en català central. Tanmateix, a les entrevistes, un tipus d'escrit basat en el llenguatge directe i oral, procuren respectar els trets dialectals de l'entrevistat, si és que en té.

Pel que fa als estrangerismes, el cap de llengua afirma que no és una cosa que els obsessioni, al contrari. Estudien cada cas individualment i, en la majoria d'ells, la prioritat és el català, però, per exemple, fan servir *email* i *newsletter*, tot i que tenim *correu electrònic* i *butlletí*.

### **3.3 Anàlisi comparativa de fenòmens lingüístics**

En aquest apartat s'analitza de manera comparada les dades lingüístiques extretes del corpus, conformat per notícies de la secció internacional de *Vilaweb* i de l'*Ara*. A mesura que avança l'anàlisi, anem delimitant les característiques del model de llengua que propugna cada mitjà.

### 3.3.1 Lèxic

En aquest apartat hi ha un recull d'alguns fenòmens lèxics que s'han detectat al diari digital *Vilaweb* i a la versió digital del diari *Ara*.

Cal tenir en compte que, tal com indica Jordi Badia, cap d'estil de *Vilaweb*, el model lingüístic d'aquest mitjà és transdialectal i fabrià, mentre que, segons Pau Domènech, l'*Ara* defuig els termes arcaïtzants i és més permissiu amb alguns castellanismes molt implantats: “no fem servir ni llurs ni homes ni formes de passat simples. En alguna ocasió, fins i tot, fem servir barco”. Per tant, aquestes orientacions lingüístiques es veuen reflectides en les tries lèxiques de cada diari. La genuïtat és un dels quatre pilars fonamentals que estableix el llibre d'estil de *Vilaweb*, que, com veurem a continuació, té predilecció per certes paraules, mentre que el lèxic de l'*Ara* s'allunya menys de les formes castellanés.

En aquest sentit, tot i que algunes paraules del camp semàntic de la pandèmia de la covid no apareixen a l'última versió del llibre d'estil de *Vilaweb*, algunes d'elles s'usen de manera especial en aquest mitjà. Crida l'atenció, per exemple, que fan servir *màscara*, en lloc de *mascareta*. En realitat, *mascareta* no apareix al DIEC2 i, per tant, no és normativa, la qual cosa podria ser el motiu pel qual *Vilaweb* opta per fer servir una alternativa com *màscara*. Pel que fa al diari *Ara*, té predilecció per *mascareta*, tot i que l'Ésadir –el portal lingüístic en què se sol basar aquest mitjà– també accepta *màscara*.

<i>Vilaweb</i>	<i>Ara</i>
A partir d'avui ja no serà obligatori l'ús de la <b>màscara</b> en els espais públics, s'aixequen les limitacions de cabuda i horari dels establiments i el lleure nocturn podrà reobrir de nou. (1/02/22)	La gran majoria dels passatgers que hi pujaven en direcció a Copenhaguen ho feien sense <b>mascareta</b> –a Suècia, no és obligatòria–, però havien de posar-se-la només travessar la frontera. (2/02/22)

D'altra banda, *Vilaweb* prefereix *vaccinació*, *vaccí*, *antivaccins* i *vaccinar*, abans que *vacunació*, *vacuna*, *antivacunes* i *vacunar*, que són les formes que utilitza l'*Ara*.

<i>Vilaweb</i>	<i>Ara</i>
Ara bé, té uns dels índexs de <b>vaccinació</b> més alts d'Europa. (1/02/22)	Això es deu, segons assenyala, a l'elevada taxa de <b>vacunació</b> (un 81% dels danesos tenen dues dosis i un 61%, tres) i al fet que la variant òmicron és menys severa que les anteriors, a més d'una confiança generalitzada en les autoritats. (2/02/22)
El pòdcast 'The Joe Rogan Experience' ha submergit Spotify en una crisi de reputació arran del seu contingut conspiranoic i contra els <b>vaccins</b> . (2/02/22)	En aquest mateix sentit, l'EMA ha explicat aquest dijous que "encara és molt aviat" per saber en quina mesura la variant sigil·losa de l'òmicron es comporta diferent d'aquesta en termes de velocitat de transmissió i

<p>Milers de persones bloquen el centre d'Ottawa en una protesta de camioners <b>antivaccins</b> que ha esdevingut una gran manifestació contra el govern i mesures sanitàries. (7/02/22)</p> <p>Rogan s'ha manifestat contrari a la vacunació dels joves i ha dit que ell mateix no es pensa <b>vaccinar</b> perquè ja va superar la covid-19 el setembre passat: "No em vaccinaré. (2/02/22)</p>	<p>d'escapament de les <b>vacunes</b>. (3/02/22)</p> <p>El moviment <b>antivacunes</b> ve d'abans del covid a França, un país històricament escèptic pel que fa a aquesta qüestió. (9/02/22)</p> <p>Inspirats en els camioners canadencs, els manifestants francesos també s'han autoanomenat Comboi per la Llibertat, però en aquest cas es tracta de persones que es mouen amb els cotxes particulars, i no compten amb el suport de les associacions de transportistes, que a França no estan sotmesos a les mateixes restriccions que al Canadà, on se'ls exigeix estar <b>vacunats</b> contra el covid per entrar al país. (9/02/22)</p>
--	---

El mateix passa amb *lleure* i *oci*, i *cercar* i *buscar*. En relació amb aquestes últimes formes, Jordi Badia argumenta que "si vas al diccionari i hi consultes *buscar*, et remetrà a *cercar*, de la mateixa manera que, si consultes *fatxada*, et remet a *façana*. És una qüestió de preferències". No obstant això, enlloc no s'indica que el DIEC estableixi com a preferent l'entrada on és la definició, tot i que es pugui interpretar així. En aquest sentit, l'IEC té una voluntat integradora de la llengua catalana i, per tant, no estableix preferències, ja que, per una part de la població catalanoparlant, la forma preferent és *buscar*, mentre que per l'altra, *cercar*.

De la mateixa manera, la predilecció per termes transdialectals és un clar exemple de la voluntat de *Vilameb*. Segons Badia, "com que a les Illes Balears és general, fins al punt que a un mallorquí fa uns anys li deies *buscar* i li sonava castellà, nosaltres l'hem de potenciar. És un cas clar, encara que al Principat i al País Valencià no s'utilitzi. Curiosament, més endavant va arribar l'internet i la informàtica i la paraula *cercar* es va recuperar".

<i>Vilameb</i>	<i>Ara</i>
<p>Blinken, que ha viatjat a última hora a Nova York per participar en una reunió del Consell de Seguretat sobre Ucraïna, reitera la idea que el Govern rus està <b>cercant</b> un "pretext" per justificar la seva intervenció, cosa que podria incloure un fals atemptant terrorista, un suposat descobriment de fosses comunes o fins i tot un atac real o fictici amb armes químiques. (17/02/22)</p> <p>A partir d'avui ja no serà obligatori l'ús de la màscara en els espais públics, s'aixequen les limitacions de cabuda i horari dels establiments i el <b>lleure</b> nocturn podrà reobrir de nou. (1/02/22)</p>	<p>"Vam córrer uns dos quilòmetres sota el foc d'artilleria: quèiem i ens tornàvem a aixecar, <b>buscant</b> els carrers on els combats eren menys intensos", diu. (1/03/22)</p> <p>L'<b>oci</b> nocturn ha estat el sector més afectat: obligat a tancar el març del 2020, només va poder obrir durant dos mesos la tardor passada. (2/02/22)</p>

En la mateixa línia, s’han detectat altres conceptes que es denominen de manera diferent a l’*Ara* i a *Vilaweb*, ja que, mentre que el primer fa servir un català estàndard central –ja que, segons explica Pau Domènech, el seu lector és a Catalunya, majoritàriament–, el segon intenta que els lectors de tot el territori català puguin veure’s reflectits en el model de llengua de les notícies que llegeixen. Així doncs, hi ha una sèrie de paraules (moltes d’elles recollides al llibre d’estil de *Vilaweb*) que divergeixen entre els dos mitjans.

<i>Vilaweb</i>	<i>Ara</i>
<p><b>Ací</b> podeu llegir la resolució. (3/02/22)</p> <p>Amagant-se <b>ací</b> i allà, se’n va poder escapar fins el 1828, quan va ser capturat i dut fins a Mérida, la principal població de la península. (4/02/22)</p> <p>Aquesta situació, cada <b>volta</b> més agressiva i sanguinolenta, ha comportat un escalfament de la retòrica de la Unió Europea, que ha animat els estats membres a ajudar el govern ucraïnès, fins i tot militarment, mentre Brussel·les impulsa sancions econòmiques a Rússia. (2/03/22)</p>	<p>Es tracta de com va començar la guerra i com s'acabarà. S'acabarà amb nosaltres encara <b>aquí</b> defensant-nos. La nostra victòria pot ser temporal, potser no resoldrà tots els problemes, però és el camí que hem triat per avançar. (28/03/22)</p> <p>Una de les claus per aconseguir-ho és un augment de la despesa militar dels diferents governs que la conformen, una demanda que fa anys que porta cua en el si de l'Aliança però que aquesta <b>vegada</b> sí que es farà realitat. (31/03/22)</p>

*Ací* i *volta* són dues paraules que pertanyen a les varietats del valencià. *Vilaweb* prefereix aquestes dues formes abans que *aquí* o *vegada*. Segons el seu cap d’estil, fan servir aquests dos termes “com a deferència a tots els lectors valencians”. Així mateix, el substantiu *cop* amb el significat de ‘vegada’ és dialectal del Principat. “A les Illes Balears es diu *vegada*, al País Valencià es diu *volta*, hi ha llocs de Catalunya on es diu *camí* i d’altres on es diu *pic*. Nosaltres [el servei lingüístic de *Vilaweb*] hem vist que *vegada* és la paraula que es diu a tot arreu i, per tant, donem preferència a *vegada* i intentem evitar *cop*”. Tanmateix, també donen preferència, a vegades, a *volta*, tal com s’ha observat al corpus i al llibre d’estil del mitjà:

“**cop**: fet servir en excés; cal preferir ‘vegada’, ‘volta’, termes més estesos.” (Llibre d’estil de *Vilaweb*, 2020)

De manera paral·lela i pel mateix motiu, *documentari* –en lloc de *documental*–, *film* –en lloc de *pel·lícula*–, *horabaixa* –en lloc de *tarda*– o *barcassa* –en lloc de *patena*– són exemples de paraules d’altres dialectes que *Vilaweb* inclou a les seves notícies.

Els anglicismes i altres manlleus també suposen un repte per als mitjans, ja que, a vegades, poden comportar una pèrdua de genuïnitat en el lèxic. Això preocupa especialment a *Vilaweb*, que al seu llibre d’estil afirma que cal “evitar l’ús gratuït o negligent de manlleus prescindibles o mal assimilats i de novetats mal formades o incongruents amb el sistema lingüístic propi”. Per aquest motiu, Jordi Badia explica que “si hi ha una opció clara i que creiem que pot arrelar, l’adaptem o ho traduïm directament”. No obstant això, matisa que diferencien la influència de l’anglès de la del castellà i



que, en moltes ocasions en què es troben amb castellanismes, no cedeixen. A més, els manlleus no només afecten el lèxic, sinó que “hi ha castellanismes que tenim interioritzats i afecten l’estructura de la frase”.

Mentre que *Vilaweb* té preferència per les formes genuïnes catalanes davant d’un estrangerisme, l’*Ara* no és tan estricta. En aquest sentit, Pau Domènech apunta: “intentem que sigui en català, però no ens obsessiona, sincerament”. El cap d’estil posa l’exemple d’*email* i explica que fan servir aquesta paraula “amb tota tranquil·litat”, ja que *correu electrònic* és massa llarg. D’altra banda, explica que fan servir *newsletter* i no pas *butlletí*, perquè al departament de màrqueting (en què hi ha molta tradició d’anglicismes) així ho prefereixen. En aquest cas en què els dos mots són sinònims, *Vilaweb* té una predilecció clara, però l’*Ara* és molt més permissiu. Per argumentar la seva manera d’actuar davant aquest tipus de paraula, Domènech també destaca el fet que “el Termcat no és gaire àgil i no sempre el pots esperar o les seves decisions no t’agraden” i que, a vegades, com que la pressió de l’anglès és tan forta, hi ha anglicismes que s’implanten molt de pressa a la llengua dels parlants.

En aquesta taula podem observar alguns manlleus que s’han detectat a les notícies consultades de l’*Ara* i *Vilaweb*:

<i>Vilaweb</i>	<i>Ara</i>
<p>La setmana passada El Rubius, un dels principals <b>streamers</b> en espanyol –té més d’onze milions de seguidors a Twitch–, va reconèixer que no llegeix els mitjans tradicionals i que s’informa amb el seu <b>pòdcast</b>. (2/02/22)</p> <p>Tanmateix, en un <b>piulet</b> publicat aquest migdia, el ministre d’Afers Exteriors ucraïnès ha negat categòricament “la desinformació russa sobre una suposada ofensiva ucraïnesa o uns suposats actes de sabotatge a infraestructures químiques per part del govern ucraïnès”, i ha dit: “Ucraïna no ha dut a terme ni té intenció de rebre cap acció d’aquesta mena a la regió del Donbas. (18/02/22)</p> <p>González s’havia desplaçat a la frontera entre Polònia i Ucraïna per informar com a <b>freelance</b> sobre l’èxode de refugiats que ha causat la invasió russa. (3/03/22)</p>	<p>En el debat posterior celebrat a la Cambra dels Comuns, el <b>premier</b> ha acceptat en la integritat les conclusions elaborades per l’alta funcionària de l’estat, Sue Gray. (1/02/22)</p> <p>Quan l’<b>speaker</b>, Lindsay Hoyle, li ha demanat que retirés l’acusació, Blackford s’hi ha refermat i, després d’una batussa, ha acabat expulsat. Igual de dur, però sense trencar les regles de cortesia habituals, ha sigut el cap de l’oposició laborista, Keir Starmer, que ha titllat Johnson "d’home sense vergonya". (1/02/22)</p>

En el cas de l’anglicisme *streamer* (persona que fa *streamings*) *Vilaweb* no ha tingut alternativa, ja que es tracta d’un mot molt estès entre els col·lectius de les xarxes socials. Tal com explica Badia, els termes vinculats a la informàtica solen presentar dificultats, en aquest sentit. En la mateixa línia, trobem manlleus de l’anglès a l’*Ara* i no a *Vilaweb*, com ara *premier* (tot i que també fan servir *primer ministre*), *tweet* o *tuit* (a *Vilaweb* només accepten *piulet*), *post* (*Vilaweb* només accepta *anotació* i

*apuntament*), *blog* (mentre que *Vilaveb* fa *bloc*, tot i que la forma acabada amb *-gja* és al DIEC), *hashtag* i *etiqueta* (*Vilaveb* només accepta aquest darrer), entre d'altres.

D'altra banda, pel que fa a *podcast*, *Vilaveb* ha optat per catalanitzar-lo i adaptar-lo a l'ortografia catalana com a paraula plana i utilitzar *pòdcast*. És interessant el fet que aquest mitjà va prendre aquesta decisió molt abans que la Neoloteca l'establís aquest darrer mes d'abril. Jordi Badia explica que “pràcticament totes les paraules que han anat sortint d'aquest àmbit les hem anat mantenint en la llengua originària i, en alguns casos, les hem adaptat ortogràficament”.

Finalment, també trobem divergències en l'ortografia dels adjectius *jihadista* i *gihadista*. Mentre que la versió de *Vilaveb* està catalanitzada, l'*Ara* opta per escriure'l amb *j-*. De fet, el DIEC2 inclou una entrada per *gihad* i, per tant, el més lògic és que l'adjectiu sigui *gihadista*. En aquest sentit, l'*Ara* fa com el castellà i l'Ésadir defensa aquesta proposta: “als nostres mitjans s'ha optat des dels inicis (1983) per l'adaptació d'aquesta paraula al català amb jota inicial (la jihad), una solució gràfica avalada per una gran difusió internacional i recollida, entre altres obres, al GDLC i al GD62”.

<i>Vilaveb</i>	<i>Ara</i>
Un alt càrrec de l'administració nord-americana ha dit que el líder <b>gihadista</b> s'ha immolat durant l'operació · Grups de rescat asseguren que han mort tretze persones, entre les quals nens. (3/02/22)	Poc després, en veure's envoltat pel desplegament militar nord-americà, el líder del grup <b>jihadista</b> s'ha immolat amb una bomba i ha matat gran part de la família que l'acompanyava, amb el desig d'enfonsar tot l'edifici i deixar un camp de víctimes mortals. (3/02/22)

La nova normativa ortogràfica de l'Institut d'Estudis Catalans, presentada el 2016, té efectes en l'escriptura de les paraules, per exemple quant a l'ús del guionet en els mots prefixats o dels accents diacrítics, entre d'altres. Es va donar una moratòria de quatre anys per a l'adaptació dels mitjans i les institucions a aquestes noves regles. L'*Ara* s'hi va ajustar i, per tant, ja no escriu amb accent diacrític paraules com *dona*, *soc* o *venen*, ni amb guionet els mots prefixats. *Vilaveb*, però, no s'ha adaptat a la nova ortografia.

<i>Vilaveb</i>	<i>Ara</i>
A més, alts càrrecs com l' <b>ex-president</b> rus Dmitri Medvédev han gaudit personalment d'algunes de les seves luxoses mansions. (2/03/22)	Ni Carter ni el comitè del Congrés que investiga els fets del 6 de gener tenen poder per acusar criminalment Trump o els seus aliats, en una decisió que recau únicament sobre el departament de Justícia, que des de fa setmanes viu amb la pressió perquè, al mínim indici que pugui implicar que l' <b>ex-president</b> pogués haver comès un delictes, l'imputi de manera formal. (28/03/22)
Aquest estudi <b>dóna</b> força a la teoria de l'OMS, que el març del 2021 va dir en un informe que el virus hauria sorgit en un rat-penat i que s'hauria transmès a l'home a	També en la mateixa reunió el ministre d'Exteriors israelià, Yaïr Lapid, va saludar el canvi de posició del govern espanyol, que ara <b>dona</b> suport al pla marroquí

<p>través d'un tercer animal. (16/02/22)</p> <p>El president espanyol ja ha demanat finançament a la UE per fer-lo realitat. El MidCat no solament estaria alimentat pels gasoductes que <b>vénen</b> d'Algèria –el subministrador principal del nostre país–, sinó també per les terminals GNL de Barcelona i Sagunt. (11/03/22)</p> <p>“No <b>sóc</b> de compartir vídeos de partits polítics perquè no sóc de partits, sóc de persones, però el coneixement, la cultura i l'educació amb què ho fa aquest home mereix ser compartit”, va escriure en una altra publicació de Facebook, en la qual compartia un vídeo de Vox. (26/03/22)</p>	<p>d'una autonomia per al Sàhara Occidental que tancaria la porta al dret a l'autodeterminació previst per l'ONU. (29/03/22)</p> <p>La majoria de refugiats que passen per aquest punt <b>venen</b> d'Odessa. (14/03/22)</p> <p>"No <b>soc</b> al front de combat, explico el que està passant amb la població civil, com estan vivint aquesta situació, com es preparen per a aquesta nova realitat [...]. Ahir mateix vam veure aquest terrible bombardeig en un hospital pediàtric i maternal, amb les dones embarassades o acabades de parir". (10/03/22)</p>
--	---

*Vilaweb* va decidir el 2016 no seguir les directrius de l'IEC i, per tant, mantenir els accents diacrítics. En un article del 2016 ho expliquen així: “*VilaWeb* reconeix l'Institut d'Estudis Catalans com l'organisme responsable de l'establiment de la normativa lingüística arreu dels Països Catalans. Tanmateix, en aquesta ocasió hi ha una discrepància de fons que fa impossible per a *VilaWeb* d'aplicar els retocs proposats”.

En la mateixa línia, Jordi Badia argumenta que no segueixen la nova normativa per qüestions de claredat: “No entenem per què s'ha de suprimir l'accent d'*ósos* si això implica que es confongui amb *ossos*. No veiem cap avantatge a suprimir un accent que es fa servir molt poc i que, quan es fa servir, és per marcar una diferència. [...] És afegir confusió allà on no n'hi havia i, per això, no la seguim”. No obstant això, és interessant destacar un títol d'una notícia de *Vilaweb*:

<i>Vilaweb</i>
Dinamarca decreta la fi de la pandèmia: <b>adeu</b> a totes les restriccions covid (1/02/22)

En aquesta oració, la paraula *adeu* està escrita sense accent, tal com indica la nova normativa de l'IEC, que matisa que els mots que porten accent diacríctic, com *déu/deu*, *món/mon*, *pèl/pel*, *sòl/sol*, etc., no en porten quan formen part de paraules compostes o derivades. En aquest sentit, és probable que *Vilaweb* escrigui *adén* amb accent, però que en aquesta notícia en concret, sigui un error. Com que al servei lingüístic d'aquest mitjà només compten amb tres correctors, que treballen en horaris diferents i, per tant, a la redacció sempre hi és només un d'ells, moltes vegades no poden corregir-ho tot. Jordi Badia reconeix que els correctors no poden abastar-ho tot i que, en concret, les xarxes socials són “el darrer esglaió i de vegades no hi poden arribar”. Per compensar aquesta manca de personal i de temps, Badia explica que fa una breu classe setmanal de català als redactors,

en què comenta temes lingüístics que van sorgint. A més, també els envia, tres o quatre cops per setmana, un correu electrònic amb unes quantes frases comentades per tal que aprenguin una norma o un criteri del llibre d'estil del mitjà. Posar l'usuari al centre de la feina en lloc del text és una mostra de la visió àmplia del concepte d'assessorament lingüístic que hem mencionat anteriorment (Fargas i Xirinachs, 2012).

Finalment, un altre canvi de la nova Ortografia que *Vilaweb* no ha admès és l'escriptura de *-rr-* en paraules en què el so [r] apareix després d'un prefix o una radical entre dues vocals, com els mots amb el prefix *a-* o *cor-* (*arítmia* i *coresponsable* ara són *arrítmia* i *corresponsable*) i la paraula *erradicar* i els seus derivats.

<i>Vilaweb</i>
Haver de prendre tants comprimits desaconsella el tractament en els pacients amb afeccions de fetge o de ronyó. També és contraindicat en els pacients que prenen certa medicació, perquè el ritonavir suprimeix un enzim hepàtic encarregat de metabolitzar molts medicaments. No tan sols fa augmentar la concentració del nirmatrelvir, sinó que afecta alguns anticoagulants, antiepilèptics o fàrmacs per a l' <b>arítmia</b> , la tensió i el colesterol alts, a més de la depressió i l'ansietat. (12/01/22)
La comparació encara és més desconcertant perquè, al contrari d'Hong Kong, aquests tres països han abandonat fa poc l'anomenada política de covid zero, una estratègia de gestió pandèmica que pretén <b>eradicar</b> , en compte de contenir, la covid-19, amb mesures molt i molt restrictives: l'agost passat, per exemple, les autoritats neozelandeses van confinar durant una setmana la ciutat més gran del país, Auckland, després de detectar-hi un sol cas. (15/03/22)

### 3.3.2 Morfologia

Pel que fa a la morfologia, destaquem la formació del plural masculí dels substantius, que és diferent als dos mitjans. Els mots acabats en *-sc*, *-st*, *-xt* i *-eig* fan el plural amb *-scos*, *-stos*, *-xtos* i *-ejos/etjos* a l'*Ara*, mentre que *Vilaweb* prefereix les terminacions *-scs*, *-sts*, *-xts* i *-igs*, i posa d'exemple *aquests* i *goigs*. Al buidatge de les notícies seleccionades s'han trobat els següents exemples:

<i>Vilaweb</i>	<i>Ara</i>
Fa uns dies, de visita a Romania, va dir que aquests nous destacaments podrien estar <b>llests</b> a la primavera. (16/02/22)	Des del president neerlandès Mark Rutte, passant per una delegació d'europarlamentaris, fins al primer ministre britànic, Boris Johnson, i també el seu homòleg polonès, Mateusz Morawiecki, han visitat personalment Ucraïna i les seves autoritats per exhibir suport al país, un suport que també han mostrat més enllà del pla diplomàtic, a través de l'enviament de munició i ajuda financera des de Varsòvia i també des de Londres, que té <b>llests</b> 88 milions de lliures per a Kíev. (1/02/22)

Aquest rebuig per part de *Vilaweb* dels plurals acabats en *-os* ve de Pompeu Fabra, que trobava poc genuïns aquests plurals. En aquest sentit, la *Gramàtica catalana* (1918) afirma que “cal donar la

preferència als plurals en -gs”. No obstant això, l’obra només especifica que les terminacions -sca, -sts i -xts són les que s’usaven inicialment i no estableix preferències.

En relació amb la morfologia verbal, cal esmentar que, en relació amb els verbs que presenten la doble possibilitat del sufix *-itar* o *-itzar*, el llibre d’estil de *Vilaweb* indica de manera explícita que cal fer servir *-itar* (*agilitar*) i no pas *-itzar* (*agilitzar*). Per contra, l’*Ara* utilitza les dues formes indistintament. No obstant això, tot i la contraindicació de *Vilaweb* pel que fa a l’ús d’*agilitzar*, al corpus hi ha una notícia que sí que el fa servir. En aquest sentit, ho atribuïm al fet –ja mencionat anteriorment– sobre la manca de correctors i la impossibilitat de cobrir totes les publicacions.

<i>Vilaweb</i>
El període de consideració com a país candidat a entrar a la UE està establert en entre 15 i 18 mesos. És per això que han aparegut veus dins del bloc que demanen que s’ <b>agilitzin</b> es tràmits. (7/03/22)

De fet, tal com explica Elisenda Bernal (2000), la forma *agilitzar* no fou reconeguda per l’IEC fins al 1995, la qual cosa fa palès el fet que Pompeu Fabra només va admetre *agilitar* des d’un inici i, per aquest motiu, *Vilaweb*, amb un model de llengua fabrià, es decanta per aquesta segona opció.

Un altre aspecte molt rellevant relacionat amb els afixos verbals, és el fet que, mentre que l’*Ara* fa servir *bombardejar*, *bloquejar*, *boicotejar*, *boxejar*, *escanejar*, *sabotejar* o *sondejar*, *Vilaweb* es decanta per *bombardar*, *blocar*, *boxar*, *escannar*, *sabotar* i *sondar*.

Podríem pensar que *Vilaweb* prefereix no fer servir el sufix *-ejar* perquè s’apropa massa al castellà *-ear*, però també “té a veure amb el significat que aquest sufix aporta als radicals a què s’afegeix”. En aquest sentit, els verbs formats amb aquest sufix poden tenir valor aproximatiu (com *blanquejar* o *vesprejar*) o valor freqüentatiu (com *fumejar* o *fujetejar*). No obstant això, hi ha verbs que no tenen cap de les dues connotacions, com és el cas dels que s’han presentat anteriorment, que són sinònims. Segons el llibre d’estil de *Vilaweb*, “una gran part s’han format calcant d’una manera mecànica el procediment de formació espanyol amb *-ear*, en lloc de formar-se, simplement, amb *-ar*”. I passa el mateix amb les seves formes nominalitzades, com ara *sondeig* –la forma preferida per l’*Ara*–, que, segons *Vilaweb*, s’ha d’escriure *sondatge*. Finalment, la decisió de l’*Ara* segurament ve donada pel fet que “l’ús es decanta per la forma construïda per sufixació”.

<i>Vilaweb</i>	<i>Ara</i>
Polònia va segellar un acord amb Txèquia i assegura que la Comissió Europea no hauria de <b>blocar</b> els fons. (8/02/22)  Els <b>bombardaments</b> de l’exèrcit rus han provocat el tall d’una de les dues línies de subministrament elèctric de la	Amb tot, les forces russes continuen <b>bombardejant</b> zones residencials de la regió de la capital, com Irpín i Butxa, i l’exèrcit ucraïnès alerta que és possible que després de reagrupar tropes els invasors reprenguin les accions per intentar <b>bloquejar</b> la capital. (27/03/22)

<p>central de Txornòbil. (9/03/22)</p> <p>Abbas no ha designat un successor clar i es creu que hi ha molts candidats que competeixen pel lloc, com ara al-Sheikh, l'antic cap de seguretat d'Al-Fatah –el partit d'Abbas– per a la Franja de Gaza, Mohamed Dahlan, i l'històric Marwan Barghuti, empresonat a Israel per terrorisme i favorit habitual, fins i tot de la presó estant, en els <b>sondatges</b> sobre la successió. (6/02/22)</p>	<p>Un <b>sondeig</b> tan demolidor que la líder laborista s'ha vist obligada a analitzar-lo davant de la premsa. (2/02/22)</p>
--	--

A *Vilaveb* el gerundi del verb *ser*, segons el llibre d'estil i el que s'ha observat a les notícies del corpus, és “*essent*, no pas *sent*, i la del participi, *estat*, no *sigut*, ni *esset* o *sel*”. Segons afirmen, la forma *essent* té, entre més avantatges, el de preservar la diferència amb la tercera persona del present d'indicatiu de *sentir*”. D'altra banda, *estat* és la “forma històrica, l'única encara vigent en alguns parlars i la més admesa en la llengua formal”. A més, coincideix amb el participi passat d'*estar*.

No obstant això, Albert Pla Nualart explica a l'article publicat al diari *Ara* *¿El participi de 'ser' és 'sigut' o 'estat'?* (2011) que a la *Proposta d'estàndard oral* (1999), *estat* es presenta com a propi de l'àmbit general, i *sigut* i *set* també són admissibles en funció del dialecte. Segons ell, “el més simple i coherent, en un mateix mitjà, seria triar una de les dues formes”, però a la pràctica resulta molt difícil; encara que és correcte l'ús *sigut* en tots els registres, es percep com a més informal. Així mateix, “el fet que la passiva sigui pròpia de la llengua formal i que *estat* hagi dut tants anys l'etiqueta ‘més correcte’, crea una aliança difícil de destruir”. Per tant, conclou que en l'estàndard per a l'oral espontani i l'escrit informal s'hauria de decantar per *sigut*, mentre que en registres formals s'ha de respectar l'opció de l'autor, però tenint en compte que *sigut* és tan correcte com *estat*.

Pel que fa a l'*Ara*, segueix les indicacions de l'Ésadir, és a dir, opta per l'infinitiu *ser*, en lloc d'*ésser* (com *Vilaveb*), el gerundi *sent* i el participi *estat* o *sigut* indistintament (“La llengua moderna ha desenvolupat formes diferents per al participi de *ser*, la més estesa de les quals és *sigut*.”), com explica la *Gramàtica Essencial de la llengua catalana de l'Institut d'Estudis Catalans* (GEIEC)<sup>1</sup>.

<i>Vilaveb</i>	<i>Ara</i>
<p>Així mateix, és un gran defensor del dret de portar armes i ha <b>estat</b> molt crític amb la cultura de la cancel·lació. (2/02/22)</p>	<p>El judici pels atemptats de París del novembre del 2015 va començar al setembre, fa més de sis mesos, però no ha <b>sigut</b> fins aquest dimecres que Salah Abdeslam, el principal acusat i l'únic dels terroristes vius de la massacre de la sala Bataclan, ha <b>estat</b> interrogat sobre el vespre en què un comando jihadista va matar 130 persones i en va deixar ferides 350. (30/03/22)</p>

<sup>1</sup> Cal remarcar que, per contrastar certs fenòmens lingüístics, s'ha consultat la *Gramàtica essencial de la llengua catalana* de l'IEC, una versió reduïda de la *Gramàtica* de l'IEC en línia, ja que és de consulta més accessible.

Ara l'és precisament pel motiu oposat, però les seves particularitats pel que fa a la vacunació dels immunodeprimits, sobretot pel que fa a la gent gran, semblen suggerir que Hong Kong és i continuarà <b>essent</b> un cas a part, almenys mentre no aparegui una nova variant. (15/03/22)	Sigui com sigui, el to de retrets i amenaces entre bàndols continua <b>sent</b> especialment perillós. (1/02/22)
---	--

### 3.3.3 Sintaxi

En l'apartat de la sintaxi destacarem, en primer lloc, **l'ús de la preposició a o en davant d'infinitiu**, que també és diferent en els dos mitjans estudiats. D'una banda, el llibre d'estil de *Vilaweb* remarca que “en les expressions temporals, [l'infinitiu] sí que va precedit de la preposició *en* i no pas de la preposició *a* + *article*”. Així doncs, l'oració “A l'arribar al parlament, la comitiva es va dissoldre” és inadmissible en aquest mitjà, fidel a la normativa fabriana. En aquest sentit, tot i que l'actualització de la *Gramàtica de la llengua catalana* de Pompeu Fabra per part de l'IEC accepta *al* + *infinitiu*, *Vilaweb* opta per continuar fent servir de manera exclusiva la proposta de Fabra.

D'altra banda, el diari *Ara*, tal com indiquen l'IEC i l'Ésadir, decideix fer servir indistintament *en* + *infinitiu* i *al* + *infinitiu* en tots els registres, tant amb valors temporals com causals.

<i>Vilaweb</i>	<i>Ara</i>
Un any després, la fiscalia va demanar que se'l retirés la immunitat <b>en acusar</b> -lo de “negligència criminal en relació amb una decisió judicial” en una causa penal. (8/02/22)	<b>A l'amenaçar</b> la Federació Russa, Kíev està posant en perill la seva integritat”, adverteix Putin, que també ha apuntat que Washington està atiant el conflicte. (1/02/22)

Un altre cas de divergència entre els dos mitjans és el de **l'ús de les preposicions *peri* i *per a***, que acostumen a ser objecte de confusió per a molts parlants del català. Badia, al seu article *'Per' i 'per a': què podem fer per (a) no confondre'ns?* (2019) publicat a *Vilaweb*, explica que la dificultat en l'ús de *peri* i *per a* no és pas general a tot el domini lingüístic. Al País Valencià i a les terres de l'Ebre no els suscita pas gaires dubtes. En canvi, a la resta del país, sí. Per què? Perquè la gent no hi diu mai *per a*, sinó sempre *per*”.

Quan aquestes preposicions es troben davant d'un substantiu, tant *Vilaweb* com l'*Ara* actuen de la mateixa manera. Així doncs, tots dos mitjans fan una distinció entre *per* (causa) i *per a* (destinació) abans d'un element nominal. Tanmateix, quan l'element posterior és un infinitiu, *Vilaweb* distingeix entre les dues preposicions, mentre que l'*Ara* es limita a fer servir *per*, tal com indica l'Ésadir: “davant d'infinitius optem per fer sempre la reducció a *per*”.

<i>Vilaweb</i>	<i>Ara</i>
En aquest grup cal incloure-hi, sens dubte, en Miquel	Boris Johnson va participar el 13 de novembre del 2020

Molas, un català que el 1810 va rebre l'encàrrec de les autoritats de Yucatán de comandar una torre de guaita a El Cuyo **per a controlar**, justament, la pirateria i el contraban a la zona. (4/02/22)

en una altra de les festes del Partygate , en aquest cas **per celebrar** la caiguda en desgràcia de qui fins aleshores havia sigut el seu principal assessor, Dominic Cummings. (2/02/22)

En aquest sentit, el llibre d'estil de *Vilameb* fa una distinció entre dos tipus d'oracions. D'una banda, les que tenen un substantiu o un adjectiu com a terme regent sempre s'escriuen amb *per a* i, d'altra banda, les que tenen un verb predicatiu com a terme regent, que s'escriuen amb *per*. Aquests són dos dels exemples que posa el llibre d'estil:

*L'interès per a orientar la investigació a les necessitats de l'economia és nou.*

*La federació va néixer per defensar els drets dels ciutadans europeus.*

No obstant això, "si aquest verb va acompanyat d'un complement directe i l'infinitiu depèn clarament del verb, el lligam es fa, és clar, amb *per*":

*L'empresa renova les instal·lacions per tornar a ser allò que havia estat.*

Però, si depèn del complement, s'utilitza *per a*:

*El govern ha agraït aquest conveni per a salvar l'empresa.*

Així mateix , si l'infinitiu tant pot dependre del complement com del verb, es poden fer servir totes dues preposicions (dependrà de les preferències de l'autor):

*Aquests darrers anys s'han adoptat iniciatives per / per a ajudar l'empresa.*

Finalment, els verbs copulatiu i atributiu el lligam amb l'infinitiu es fa amb *per a*:

*Què hi haurà demà per a alimentar la humanitat?*

Un altre fenomen lingüístic que s'ha detectat és la presència de la **preposició de després del verb principal i abans d'un infinitiu**. Si l'infinitiu fa de subjecte i va darrere del verb, pot anar precedit de la preposició *de*. En aquest sentit, a les *Converses Filològiques* de Fabra (1983), s'afirma que "els gramàtics (...) han de decantar-se per aquesta construcció, que és realment la preferible". A més, a la mateixa obra, també s'explica que l'omissió de *de* és propera al castellà. Per aquest motiu, *Vilameb*, que segueix un model fabrià, es decanta per fer servir la preposició *de* en aquest context, mentre que l'*Ara* l'omet, ja que la *GEIEC* especifica que és opcional.

*Vilameb*

**Seria fàcil d'assenyalar-lo** com un il·luminat de Nova Jersey, però la veritat és que és un dels personatges més influents dels Estats Units. (2/02/22)



D'altra banda, en contextos en què l'infinitiu fa de complement directe, segons la GEIEC, “en la majoria de casos la preposició *de* té un caràcter optatiu”. Alguns dels verbs que accepten aquesta preposició són: *aconseguir, aconsellar, admetre, cercar, consentir, decidir, demanar, desaconsellar, desitjar, esperar, evitar, exigir, impedir, imposar, intentar, justificar, oferir, pensar, permetre, preferir, pretendre, procurar, prohibir, prometre, proposar, recomanar, reconèixer, refusar, resoldre, sol·licitar* o *témer*. En aquest sentit, “molts d'aquests predicats indiquen desig o expectativa que s'ha d'acomplir en el futur”. Així doncs, en aquests contextos passa el mateix que quan l'infinitiu fa de subjecte: l'*Ara* no fa servir la preposició i *Vilaveb*, sí.

<i>Vilaveb</i>	<i>Ara</i>
Durant el programa, que es va enregistrar al desembre, Malone va comparar la pandèmia amb l'ascens del nazisme a Alemanya i va declarar que s'havia creat una situació de “psicosis de formació massiva”, que <b>ha permès d'hipnotitzar</b> la població perquè accepti de vaccinar-se i fer ús de la màscara. (2/02/22)	"La quantitat de forces de combat que els russos puguin extreure de Mariúpol un cop n'aconsegueixin el control determinarà si la caiguda de la ciutat <b>permetrà</b> als russos <b>llançar</b> operacions ofensives a gran escala renovades a l'est d'Ucraïna", augura l'ISW. (27/03/22)
Els agents <b>han decidit de desmuntar</b> el campament dels manifestants i retirar els centenars de vehicles que tallaven els carrers. (18/02/22)	En el termini de dos dies, doncs, s'hauria de saber si l'ocupant del número 10 de Downing Street ha rebut alguna notificació d'aquesta primera tongada. L'infractor té 28 dies per pagar, llevat que <b>decideixi impugnar-la</b> . (29/03/22)

Encara que l'apartat sintàctic, cal fer esment als **temps verbals** emprats. Per enunciar uns fets passats, l'*Ara* es decanta pel passat perifràstic (tal com hem pogut comprovar al corpus consultat i com assegura Pau Domènech: “no fem servir ni *llurs* ni *homs* ni formes de passat simples”) i *Vilaveb*, pel passat simple. Tot i que les dues formes tenen el mateix significat, “la forma perifràstica és la d'ús més general, mentre que la forma simple es manté oralment en alguns parlars valencians (sobretot a l'Horta de València, Baix Vinalopó i Guardamar), en mallorquí i en eivissenc, en convivència amb les perifràstiques” (GEIEC, 2018). Per tant, l'ús del passat simple a *Vilaveb* es justifica amb el fet que és un mitjà amb voluntat transdialectal.

<i>Vilaveb</i>	<i>Ara</i>
La guspira que va encendre la protesta <b>fou</b> la decisió del govern de Justin Trudeau d'obligar els camioners a vaccinar-se per poder travessar la frontera amb els Estats Units. (7/02/22)	Per la seva banda, el portaveu del primer ministre ha garantit aquest migdia que, de moment, Johnson no ha sigut multat tot i que el mateix primer ministre <b>va reconèixer</b> , després que apareguessin proves materials, que <b>va assistir</b> a algunes celebracions. (29/03/22)
Si bé el document <b>garantí</b> que la propietat de les terres indígenes seria respectada, el poble maori <b>perdé</b> més del 90% de les seves propietats originals al llarg del segle	L'equip mèdic <b>va intentar</b> reanimar-la durant més de mitja hora, sense resultats. Mare i criatura <b>van morir</b> . (14/03/22)

següent. (7/02/22)

Algunes **categories funcionals** també s'utilitzen de manera diferent en aquests dos mitjans de comunicació. En concret, algunes conjuncions i preposicions. En primer lloc, pel que fa a la conjunció *segons*, que significa 'd'acord amb', observem que *Vilaweb* fa servir *segons que* i *l'Ara*, *segons*. En segon lloc, el llibre d'estil de *Vilaweb* afirma que la preposició *des de* s'usa "abusivament en lloc de *des*" i cal fer servir "d'un punt estant" per indicar un lloc o "d'una data ençà" en contextos temporals. Així doncs, prefereix *d'ençà de* o *d'ençà que* davant de *des de* o *des que*, com fa *l'Ara*.

<i>Vilaweb</i>	<i>Ara</i>
Les aeronaus han recorregut una distància de més de 7.000 quilòmetres del territori rus de Primorsky, a l'est del país, fins a la regió bielorussa de Brest, a l'oest del país i a la frontera amb Ucraïna, <b>segons que</b> ha explicat en un comunicat el ministeri. (6/02/22)	Madeleine Albright, pionera als Estats Units per haver sigut la primera dona a arribar al càrrec de secretària d'Estat del país (1997-2001), ha mort de càncer als 84 anys, <b>segons</b> ha informat la seva família en un comunicat a través de la xarxa social Twitter. (23/03/22)
Són les primeres declaracions públiques de Putin sobre Ucraïna <b>d'ençà del</b> desembre. (1/02/22)	Putin ha reaparegut en públic per primer cop <b>des del</b> 2021 i ha trencat així el silenci que havia mantingut des de la intensificació del conflicte a Ucraïna. (1/02/22)
L'extensió del gel marí s'ha reduït gairebé a la meitat a l'estiu <b>d'ençà que</b> van començar els registres per satèl·lit a la dècada del 1980. (7/02/22)	La Creu Roja també va traslladar ferits al centre en dues ocasions, "però el nombre d'ingressos va baixar molt <b>des que</b> van ocupar l'hospital". (1/03/22)

La **concordança de gènere i nombre** entre el participi en oracions que contenen verbs compostos i el complement directe té forma de pronom és un tema polèmic pel que fa a la normativa. En aquest sentit, tal com indica la *GEIEC*, "els pronoms febles de tercera persona poden concordar en gènere i nombre amb el participi dels temps verbals compostos quan funcionen com a complement directe (*No l'hem reconeguda, la teva germana*)". En la mateixa línia, Albert Pla Nualart (ex-cap de la secció de correcció de *l'Ara*) a l'article *¿L'has vist o l'has vista, la meva germana?*, publicat a *l'Ara*, la gramàtica de l'IEC es limita a explicar que només es duu a terme en alguns parlars i en la llengua antiga. D'altra banda, Fabra, al I Congrés Internacional de la Llengua Catalana (1906) va apuntar que la no concordança podia explicar una evolució autònoma de la llengua, mentre que Antoni M. Alcover deia que era "una invasió violenta de la sintaxi castellana" i aquest acord demostra que la concordança és una llei interna del català" (Nualart, 2017).

Aquestes divergències d'opinions es veuen plasmades a les notícies de *l'Ara* i *Vilaweb*, que no segueixen una norma en concret. De fet, al llibre d'estil de *Vilaweb* no es parla sobre la concordança de participi i a l'Ésadir s'indica que accepten el participi variable i l'invariable. Per aquest motiu, al corpus s'han detectat alguns exemples en què el participi concorda amb el complement directe i d'altres en què és invariable. En aquest sentit, *l'Ara* no sorprèn, ja que, tal com hem anat veient, el

seu model lingüístic és molt més permissiu. No obstant això, *Vilaweb*, que segueix la normativa fabriana de manera estricta, en aquest cas no és sistemàtic.

<i>Vilaweb</i>	<i>Ara</i>
La petició l'han <b>secundada</b> els grups dels populars, els socialistes, els liberals i els verds, després que la justícia europea l'hagi <b>avalada</b> . (16/02/22)	En l'última enquesta de lideratge, Jacinda Ardern ha obtingut l'índex d'aprovació més baix des del 2019, i per primer cop l'ha <b>superada</b> el cap de l'oposició, Christopher Luxon, del centredretà Partit Nacional. (2/02/22)
L'expedició MOSAIC l'ha <b>coordinat</b> l'Institut Alfred Wegener amb la col·laboració de més vuitanta instituts científics d'arreu del món, i un cost total d'uns 150 milions d'euros, finançats en la seva major part pel Ministeri Federal d'Educació i Recerca d'Alemanya. (07/02/22)	La trobada va tenir lloc al seu apartament personal, situat al número 11 de Downing Street. Fins ara només s'havia informat que l'havia <b>organitzat</b> la seva dona, Carrie Symonds, però no que Johnson hi assistís. (2/02/22)  Nascuda a Txecoslovàquia, no va ser fins a la dècada dels 90 que va descobrir el seu passat com a exiliada del nazisme. Fins llavors creia haver nascut en una família cristiana, de pare diplomàtic, que l'havia <b>dut</b> al Regne Unit primer i als EUA després a estudiar a grans escoles. (23/03/22)

En relació amb els participis, un altre tema que toca de ben a prop els periodistes és l'ús d'un participi a l'inici del títol d'una notícia. Ni el llibre d'estil de *Vilaweb* ni l'Ésadir diuen res sobre aquesta qüestió. No obstant això, en les notícies consultades, s'han detectat participis a l'inici d'alguns títols de *Vilaweb*, mentre que a l'*Ara* no se n'han identificat. Tot i que al *Manual de redacció i estil* d'Eusebi Coromina no hi ha cap apartat dedicat exclusivament a aquesta temàtica, s'hi indica que “en els titulars es prefereix la frase afirmativa a la negativa, la de veu activa a la de veu passiva, la frase personal a la impersonal i la de verb d'acció a la de verb d'estat” (2008: 32).

Vilaweb
<b>Incomunicat</b> a Polònia i interrogat pel CNI: què passa amb el periodista Pablo González? (3/03/22) <b>Atrapats</b> pel silenci i un sermó de Putin: els grans oligarques russos esquiven les sancions de la UE (2/03/22)

### 3.3.4 Toponímia i antroponímia

L'escriptura de noms propis estrangers als mitjans de comunicació en català és un tema molt extens. En aquest sentit, hi ha denominacions molt esteses i que tots els mitjans escriuen de la mateixa manera. En canvi, n'hi ha d'altres que mai abans s'han hagut de fer servir i la immediatesa periodística obliga els mitjans a prendre decisions sobre com escriure un nom propi. I això també contribueix a la construcció del model de llengua del diari.

Tanmateix, hi ha plataformes com l'Ésadir o l'*Enciclopèdia Catalana* que estableixen una adaptació en català d'alguns topònims i noms de persona. Segons explica Pau Domènech, tot i que moltes

vegades fan servir el primer portal, a vegades no coincideixen amb la transliteració d'alguns alfabetos, ja que “els fan passar per l'anglès i nosaltres, depèn de si el país era una colònia anglesa o francesa, fem una cosa o una altra”. D'altra banda, *Vilaweb* es basa, generalment, en l'*Enciclopèdia Catalana*. No obstant això, Badia explica: “si no ho trobem o ens dona una solució amb caràcters difícils d'escriure, a vegades consultem la *Viquipèdia*, on moltes vegades surt el nom ja transliterat o transcrit”. I, a més, si convé, fan servir l'aplicació *Forvo*, un diccionari de pronunciació disponible en català. “En aquesta web, pots escriure-hi el nom en qüestió i, si el té al seu magatzem, et surt pronunciat per gent voluntària i, a més, et diu la nacionalitat de la persona que ho ha pronunciat. Un cop escoltem com sona, ho transcrivim amb la nostra ortografia”. Així doncs, fan servir eines del món digital per arribar a una solució que els convenci. Això sí, segons indica el llibre d'estil de *Vilaweb*, “si tenen forma catalana tradicional o assimilada, aquesta és la que ha de prevaler”. I, “si no tenen forma catalana tradicional, ni forma assimilada, s'adopta la forma originària”.

Les estratègies de tots dos mitjans a l'hora de cercar una forma per a noms propis estrangers sobten, ja que en cap moment cap dels dos caps menciona els criteris que estableix l'IEC, que té materials sobre llistes de topònims d'arreu del món, l'aplicació al català dels principis de transcripció de l'Associació Fonètica Internacional, i noms i gentilicis de tot el món, entre altres documents. Això fa pensar que potser aquests documents no els són del tot útils o no els proveeixen les eines que necessiten quan es troben en una situació d'aquestes en el seu dia a dia. I tampoc no observem, per part de *Vilaweb* i de l'*Ara*, cap voluntat de voler seguir un sistema comú, sinó que en aquest sentit prenen decisions individuals.

Observem en aquesta taula algunes divergències en la manera d'escriure els noms propis per parts dels dos mitjans digitals. En el cas d'*Abu Ibrahim al Hashimi al-Qurayshi* observem una diferència mínima en l'escriptura d'un guionet. No obstant això, amb *Benyamín Netanyahu* la divergència és més notòria i, fins i tot, incoherent per part de *Vilaweb*, que no l'ha adaptat a l'ortografia catalana, com l'*Ara*, malgrat que el seu criteri es basa a donar preferència a la llengua catalana. Finalment, pel que fa a *Igor Konashenkov*, observem que l'*Ara* no és sistemàtic, tot i que l'Ésadir es decanta per la versió adaptada *Ígor Konaixénkov*, amb un accent a la *e* que l'*Ara* no utilitza tampoc a la denominació catalanitzada. I *Vilaweb*, per contra, manté la forma original.

<i>Vilaweb</i>	<i>Ara</i>
El president dels Estats Units, Joe Biden, ha anunciat que l'exèrcit nord-americà ha matat el líder de l'autodenominat Estat Islàmic, <b>Abu Ibrahim al Hashimi al-Qurayshi</b> , en una operació a la ciutat siriana d'Atima (a tocar de la frontera que separa la	Biden anuncia la mort d' <b>Abu Ibrahim al-Hashimi al-Qurayshi</b> : "Ha estat eliminat del camp de batalla" (03/02/22)

<p>governació d'Idlib de Turquia). (03/02/22)</p> <p>Segons el mitjà israelià Calcalist, la policia va piratejar els telèfons de membres del govern de l'ex-primer ministre <b>Benyamín Netanyahu</b>, com Karen Turner, ex-directora general dels Ministeris de Transport i Hisenda; Emi Palmos, ex-directora general del Ministeri de Justícia; l'empresari Rami Levi; o Ilan Yeshua , ex-redactor en cap del mitjà Walla. (7/02/22)</p> <p>De totes maneres, el portaveu del ministeri, <b>Igor Konashenkov</b>, va assenyalar que l'exèrcit rus continuen amb les activitats per a la preparació de les tropes, en què participen pràcticament totes les circumscripcions militars, les flotes i les tropes aerotransportades. (16/02/22)</p>	<p>Familiars, acusats i testimonis en un dels judicis contra l'ex primer ministre <b>Benjamin Netanyahu</b>, entre les desenes de víctimes. (7/02/22)</p> <p>El portaveu del ministeri de Defensa rus, <b>Igor Konashenkov</b>, ha elevat el nombre de víctimes, i ha assegurat que l'atac ha matat "fins a 180 mercenaris estrangers" i ha destruït una gran quantitat d'armes subministrades per nacions estrangeres. (13/03/22)</p> <p>"Unitats dels districtes militars del Sud i l'Oest, que han acomplert les seves missions, estan pujant a trens i camions per tornar a les seves guarnicions avui. Algunes unitats formaran combois militars", ha dit <b>Igor Konaixenkov</b>, portaveu del ministeri de Defensa. (15/02/22)</p>
---	---

Pel que fa als topònims, també s'han detectat algunes diferències. Amb *Ottawa*, per exemple, hi ha diferències fins i tot dins del mateix *Vilaweb*, que al seu llibre d'estil indica de manera explícita que cal escriure *Òttawa* "amb accent sobre la primera síl·laba" i, tanmateix, l'hem trobat escrit també sense accent. Segurament es tracta d'algun error que els correctors han passat per alt, a causa del fet que són un equip petit i a vegades no poden arribar a tot. D'altra banda, sembla que l'*Ara* segueix el mateix criteri que l'Ésadir: fer servir la forma original.

<i>Vilaweb</i>	<i>Ara</i>
<p>El caos antirestriccions a <b>Òttawa</b> inspira una protesta a l'exterior del parlament de Nova Zelanda. (8/02/22)</p> <p>Pel que fa a la protesta d'<b>Ottawa</b>, on el batlle ha declarat l'estat d'emergència, els participants han demanat de reunir-se amb els principals líders polítics del país, excepte el primer ministre Justin Trudeau. (9/02/22)</p>	<p>Però a la capital del Canadà, <b>Ottawa</b>, centenars de camioners encaren la tercera setmana d'ocupació de l'àrea al voltant de Parliament Hill, animats per una creixent sensació d'impunitat. (14/02/22)</p>

Un altre topònim que sorprèn és *Txernòbil*, que, tot i que tots dos mitjans adapten a l'ortografia catalana, *Vilaweb* es decanta per *Txornòbil*, tal com especifica al seu llibre d'estil. Aquesta preferència es deu al fet que *Txornòbil* és una adaptació de la forma ucraïnesa, mentre que *Txernòbil* prové del rus. De la mateixa manera, és rellevant comentar el topònim *Kíiv*, que, com *Khàrkiv* i *Lviv*, prové de l'ucraïnès. Amb la guerra d'Ucraïna, els mitjans de comunicació es referien a la capital del país amb el topònim *Kíev*, una adaptació catalana a partir de la forma russa. Tant *Vilaweb* com l'*Ara*,

abans del març feien servir *Kiev*. Però, tal com va comunicar *Vilaweb* a *VilaWeb canvia 'Kiev' per 'Kíiv'* (2022) i l'*Ara* a *De Kiev a Kíiv* (2022), tots dos van canviar la denominació de la capital ucraïnesa per *Kíiv*.

<i>Vilaweb</i>	<i>Ara</i>
Els bombardaments de l'exèrcit rus han provocat el tall d'una de les dues línies de subministrament elèctric de la central de <b>Txornòbil</b> . (9/03/22)	L'empresa nuclear estatal ucraïnesa, Energoatom, ha comunicat aquest dimecres que la central de <b>Txernòbil</b> està patint un tall elèctric. (9/03/22)
El cap de la diplomàcia nord-americana, Antony Blinken, ha denunciat davant el Consell de Seguretat de l'ONU que Rússia està preparant una invasió d'Ucraïna programada pels dies vinents i ha assegurat que els plans de Moscou inclouen la presa de <b>Kiev</b> i altres punts estratègics del país veí. (17/02/22)	Aquest dimarts el canceller alemany Olaf Scholz, que ahir va visitar <b>Kiev</b> , s'ha desplaçat a Moscou per reunir-se amb el president rus, Vladímir Putin. (15/02/22)
Segons el diari Público, el 6 de febrer, mentre era a l'est d'Ucraïna, González va rebre una trucada dels serveis secrets ucraïnesos que el van requerir a presentar-se a <b>Kíiv</b> tan aviat com fos possible. (3/03/22)	Stoltenberg recorda que Putin ha mentit diverses vegades i espera "més ofensives" a <b>Kíiv</b> , el Donbass i altres ciutats. (31/03/22)

D'altra banda, quant a *Donbass*, observem que cap dels dos mitjans és sistemàtic, segurament perquè els mesos seleccionats per fer el buidatge del corpus corresponen justament amb l'inici de la guerra a Ucraïna i ni *Vilaweb* ni l'*Ara* havien arribat encara a un criteri. De les tres formes detectades *Donbas*, *Donbass* i *Donbàs*, l'última és la més propera al català, feta servir per *Vilaweb*.

<i>Vilaweb</i>	<i>Ara</i>
Més de 100.000 soldats russos estan desplegats des de fa mesos a la frontera amb Ucraïna, prop del <b>Donbas</b> , territori parcialment controlat per rebels prorussos. Incapaç d'avançar per la via diplomàtica, l'OTAN està reforçant la seva presència militar a l'Europa de l'est, especialment al Mar Negre i al Mar Bàltic. (2/02/22)	Estan fent el mateix que van fer al <b>Donbass</b> el 2014. Són coses que hem d'abordar avui, no d'aquí un parell de setmanes. (28/03/22)
Per la seva banda, l'alt representant de la Unió Europea per a Afers exteriors i Política de Seguretat, Josep Borrell, ha mostrat preocupació pels xocs i bombardejos al <b>Donbass</b> . (17/02/22)	Rússia se situaria així fora del marc dels acords de Minsk, que buscaven una sortida a la guerra al <b>Donbas</b> , un conflicte que s'ha cobrat ja 15.000 vides. (15/02/22)
El 2014, durant la guerra del <b>Donbàs</b> , la seva productora va donar diners a l'exèrcit ucraïnès, cosa que va enfurismar el pro-russos. Ell, que té el rus com a llengua materna, defensava la tolerància i no-prohibició d'obres i artistes russos al país (de fet, l'obra russa <i>Love in the big city 2</i> , amb Zelenski d'actor, és prohibida a Ucraïna d'ençà del 2018). (28/02/22)	

A continuació, observem que *Vilaweb* es decanta per *Casaquistan*, *Istambul* i *Azerbaitjan*, mentre que l'*Ara*, per *Kazabstan*, *Istanbul* i *Azerbaidjan*. Pel que fa a *Casaquistan*, *Vilaweb* té un article en què explica el perquè d'aquesta tria: *Per què a VilaWeb escrivim 'Casaquistan'?* (Jordi Badia, 2022).

D'altra banda, tot i que el llibre d'estil de *Vilaweb* estableix les formes *Irac*, *Bangladeix* i *Paquistan*, una altra vegada, s'han detectat divergències dins del mitjà, que, en algunes notícies, fa com l'*Ara*.

<i>Vilaweb</i>	<i>Ara</i>
<p>Rússia també consolida la seva zona d'influència a l'Àsia central després de "salvar", al gener, el règim del <b>Casaquistan</b> d'una revolta popular mitjançant una intervenció militar. (20/03/22)</p> <p>Ara com ara, han arribat almenys 80.000 russos a Erevan, una ciutat més barata que <b>Istambul</b>, on una part molt important de la població sap rus i és més amigable amb els russos que no pas Tbilissi. (18/03/22)</p> <p>El conflicte culminà l'any 2020, amb una guerra entre ambdós bàndols que guanyà l'<b>Azerbaitjan</b>. (13/03/22)</p> <p>A banda, n'hi ha hagut 35 que s'han abstingut: Algèria, Angola, Armènia, <b>Bangladesh</b>, Bolívia, Burundi, el Congo, Cuba, l'Índia, l'Iran, <b>Iraq</b>, Kazakhstan, Kirguizistan, Laos, Madagascar, Mali, Mongòlia, Moçambic, Namíbia, Nicaragua, <b>Pakistan</b>, República Centreafricana, el Salvador, Senegal, Sud-àfrica, Sudan del Sud, Sri Lanka, Sudan, Tanzània, Tadjikistan, Uganda, Vietnam, la Xina i Zimbàbue. (2/03/22)</p> <p>A l'Àsia hi ha, així mateix, la insurgència de la minoria musulmana a Mindanao (Filipines), la guerra entre el govern i els càrtels filipins, la guerra contra els càrtels a <b>Bangladeix</b>, la insurgència de diversos grups comunistes i independentistes al nord-est de l'Índia i les accions armades islamistes al <b>Paquistan</b>. (13/03/22)</p>	<p>Els soldats de l'OTSC van arribar al <b>Kazakhstan</b> el dia de Reis. (11/01/22)</p> <p>El mandatari ha tornat a remarcar les seves tres grans condicions per rebaixar la tensió: la tornada de l'OTAN a les fronteres del 1997 (n'haurien de sortir tots els països d'Europa Oriental com Hongria o els bàltics), la garantia per escrit que no es desplegaran armes a prop de les seves fronteres i l'acatament dels punts de la Declaració d'<b>Istanbul</b> del 1999, fent èmfasi en el principi que implica que cap país es reforçarà en detriment d'un tercer. (1/02/22)</p> <p>El govern d'Armènia ha instat aquest dissabte Rússia a actuar per estabilitzar la situació a la regió de Nagorno-Karabakh, després d'acusar l'<b>Azerbaidjan</b> d'haver "envaït" l'àrea controlada per les tropes russes de manteniment de la pau, una acusació amb la qual Moscou ha coincidit. (26/03/22)</p> <p>Milers de refugiats rohingyes han quedat desemparats després que un incendi hagi arrasat part del camp de refugiats més gran del món, al sud-est de <b>Bangladesh</b>. (10/01/22)</p> <p>Així mateix, han obert un compte corrent per recaptar fons per llogar cases al <b>Pakistan</b> perquè aquestes persones puguin allotjar-se o per pagar-los els bitllets d'avió fins a Espanya. (28/01/22)</p>

De totes maneres, cal aclarir que ambdós mitjans, tot i tenir fixats alguns criteris sobre l'escriptura, la transcripció o la transliteració de certs noms propis estrangers, moltes vegades no el segueixen.

De fet, s’han detectat casos en què tant *Vilaweb* com l’*Ara* no són coherents amb els seus propis criteris. Això és, segurament, per la manca de temps a les redaccions periodístiques, en què les tasques de correcció i de redacció s’han de fer molt ràpidament, ja que preval la immediatesa abans que la correcció lingüística. Tant Pau Domènech com Jordi Badia admeten que, tot i que és molt important que les notícies estiguin ben escrites, n’hi ha que són molt urgents i a vegades es revisen després de ser publicades.

En relació amb els topònims, una altra qüestió rellevant són els gentilicis. En concret, per referir-se a un ciutadà d’Estats Units, *Vilaweb*, al seu llibre d’estil, indica que cal fer servir “*nord-americà -ana* (no pas *estatunidenc* ni *estadunidenc*)”. I així s’ha documentat. Nogensmenys, l’*Ara* sembla no tenir cap criteri específic, ja que s’ha documentat tant *estatunidenc* com *nord-americà*. De la mateixa manera, l’Ésadir els considera sinònims.

<i>Vilaweb</i>	<i>Ara</i>
Un alt càrrec de l’administració <b>nord-americana</b> ha dit que el líder gihadista s’ha immolat durant l’operació · Grups de rescat asseguren que han mort tretze persones, entre les quals nens. (3/02/22)	D’altra banda, aquest dimarts el secretari d’Estat <b>estatunidenc</b> , Antony Blinken, ha parlat per telèfon amb Serguei Lavrov, ministre d’Assumptes Exteriors rus. (1/02/22)
Per a reconstruir-ne els escassos detalls biogràfics que ens n’han arribat, disposem de les fonts documentals registrades als volums de Yucatán en el tiempo (1998) i, també, dels relats personals sobre aquella remota península americana que va deixar l’explorador <b>nord-americà</b> John L. Stephens a mitjan segle XIX. (4/02/22)	L’exèrcit <b>nord-americà</b> ha "eliminat" l’actual líder d’Estat Islàmic (ISIS, per les sigles en anglès), Abu Ibrahim al-Hashimi al-Qurayshi, en una operació que s’ha produït la matinada de dimecres al nord-oest de Síria. (3/02/22)

D’altra banda, *Vilaweb*, al seu llibre d’estil, parla sobre la terminació *-eny* dels gentilicis. Segons el mitjà, “s’ha de considerar una interferència”. Només accepta, com a casos excepcionals, *madrileny* i *extremeny*, i afirma que la resta s’han de substituir per altres acabats en *-enc* o *-ès*, com ara *hondurenc*, *nicaragüenc*, *panamenc*, *salvadorenc*, *rifenc*, *malaguès*, *costa-riquès* o *porto-riquès*. Per aquest motiu, es decanta per *caribenc* abans que *caribeny*. No obstant això, l’*Ara* no és tan rigorós en aquesta qüestió i s’ha pogut trobar algun gentilicí acabat en *-eny*, com ara *porto-riqueny*.

<i>Vilaweb</i>	<i>Ara</i>
No és pas d’estranyar, doncs, que aquestes qüestions hagin perseguit els hereus del tron anglès per tot el seu períple <b>caribenc</b> . (31/03/22)	"D’aquesta carrera, que ha estat una maratón, per fi veig la meta. Ara gaudiré amb tots vostès el que m’han donat, el que m’han regalat", va arrencar Raymond Ayala, nom real de l’artista <b>porto-riqueny</b> , en un vídeo d’Instagram. (21/03/22)



#### 4. CONCLUSIONS

En aquest apartat s'exposen les conclusions a què s'ha arribat després de l'anàlisi comparativa dels fenòmens detectats als dos diaris digitals seleccionats: *Vilaweb* i *l'Ara*. Tal com hem vist, els serveis d'assessorament lingüístic dels mitjans de comunicació poden ser molt diversos, tant pel que fa al nombre de treballadors i les funcions que desenvolupen, com per les eines que consulten i el model lingüístic que persegueixen. No obstant això, és evident que *l'Ara* i *Vilaweb* tenen un objectiu comú: millorar la qualitat lingüística i comunicativa dels seus continguts periodístics i, de retruc, difondre un català correcte que pugui ser model per als seus lectors, que en el cas de *l'Ara*, es concentren més aviat al Principat, i en el de *Vilaweb*, són d'arreu del domini de parla catalana.

Pel que fa al nom que reben els departaments dedicats a aquest tipus de tasques, observem que a cap dels dos mitjans està definit. Tot i ser dos equips que compten amb un cap (a *Vilaweb*, cap d'estil, i a *l'Ara*, cap de llengua), a *Vilaweb* la secció no rep un nom específic i a *l'Ara* s'hi refereixen com a "Correcció", encara que Domènech explica que alguns els diuen els "lingüistes". En aquest sentit, observem la manca d'una denominació estesa a tots els mitjans per a les seccions dels diaris dedicades a la llengua. De la mateixa manera, les tasques que poden realitzar aquests departaments centrats en la llengua poden ser variades: mentre que hi ha serveis dedicats estrictament a la correcció de textos, altres inclouen activitats diferents, com ara la formació lingüística dels periodistes. Aquest és el cas de *Vilaweb*, l'equip de correcció del qual és de només tres professionals que treballen per torns i, per tant, és impossible que puguin corregir totes les notícies que es publiquen. Així doncs, posant l'usuari, en lloc del text, al centre de l'assessorament es permet que aquest sigui més competent lingüísticament. En aquest sentit, es tracta d'una secció de correcció innovadora i precursora en la dinamització de l'assessorament lingüístic.

*L'Ara*, per la seva banda, disposa d'un equip de professionals més ampli, la qual cosa és lògica si tenim en compte les dimensions del diari, que té dues versions: una en paper i l'altra digital. La secció de correcció d'aquest mitjà és més tradicional que la de *Vilaweb* en el sentit que la feina dels professionals se centra en la correcció del text, no pas en la millora de les competències de l'usuari. Això implica que, de vegades, que hi ha molta producció de textos, la secció acaba fent d'embut de totes les notícies que es publiquen.

Donar consells i fer cursos als periodistes perquè ells mateixos apliquin els criteris és útil, però a llarg termini. Ensenyar el redactor a ser més autònom lingüísticament forma part d'un procés i, tot i això, aquest mai arribarà a comptar amb les mateixes competències que un professional de la llengua. Per aquest motiu, aquest mètode podria explicar descuits, com hem vist amb algun diacrític o l'escriptura de topònims, que segurament són fruit d'algun periodista, ja que un corrector hi

hauria parat atenció de seguida. Així doncs, tant les notícies corregides en una secció de correcció clàssica, com les d'una d'innovadora, amb tota l'escala de grisos que trobem entremig, poden, al cap i a la fi, presentar errors i descuits. Potser l'ideal seria trobar un equilibri entre les dues.

La immediatesa periodística és una qüestió a tenir en compte, també. Aquesta necessitat de publicar els continguts de la manera més ràpida possible a la xarxa és relativament nova i entra en xoc amb la qualitat lingüística dels textos i la fidelitat a l'hora de seguir els criteris establerts pel mateix mitjà. En una versió digital, el model de llengua que es pretén divulgar és més difícil de mantenir que en un diari en paper, que té un procés de preparació més lent. I el mateix passa amb les xarxes socials, que han aparegut fa pocs anys en el panorama periodístic i les dues seccions de correcció admeten que són els últims textos que es corregeixen, si és que se sotmeten a correcció, ja que moltes vegades es passen per alt. Caldria sistematitzar la revisió dels textos de xarxes de la mateixa manera que les notícies.

Un altre aspecte en la manera de funcionar de les dues seccions de correcció és la bibliografia que consulten. En primer lloc, *Vilaveb*, que té un llibre d'estil propi publicat el 2020, té uns criteris molt més marcats que *L'Ara*. Tal com s'ha vist, la voluntat transdialectal, fabriana i de divulgar el català més genuí i més allunyat del castellà són tres pilars fonamentals de *Vilaveb*. I, per aconseguir els seus objectius, té uns criteris que s'allunyen del que és convencional als mitjans catalans, que acostumen a divulgar un català estàndard basat en la varietat central que no té gaire en compte altres varietats dialectals i pot semblar menys genuí.

*Vilaveb* defensa un estàndard que inclogui tots els parlars del territori català i, per això, algunes decisions lingüístiques poden sorprendre. La societat és molt diversa i, per tant, cada mitjà acostuma a tenir un públic concret, amb unes tendències polítiques, socials i econòmiques concretes. I això també afecta al model de llengua emprat. Com que *Vilaveb* cerca el públic valencià, per exemple, inclou aspectes del dialecte, mentre que a *L'Ara*, amb un públic més barceloní, no li preocupa divulgar un model inclusiu dialectalment.

*L'Ara*, per contra, no té llibre d'estil propi i els seus criteris són fruit de la consulta de diverses eines. En aquest sentit, dona la sensació que no és tan selectiu com *Vilaveb* i és més flexible a l'hora d'aplicar els criteris als seus textos, tant pel que fa als estrangerismes, com el lèxic i la normativa, que no és fabriana, sinó que es basa en l'IEC, el qual ofereix més possibilitats que Fabra.

La manera de treballar dels dos mitjans es veu reflectida en els models de llengua que divulguen. Amb les tries lèxiques, per exemple, es fa palesa la voluntat transdialectal i d'allunyar-se del castellà de *Vilaveb*. Els lectors de premsa en català estan acostumats a una varietat estàndard central, com la de *L'Ara*, i, per tant, alguns mots que fa servir *Vilaveb* poden sorprendre al lector barceloní. En

aquest sentit, es tracta d'una decisió innovadora i, potser, arriscada. Això porta a *Vilaweb* a prendre certes decisions sobre els estrangerismes, mentre que la preocupació de l'*Ara* per adaptar mots estrangers al català és molt menor. Fins a quin punt l'adaptació d'aquests termes és poc versemblant? *Piulet* està més estès que *tuit* o *tweet*? En la mateixa línia, sobta que en alguns aspectes com la transcripció de topònims o els accents diacrítics, l'*Ara* i *Vilaweb* no segueixin les directrius d'una institució com és l'IEC.

Per arribar a aquestes conclusions, hi ha hagut alguns aspectes que han presentat dificultats, sobretot relacionats amb la metodologia. En primer lloc, com que es tracta d'un Treball de Final de Grau, les magnituds del treball limiten la llargària del corpus, la qual cosa, alhora, ha dificultat el fet de trobar exemples de tots els fenòmens lingüístics en tots dos mitjans. D'altra banda, la tria de la secció internacional de *Vilaweb* i de l'*Ara* com a corpus ha impossibilitat trobar alguns aspectes lingüístics i, en part, per aquest motiu, el corpus de l'*Ara* és més extens que el de *Vilaweb*.

En definitiva, mentre que *Vilaweb* és un mitjà més petit i més cenyit a uns criteris concrets per arribar a uns objectius lingüístics determinats, l'*Ara* disposa d'una redacció més gran i, per tant, una secció de correcció amb més treballadors, que treballen d'una manera més clàssica i divulguen un model de llengua que defuig els termes arcaïtzants i és més permissiu amb alguns aspectes lingüístics molt implantats.

En haver finalitzat el treball, queden preguntes que obren les portes a altres recerques, com ara: com afecta el codi deontològic d'un mitjà en el seu model de llengua? Els lectors són realment conscients de les tries lingüístiques dels mitjans que consumeixen? En quina mesura caldria renovar les seccions de correcció? Els periodistes compten amb les competències lingüístiques suficients per fer la seva feina?

## 5. BIBLIOGRAFIA

Badia, J. (5 d'octubre de 2019). Per' i 'per a': què podem fer per (a) no confondre'ns?. *Vilaweb*.  
<https://www.vilaweb.cat/noticies/per-per-a-jordi-badia/>

Badia, J. (12 de gener 2022). Per què a VilaWeb escrivim 'Casaquistan'?. *Vilaweb*.  
<https://www.vilaweb.cat/noticies/per-que-vilaweb-escrivim-casaquistan/>

Bassas, A. (3 de març de 2022). De Kíev a Kíiv. *Ara*. [https://www.ara.cat/opinio/kiev-kiiv-antoni-bassas\\_129\\_4290722.html](https://www.ara.cat/opinio/kiev-kiiv-antoni-bassas_129_4290722.html)

Bernal, E. (2000). *Els sufixos verbalitzadors del català. Relacions semàntiques i diccionari*. [Tesi doctoral, Universitat Pompeu Fabra]. Tesis Doctorals en Xarxa (TDX). <http://www.tdx.cat/TDX-0404102-134006>

Cabré, T. (2018). Pròleg: Mitjans de comunicació, model de llengua i divulgació sobre la llengua. Dins Casals, D., Massanell, M. i Segarra, M. (2018). *L'extensió social de la normativa als mitjans de comunicació*. Publicacions de l'Abadia de Montserrat.

Casals, D. i Faura, N. (2010). *El català als mitjans de comunicació*. Barcelona: Universitat Oberta de Catalunya.

Casals, D. *Els models lingüístics actuals* [apunts acadèmics] [en línia]. Repositori d'accés obert Universitat Oberta de Catalunya. Recuperat de [http://openaccess.uoc.edu/webapps/o2/bitstream/10609/76368/3/El%20català%20actual\\_Mòdul%202\\_Els%20models%20lingü%3%ADstics%20actuals.pdf](http://openaccess.uoc.edu/webapps/o2/bitstream/10609/76368/3/El%20català%20actual_Mòdul%202_Els%20models%20lingü%3%ADstics%20actuals.pdf)

Castells, A., Cavallé, J., Company, A. i Solà, D. (1995). Taula rodona. La dinamització de l'assessorament lingüístic. *Llengua i ús: revista tècnica de política lingüística*, 3, 37-44.  
<https://raco.cat/index.php/LlenguaUs/article/view/129274>

Corporació Catalana de Mitjans de Comunicació. (2006). Ésadir: portal lingüístic [en línia]. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Recuperat de <https://esadir.cat>

Corporació Catalana de Mitjans de Comunicació. (2013). *Llibre d'estil de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals*. Departament de la Presidència.

Daza, A. (2017). *Fent notícies a l'ARA. Integració de redaccions en un procés de nova planta*. [Tesi doctoral, Universitat Ramon Llull]. Tesis Doctorals en Xarxa (TDX).

<https://www.tdx.cat/handle/10803/406357#page=1>

Eusebi Coromina (2008). *Manual de redacció i estil. El Nou. El 9 TV*. Vic: Eumo

Fabra, P. (1918). *Gramàtica catalana* (7a ed.). Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.

Fabra P (1919-1928). *Converses filològiques*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans. Recuperat de

<https://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000155/00000055.pdf>

Fargas, X. i Xirinachs, M. (2012). *L'assessorament lingüístic i la dinamització de l'assessorament*. [apunts acadèmics] [en línia]. Repositori d'accés obert Universitat Oberta de Catalunya. Recuperat de

<https://docplayer.es/119889589-L-assessorament-linguistic-i-la-dinamitzacio-de-l-assessorament.html>

Grup d'Estudis Catalans (1992). *El barco fantasma*. Barcelona: Llibres de l'Índex.

Institut d'Estudis Catalans. (2007). *Diccionari de la llengua catalana* (2a ed.) [en línia]. Barcelona: Edicions 62, Enciclopèdia Catalana. Recuperat de <http://dlc.iec.cat>

Institut d'Estudis Catalans (2018). *Gramàtica essencial de la llengua catalana*. [en línia]. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans. Recuperat de <https://geiec.iec.cat>

Martínez, S. (2013). *L'organització periodística* [apunts acadèmics] [en línia]. Repositori d'accés obert Universitat Oberta de Catalunya. Recuperat de

[http://openaccess.uoc.edu/webapps/o2/bitstream/10609/69587/4/Organització%20i%20processos%20period%C3%ADstics\\_Mòdul%206\\_L%27organització%20period%C3%ADstica.pdf](http://openaccess.uoc.edu/webapps/o2/bitstream/10609/69587/4/Organització%20i%20processos%20period%C3%ADstics_Mòdul%206_L%27organització%20period%C3%ADstica.pdf)

Mir, Anna. (2003). Correctors, assessors, lingüistes: reflexió sobre el procés de revisió de textos escrits. *Llengua i Literatura*, 14. 211-237.

<https://raco.cat/index.php/LlenguaLiteratura/article/view/151259>

Nogué, N., Bladas, O., Payrató, L. (2010). *L'assessorament lingüístic: funcions i criteris* [en línia].

Barcelona: Universitat de Barcelona. Recuperat de

<http://diposit.ub.edu/dspace/bitstream/2445/112053/4/9788491686866%20%28Creative%20Commons%29.pdf>

Pla, A. (4 de maig de 2011). ¿El participi de 'ser' és 'sigut' o 'estat'? *Ara*.

[https://www.ara.cat/opinio/participi-sigut\\_129\\_2595107.html](https://www.ara.cat/opinio/participi-sigut_129_2595107.html)

Pla, A. (11 de març de 2017). ¿L'has vist o l'has vista, la meva germana? *Ara*.

[https://llegim.ara.cat/opinio/lhas-lhas-vista-meva-germana\\_129\\_3040248.html](https://llegim.ara.cat/opinio/lhas-lhas-vista-meva-germana_129_3040248.html)

Redacció de Vilaweb (11 de juny de 2016). VilaWeb mantindrà els accents diacrítics. *Vilaweb*.

<https://www.vilaweb.cat/noticies/vilaweb-mantindra-el-seu-model-de-llengua/>

Redacció de Vilaweb (2 de setembre de 2020). En què creu Vilaweb? *Vilaweb*.

<https://www.vilaweb.cat/noticies/vilaweb-arriba-a-la-xifra-dels-quinze-mil-subscriptors/>

Redacció de Vilaweb (3 de març de 2022). VilaWeb canvia 'Kíev' per 'Kíiv'. *Vilaweb*.

<https://www.vilaweb.cat/noticies/vilaweb-canvia-kiev-kiiv/>

Vilaweb (2020). *Llibre d'estil*. Barcelona: Edicions de 1984.

## 6. ANNEXOS

### 6.1 Recull de fenòmens lingüístics extrets del corpus

Fenomen lingüístic	<i>Vilaweb</i>	<i>Ara</i>
Genuïnitat lèxica	<p>A partir d'avui ja no serà obligatori l'ús de la <b>màscara</b> en els espais públics, s'aixequen les limitacions de cabuda i horari dels establiments i el lleure nocturn podrà reobrir de nou. (1/02/22)</p> <p>Ara bé, té uns dels índexs de <b>vaccinació</b> més alts d'Europa. (1/02/22)</p> <p>El pòdcast 'The Joe Rogan Experience' ha submergit Spotify en una crisi de reputació arran del seu contingut conspiranoic i contra els <b>vaccins</b>. (2/02/22)</p> <p>Milers de persones bloquen el centre d'Ottawa en una protesta de camioners <b>antivaccins</b> que ha esdevingut una gran manifestació contra el govern i mesures sanitàries. (7/02/22)</p> <p>Rogan s'ha manifestat contrari a la vacunació dels joves i ha dit que ell mateix no es pensa <b>vaccinar</b> perquè ja va superar la covid-19 el setembre passat: "No em vaccinaré. (2/02/22)</p> <p>Aquell episodi casual podria ben bé haver representat la redempció de la figura de Molas davant les noves autoritats mexicanes, però res més lluny de la realitat: el 1823 la justícia el <b>cercava</b> per presumpte tràfic d'esclaus. (4/02/22)</p>	<p>La gran majoria dels passatgers que hi pujaven en direcció a Copenhaguen ho feien sense <b>mascareta</b> -a Suècia, no és obligatòria-, però havien de posar-se-la només travessar la frontera. (2/02/22)</p> <p>Això es deu, segons assenyala, a l'elevada taxa de <b>vacunació</b> (un 81% dels danesos tenen dues dosis i un 61%, tres) i al fet que la variant òmicron és menys severa que les anteriors, a més d'una confiança generalitzada en les autoritats. (2/02/22)</p> <p>En aquest mateix sentit, l'EMA ha explicat aquest dijous que "encara és molt aviat" per saber en quina mesura la variant sigil·losa de l'òmicron es comporta diferent d'aquesta en termes de velocitat de transmissió i d'escapament de les <b>vacunes</b>. (3/02/22)</p> <p>El moviment <b>antivacunes</b> ve d'abans del covid a França, un país històricament escèptic pel que fa a aquesta qüestió. (9/02/22)</p> <p>Inspirats en els camioners canadencs, els manifestants francesos també s'han autoanomenat Comboi per la Llibertat, però en aquest cas es tracta de persones que es mouen amb els cotxes particulars, i no compten amb el suport de les associacions de transportistes, que a França no estan sotmesos a les mateixes restriccions que al Canadà, on se'ls exigeix estar <b>vacunats</b> contra el covid per entrar al país. (9/02/22)</p> <p>"Vam córrer uns dos quilòmetres sota el foc d'artilleria: quèiem i ens tornàvem a aixecar, <b>buscant</b> els carrers on els combats eren menys intensos", diu. (1/03/22)</p> <p>Amb el gasoducte que passa pel Marroc</p>

	<p>Washington i l'OTAN han rebutjat reiteradament aquestes peticions, que veuen com una línia vermella, i acusen Rússia de <b>cercar</b> una excusa per a envair Ucraïna. (18/02/22)</p> <p>Blinken, que ha viatjat a última hora a Nova York per participar en una reunió del Consell de Seguretat sobre Ucraïna, reitera la idea que el Govern rus està <b>cercant</b> un "pretext" per justificar la seva intervenció, cosa que podria incloure un fals atemptant terrorista, un suposat descobriment de fosses comunes o fins i tot un atac real o fictici amb armes químiques. (17/02/22)</p> <p>A partir d'avui ja no serà obligatori l'ús de la màscara en els espais públics, s' aixequen les limitacions de cabuda i horari dels establiments i el <b>lleure nocturn</b> podrà reobrir de nou. (1/02/22)</p> <p><b>Ací</b> podeu llegir la resolució. (3/02/22)</p> <p>Amagant-se <b>ací</b> i allà, se'n va poder escapolar fins el 1828, quan va ser capturat i dut fins a Mérida, la principal població de la península. (4/02/22)</p> <p>De fet, a Ottawa, el <b>batlle</b> ha declarat l'estat d'emergència per intentar de dissoldre una protesta que considera que està fora de control. (8/02/22)</p> <p>Pel que fa a la protesta d'Ottawa, on el <b>batlle</b> ha declarat l'estat d'emergència, els participants han demanat de reunir-se amb els principals líders polítics del país, excepte el primer ministre Justin Trudeau. (9/02/22)</p> <p>Aquesta situació, cada <b>volta</b> més agressiva i sanguinolenta, ha comportat un escalfament de la retòrica de la Unió Europea, que ha animat els estats membres a ajudar el govern ucraïnès, fins i tot militarment, mentre Brussel·les impulsa sancions econòmiques a Rússia. (2/03/22)</p>	<p>tancat, "Algèria està augmentant les exportacions cap a Itàlia, un mercat que a més li obre la porta directament als països de l'Europa Central, que ara justament <b>busquen</b> alternatives al gas rus". (31/03/22)</p> <p>L'<b>oci nocturn</b> ha estat el sector més afectat: obligat a tancar el març del 2020, només va poder obrir durant dos mesos la tardor passada. (2/02/22)</p> <p>Es tracta de com va començar la guerra i com s'acabarà. S'acabarà amb nosaltres encara <b>aquí</b> defensant-nos. La nostra victòria pot ser temporal, potser no resoldrà tots els problemes, però és el camí que hem triat per avançar. (28/03/22)</p> <p>I què fan? A Melitòpol i Berdiansk estan introduint els rubles i hi segresten els <b>alcaldes</b>: alguns han mort, uns altres estan desapareguts i d'altres han estat destituïts. (28/03/22)</p> <p>L'<b>alcalde</b> d'aquesta ciutat assetjada també ha informat que aquest dissabte hi ha hagut enfrontaments al centre de la ciutat, que, malgrat la brutal pressió a la qual està sent sotmesa des de fa un mes, segueix en mans ucraïneses. (26/03/22)</p> <p>Una de les claus per aconseguir-ho és un augment de la despesa militar dels diferents governs que la conformen, una demanda que fa anys que porta cua en el si de l'Aliança però que aquesta <b>vegada</b> sí que es farà realitat. (31/03/22)</p> <p>El Consell Europeu té com a convidat especial el mateix Biden, la primera <b>vegada</b> que un president dels EUA se suma físicament en una trobada dels Vint-i-set. (23/03/22)</p>
--	---	---



<p>Manlleus</p>	<p>Pel que fa a la protesta d'Ottawa, on el batlle ha declarat l'estat d'emergència, els participants han demanat de reunir-se amb els principals líders polítics del país, excepte el <b>primer ministre</b> Justin Trudeau. (9/02/22)</p> <p>La setmana passada El Rubius, un dels principals <b>streamers</b> en espanyol –té més d'onze milions de seguidors a Twitch–, va reconèixer que no llegeix els mitjans tradicionals i que s'informa amb el seu <b>pòdcast</b>. (2/02/22)</p> <p>El <b>pòdcast</b> 'The Joe Rogan Experience' ha submergit Spotify en una crisi de reputació arran del seu contingut conspiranoic i contra els vaccins. (1/02/22)</p> <p>Tanmateix, en un <b>piulet</b> publicat aquest migdia, el ministre d'Afers Exteriors ucraïnès ha negat categòricament “la desinformació russa sobre una suposada ofensiva ucraïnesa o uns suposats actes de sabotatge a infraestructures químiques per part del govern ucraïnès”, i ha dit: “Ucraïna no ha dut a terme ni té intenció de rebre cap acció d'aquesta mena a la regió del Donbas. (18/02/22)</p> <p>González s'havia desplaçat a la frontera entre Polònia i Ucraïna per informar com a <b>freelance</b> sobre l'èxode de refugiats que ha causat la invasió russa. (3/03/22)</p>	<p>En el debat posterior celebrat a la Cambra dels Comuns, el <b>premier</b> ha acceptat en la integritat les conclusions elaborades per l'alta funcionària de l'estat, Sue Gray. (1/02/22)</p> <p>La investigació continua i no se sap encara si el <b>primer ministre</b>, Boris Johnson, és un dels sancionats. (29/03/22)</p> <p>Tot i que en aquell moment ja començava a sentir-se assetjat pels titulars, les fotografies i els incontestables vídeos que emergien, el <b>premier</b> va assegurar : "Tot el que puc dir és que les regles s'han seguit, que no hi ha hagut festes i que no s'ha violat la llei". (29/03/22)</p> <p>Quan l'<b>speaker</b>, Lindsay Hoyle, li ha demanat que retirés l'acusació, Blackford s'hi ha refermat i, després d'una batussa, ha acabat expulsat. Igual de dur, però sense trencar les regles de cortesia habituals, ha sigut el cap de l'oposició laborista, Keir Starmer, que ha titllat Johnson "d'home sense vergonya". (1/02/22)</p>
<p>Adaptació als canvis de la nova Ortografia</p>	<p>Es preveu que la renúncia provoqui també la marxa de la <b>vice-primera</b> ministra, Michelle O'Neill, del Sinn Féin, pels pactes de repartiment de poder amb la DUP. (3/02/22)</p> <p>Entre els afectats sembla que hi ha el fill de l'<b>ex-primer</b> ministre, Avner Netanyahu. (7/02/22)</p> <p>A més, alts càrrecs com l'<b>ex-president</b> rus Dmitri Medvédev han gaudit personalment d'algunes de les seves luxoses mansions. (2/03/22)</p> <p>Entrevista al periodista, <b>ex-corresponsal</b> a Rússia, molt crític amb la posició occidental a Ucraïna. (3/02/22)</p> <p>Aquest estudi <b>dóna</b> força a la teoria de l'OMS, que el març del 2021 va dir en un informe que el</p>	<p>El pla: pressionar amb arguments dubtosos el llavors <b>vicepresident</b> Mike Pence perquè, de manera unilateral i saltant-se la legalitat i els preceptes democràtics, revoqués el mandat de les urnes i donés la reelecció a Trump. (28/03/22)</p> <p>Ni Carter ni el comitè del Congrés que investiga els fets del 6 de gener tenen poder per acusar criminalment Trump o els seus aliats, en una decisió que recau únicament sobre el departament de Justícia, que des de fa setmanes viu amb la pressió perquè, al mínim índex que pugui implicar que l'<b>expresident</b> pogués haver comès un delictes, l'imputi de manera formal. (28/03/22)</p> <p>Scotland Yard, la policia metropolitana de</p>

	<p>virus hauria sorgit en un rat-penat i que s'hauria transmès a l'home a través d'un tercer animal. (16/02/22)</p> <p>El president espanyol ja ha demanat finançament a la UE per fer-lo realitat. El MidCat no solament estaria alimentat pels gasoductes que <b>venen</b> d'Algèria –el subministrador principal del nostre país–, sinó també per les terminals GNL de Barcelona i Sagunt. (11/03/22)</p> <p>“No <b>sóc</b> de compartir vídeos de partits polítics perquè no sóc de partits, sóc de persones, però el coneixement, la cultura i l'educació amb què ho fa aquest home mereix ser compartit”, va escriure en una altra publicació de Facebook, en la qual compartia un vídeo de Vox. (26/03/22)</p> <p>La comparació encara és més desconcertant perquè, al contrari d'Hong Kong, aquests tres països han abandonat fa poc l'anomenada política de covid zero, una estratègia de gestió pandèmica que pretén <b>eradicar</b>, en compte de contenir, la covid-19, amb mesures molt i molt restrictives: l'agost passat, per exemple, les autoritats neozelandeses van confinar durant una setmana la ciutat més gran del país, Auckland, després de detectar-hi un sol cas. (15/03/22)</p> <p>Haver de prendre tants comprimits desaconsella el tractament en els pacients amb afeccions de fetge o de ronyó. També és contraindicat en els pacients que prenen certa medicació, perquè el ritonavir suprimeix un enzim hepàtic encarregat de metabolitzar molts medicaments. No tan sols fa augmentar la concentració del nirmatrelvir, sinó que afecta alguns anticoagulants, antiepilèptics o fàrmacs per a l'<b>arítmia</b>, la tensió i el colesterol alts, a més de la depressió i l'ansietat. (12/01/22)</p>	<p>Londres, ha confirmat que a l'oficina del primer ministre, Boris Johnson, i a la del Cabinet Office –l'òrgan de l'administració que <b>dona</b> suport a Downing Street, i que hi té una connexió física–, les lleis anticovid es van violar. (29/03/22)</p> <p>També en la mateixa reunió el ministre d'Exteriors israelià, Yair Lapid, va saludar el canvi de posició del govern espanyol, que ara <b>dona</b> suport al pla marroquí d'una autonomia per al Sàhara Occidental que tancaria la porta al dret a l'autodeterminació previst per l'ONU. (29/03/22)</p> <p>La majoria de refugiats que passen per aquest punt <b>venen</b> d'Odessa. (14/03/22)</p> <p>"No <b>soc</b> al front de combat, explico el que està passant amb la població civil, com estan vivint aquesta situació, com es preparen per a aquesta nova realitat [...]. Ahir mateix vam veure aquest terrible bombardeig en un hospital pediàtric i maternal, amb les dones embarassades o acabades de parir". (10/03/22)</p>
--	---	---

<p>Afixos</p>	<p>Milers de persones <b>bloquen</b> el centre d'Ottawa en una protesta de camioners antivaccins que ha esdevingut una gran manifestació contra el govern i mesures sanitàries. (7/02/22)</p> <p>Polònia va segellar un acord amb Txèquia i assegura que la Comissió Europea no hauria de <b>blocar</b> els fons. (8/02/22)</p> <p>Després d'intentar <b>blocar</b> les ajudes per la covid-19 i el pressupost comunitari, Hongria i Polònia van aixecar el vet amb un acord que incloïa el compromís de la Comissió Europea de no activar cap procés contra cap país fins que el TJUE es pronunciés sobre el mecanisme i s'establís una guia interna sobre com aplicar-lo. (16/02/22)</p> <p>Els <b>bombardaments</b> de l'exèrcit rus han provocat el tall d'una de les dues línies de subministrament elèctric de la central de Txornòbil. (9/03/22)</p> <p>Ucraïna denuncia que milicians prorussos <b>han bombardat</b> un poble al Donbass. (17/02/22)</p> <p>Abbas no ha designat un successor clar i es creu que hi ha molts candidats que competeixen pel lloc, com ara al-Sheikh, l'antic cap de seguretat d'Al-Fatah –el partit d'Abbas– per a la Franja de Gaza, Mohamed Dahlan, i l'històric Marwan Barghuti, empresonat a Israel per terrorisme i favorit habitual, fins i tot de la presó estant, en els <b>sondatges</b> sobre la successió. (6/02/22)</p>	<p>Amb tot, les forces russes continuen <b>bombardejant</b> zones residencials de la regió de la capital, com Irpín i Butxa, i l'exèrcit ucraïnès alerta que és possible que després de reagrupar tropes els invasors reprenguin les accions per intentar <b>bloquejar</b> la capital. (27/03/22)</p> <p>El governador regional Maksim Kozitski ha explicat que dos <b>bombardejos</b> amb coets han provocat almenys cinc ferits. (26/03/22)</p> <p>Una dona i un nen sent evacuats d'un edifici <b>bombardejat</b> per les tropes russes a Kíiv. (16/03/22)</p> <p>Un <b>sondeig</b> tan demolidor que la líder laborista s'ha vist obligada a analitzar-lo davant de la premsa. (2/02/22)</p>
<p>Formació del plural</p>	<p>Fa uns dies, de visita a Romania, va dir que aquests nous destacaments podrien estar <b>llests</b> a la primavera. (16/02/22)</p> <p>Però, sota la llarga ombra de Jean i Pierre Lafitte, a la mateixa època i a la mateixa àrea també hi havia un bon grapat de pirates molt més <b>modests</b>, de poca volada. (4/02/22)</p> <p>D'una altra banda, avui, en una reunió a Moscou, Putin i el president de Bielorússia, Aleksandr Lukaixenko, decidiran el futur de les unitats militars russes desplegades en aquest país, atès que diumenge s'acaben els exercicis <b>prevists</b>. (18/02/22)</p>	<p>Des del president neerlandès Mark Rutte, passant per una delegació d'europarlamentaris, fins al primer ministre britànic, Boris Johnson, i també el seu homòleg polonès, Mateusz Morawiecki, han visitat personalment Ucraïna i les seves autoritats per exhibir suport al país, un suport que també han mostrat més enllà del pla diplomàtic, a través de l'enviament de munició i ajuda financera des de Varsòvia i també des de Londres, que té <b>llests</b> 88 milions de lliures per a Kíev. (1/02/22)</p>
<p>El verb <i>ser</i>: participi i gerundi</p>	<p>Així mateix, és un gran defensor del dret de portar armes i ha <b>estat</b> molt crític amb la cultura</p>	<p>Quan l'<i>speaker</i>, Lindsay Hoyle, li ha demanat que retirés l'acusació, Blackford</p>

	<p>de la cancel·lació. (2/02/22)</p> <p>En aquest mes han vist com gran part de les aplicacions digitals més populars han <b>estat</b> suspeses, com ara Netflix, TikTok, YouTube, Facebook i Instagram. (18/03/22)</p> <p>Com en el cas de la continuïtat de la monarquia a Austràlia i el Canadà, la incògnita d'un futur sense Elisabet II plana ominosament sobre la Commonwealth: al cap i a la fi, en una època en què els debats relatius a l'imperialisme i les reparacions són a l'agenda del dia, l'origen de l'organització continua <b>essent</b> ineludiblement colonial, per molts avantatges que pugui oferir sovint als estats membres. (31/03/22)</p> <p>Ara l'és precisament pel motiu oposat, però les seves particularitats pel que fa a la vacunació dels</p>	<p>s'hi ha refermat i, després d'una batussa, ha acabat expulsat. Igual de dur, però sense trencar les regles de cortesia habituals, ha <b>sigut</b> el cap de l'oposició laborista, Keir Starmer, que ha titllat Johnson "d'home sense vergonya". (1/02/22)</p> <p>El missatge ha <b>sigut</b> clar. El president rus ha criticat que Occident, especialment els Estats Units, està ignorant les demandes de Rússia pel que fa a la seguretat a Europa Oriental. (1/02/22)</p> <p>Per la seva banda, el portaveu del primer ministre ha garantit aquest migdia que, de moment, Johnson no ha <b>sigut</b> multat tot i que el mateix primer ministre va reconèixer, després que apareguessin proves materials, que va assistir a algunes celebracions. (29/03/22)</p> <p>El judici pels atemptats de París del novembre del 2015 va començar al setembre, fa més de sis mesos, però no ha <b>sigut</b> fins aquest dimecres que Salah Abdeslam, el principal acusat i l'únic dels terroristes vius de la massacre de la sala Bataclan, ha <b>estat</b> interrogat sobre el vespre en què un comando jihadista va matar 130 persones i en va deixar ferides 350. (30/03/22)</p> <p>Els Estats Units i el Marroc sempre han <b>estat</b> aliats estratègics, però últimament Rabat ha guanyat punts en les prioritats de la Casa Blanca: la "normalització" de relacions amb Israel i l'impacte de la guerra a Ucraïna han enfortit l'aliança. (29/03/22)</p> <p>Els lligams polítics i diplomàtics entre Brussel·les i Pequín estan força deteriorats, però els econòmics continuen <b>sent</b> forts i importants. i aquesta és la carta que la Unió Europea jugarà aquest divendres en la vint-i-tresena cimera UE-Xina, que es farà virtualment. (31/03/22)</p> <p>Sigui com sigui, el to de retrets i amenaces entre bàndols continua <b>sent</b> especialment perillós. (1/02/22)</p>
--	--	--

	immunodeprimits, sobretot pel que fa a la gent gran, semblen suggerir que Hong Kong és i continuarà <b>essent</b> un cas a part, almenys mentre no aparegui una nova variant. (15/03/22)	
Expressió temporal: <i>en o al davant d'infinitiu</i>	Un any després, la fiscalia va demanar que se'l retirés la immunitat <b>en acusar</b> -lo de "negligència criminal en relació amb una decisió judicial" en una causa penal. (8/02/22)	" <b>A l'amenaçar</b> la Federació Russa, Kíev està posant en perill la seva integritat", adverteix Putin, que també ha apuntat que Washington està atiant el conflicte. (1/02/22)
Les construccions <i>per + infinitiu o per a + infinitiu</i>	Que l'empresa hagi activat un pla de contingència –s'ha compromès a activar un sistema <b>per a</b> contrarestar la desinformació–, sense desvincular-se de Rogan, segurament ha amortit l'impacte de l'anomenat efecte Neil Young. (2/02/22)  Borràs demana que s'actui <b>per a</b> preservar els drets dels ciutadans europeus. (3/02/22)  En aquest grup cal incloure-hi, sens dubte, en Miquel Molas, un català que el 1810 va rebre l'encàrrec de les autoritats de Yucatán de comandar una torre de guaita a El Cuyo <b>per a</b> controlar, justament, la pirateria i el contraban a la zona. (4/02/22)	Mentre Brussel·les fa tots els esforços possibles (amb l'ajuda de Washington) <b>per</b> reduir la seva dependència de Rússia sobretot en el subministrament de gas, el líder ultraconservador hongarès viatja a Moscou justament per demanar més gas al president Putin i, encara més, <b>per</b> estrènyer lligams i donar-li les gràcies per la vacuna Sputnik. (1/02/22)  Boris Johnson va participar el 13 de novembre del 2020 en una altra de les festes del Partygate, en aquest cas <b>per</b> celebrar la caiguda en desgràcia de qui fins aleshores havia sigut el seu principal assessor, Dominic Cummings. (2/02/22)
La preposició <i>de</i> davant d'infinitiu	<b>Seria fàcil d'</b> assenyalar-lo com un il·luminat de Nova Jersey, però la veritat és que és un dels personatges més influents dels Estats Units. (2/02/22)  Durant el programa, que es va enregistrar al desembre, Malone va comparar la pandèmia amb l'ascens del nazisme a Alemanya i va declarar que s'havia creat una situació de "psicosis de formació massiva", que <b>ha permès d'</b> hipnotitzar la població perquè accepti de vaccinar-se i fer ús de la màscara. (2/02/22)  Pel mateix motiu, aquests darrers dies, músics d'anomenada com Neil Young i Joni Mitchell <b>han decidit de</b> retirar la seva música del catàleg de la companyia. (2/02/22)  Els agents <b>han decidit de</b> desmuntar el campament dels manifestants i retirar els centenars de vehicles que tallaven els carrers. (18/02/22)  L'Eurocambra <b>demana d'</b> actuar immediatament. (16/02/22)	"La quantitat de forces de combat que els russos puguin extreure de Mariúpol un cop n'aconsegueixin el control determinarà si la caiguda de la ciutat <b>permetrà</b> als russos llançar operacions ofensives a gran escala renovades a l'est d'Ucraïna", augura l'ISW. (27/03/22)  En el termini de dos dies, doncs, s'hauria de saber si l'ocupant del número 10 de Downing Street ha rebut alguna notificació d'aquesta primera tongada. L'infractor té 28 dies per pagar, llevat que <b>decideixi</b> impugnar-la. (29/03/22)

	<p>L'OTAN <b>ha acordat de</b> desplegar més grups de combat multinacionals a l'est d'Europa per a reforçar-hi la seva presència militar en plena escalada de les tensions amb Rússia. (16/02/22)</p> <p>El TJUE <b>avala de</b> castigar econòmicament Polònia i Hongria per no respectar l'estat de dret. (16/02/22)</p> <p>No obstant això, als russos no els han <b>prohibit de</b> viatjar a la UE si poden trobar-ne la manera. (18/03/22)</p>	
L'ús del passat simple	<p>La guspira que va encendre la protesta <b>foi</b> la decisió del govern de Justin Trudeau d'obligar els camioners a vaccinar-se per poder travessar la frontera amb els Estats Units. (7/02/22)</p> <p>Si bé el document <b>garantí</b> que la propietat de les terres indígenes seria respectada, el poble maori <b>perdé</b> més del 90% de les seves propietats originals al llarg del segle següent. (7/02/22)</p>	<p>Per la seva banda, el portaveu del primer ministre ha garantit aquest migdia que, de moment, Johnson no ha sigut multat tot i que el mateix primer ministre <b>va reconèixer</b>, després que apareguessin proves materials, que <b>va assistir</b> a algunes celebracions. (29/03/22)</p> <p>L'equip mèdic <b>va intentar</b> reanimar-la durant més de mitja hora, sense resultats. Mare i criatura <b>van morir</b>. (14/03/22)</p>
Apunts sobre conjuncions	<p>Les aeronaus han recorregut una distància de més de 7.000 quilòmetres del territori rus de Primorsky, a l'est del país, fins a la regió bielorussa de Brest, a l'oest del país i a la frontera amb Ucraïna, <b>segons que</b> ha explicat en un comunicat el ministeri. (6/02/22)</p> <p><b>Segons que</b> ha confirmat el portaveu de Pressupost, Balazs Ujvari, Brussel·les deduirà a Varsòvia la multa que no ha pagat per ignorar l'ordre judicial: uns 15 milions d'euros. (8/02/22)</p> <p>Són les primeres declaracions públiques de Putin sobre Ucraïna <b>d'ençà del</b> desembre. (1/02/22)</p> <p>L'extensió del gel marí s'ha reduït gairebé a la meitat a l'estiu <b>d'ençà que</b> van començar els</p>	<p>Madeleine Albright, pionera als Estats Units per haver sigut la primera dona a arribar al càrrec de secretària d'Estat del país (1997-2001), ha mort de càncer als 84 anys, <b>segons</b> ha informat la seva família en un comunicat a través de la xarxa social Twitter. (23/03/22)</p> <p><b>Segons</b> ha informat aquest dilluns el conseller de la presidència, Oleksí Arestovitz, citant fonts de l'administració de la ciutat, des de l'inici de la invasió han mort més de 2.500 residents. (14/03/22)</p> <p>Aquest cop, la intenció és que la trobada duri tres dies, fins dimecres, <b>segons</b> ha anunciat el membre de la delegació ucraïnesa David Arahamiya. (27/03/22)</p> <p>Putin ha reaparegut en públic per primer cop <b>des del</b> 2021 i ha trencat així el silenci que havia mantingut des de la intensificació del conflicte a Ucraïna. (1/02/22)</p> <p>La Creu Roja també va traslladar ferits al centre en dues ocasions, "però el nombre</p>

	registres per satèl·lit a la dècada del 1980. (7/02/22)	d'ingressos va baixar molt <b>des que</b> van ocupar l'hospital". (1/03/22)
Concordança de participi	<p>La petició l'han <b>secundada</b> els grups dels populars, els socialistes, els liberals i els verds, després que la justícia europea l'hagi <b>avalada</b>. (16/02/22)</p> <p>L'expedició MOSAiC l'ha <b>coordinat</b> l'Institut Alfred Wegener amb la col·laboració de més vuitanta instituts científics d'arreu del món, i un cost total d'uns 150 milions d'euros, finançats en la seva major part pel Ministeri Federal d'Educació i Recerca d'Alemanya. (07/02/22)</p>	<p>En l'última enquesta de lideratge, Jacinda Ardern ha obtingut l'índex d'aprovació més baix des del 2019, i per primer cop l'ha <b>superada</b> el cap de l'oposició, Christopher Luxon, del centredretà Partit Nacional. (2/02/22)</p> <p>La trobada va tenir lloc al seu apartament personal, situat al número 11 de Downing Street. Fins ara només s'havia informat que l'havia <b>organitzat</b> la seva dona, Carrie Symonds, però no que Johnson hi assistís. (2/02/22)</p> <p>Nascuda a Txecoslovàquia, no va ser fins a la dècada dels 90 que va descobrir el seu passat com a exiliada del nazisme. Fins llavors creia haver nascut en una família cristiana, de pare diplomàtic, que l'havia <b>dut</b> al Regne Unit primer i als EUA després a estudiar a grans escoles. (23/03/22)</p>
Participis a l'inici d'un títol	<p><b>Incomunicat</b> a Polònia i interrogat pel CNI: què passa amb el periodista Pablo González? (3/03/22)</p> <p><b>Atrapats</b> pel silenci i un sermó de Putin: els grans oligarques russos esquiven les sancions de la UE (2/03/22)</p>	
Noms propis estrangers (de persona)	<p>El president dels Estats Units, Joe Biden, ha anunciat que l'exèrcit nord-americà ha matat el líder de l'autodenominat Estat Islàmic, <b>Abu Ibrahim al Hashimi al-Qurayshi</b>, en una operació a la ciutat siriana d'Atima (a tocar de la frontera que separa la governació d'Idlib de Turquia). (03/02/22)</p> <p>Segons el mitjà israelià Calcalist, la policia va piratejar els telèfons de membres del govern de l'ex-primer ministre <b>Benyamín Netanyahu</b>, com Karen Turner, ex-directora general dels Ministeris de Transport i Hisenda; Emi Palmos, ex-directora general del Ministeri de Justícia; l'empresari Rami Levi; o Ilan Yeshua, ex-redactor en cap del mitjà Walla. (7/02/22)</p> <p>De totes maneres, el portaveu del ministeri, <b>Igor Konashenkov</b>, va assenyalar que l'exèrcit rus</p>	<p>Biden anuncia la mort d'<b>Abu Ibrahim al-Hashimi al-Qurayshi</b>: "Ha estat eliminat del camp de batalla" (03/02/22)</p> <p>Familiars, acusats i testimonis en un dels judicis contra l'ex primer ministre <b>Benjamin Netanyahu</b>, entre les desenes de víctimes. (7/02/22)</p> <p>El portaveu del ministeri de Defensa rus, <b>Igor Konashenkov</b>, ha elevat el nombre</p>

	<p>continuen amb les activitats per a la preparació de les tropes, en què participen pràcticament totes les circumscripcions militars, les flotes i les tropes aerotransportades. (16/02/22)</p>	<p>de víctimes, i ha assegurat que l'atac ha matat "fins a 180 mercenaris estrangers" i ha destruït una gran quantitat d'armes subministrades per nacions estrangeres. (13/03/22)</p> <p>"Unitats dels districtes militars del Sud i l'Oest, que han acomplert les seves missions, estan pujant a trens i camions per tornar a les seves guarnicions avui. Algunes unitats formaran combois militars", ha dit <b>Ígor Konaixenkov</b>, portaveu del ministeri de Defensa. (15/02/22)</p>
<p>Noms propis estrangers (de lloc)</p>	<p>El caos antirestriccions a <b>Ottawa</b> inspira una protesta a l'exterior del parlament de Nova Zelanda. (8/02/22)</p> <p>Pel que fa a la protesta d'<b>Ottawa</b>, on el batlle ha declarat l'estat d'emergència, els participants han demanat de reunir-se amb els principals líders polítics del país, excepte el primer ministre Justin Trudeau. (9/02/22)</p> <p>Els bombardaments de l'exèrcit rus han provocat el tall d'una de les dues línies de subministrament elèctric de la central de <b>Txornòbil</b>. (9/03/22)</p> <p>El cap de la diplomàcia nord-americana, Antony Blinken, ha denunciat davant el Consell de Seguretat de l'ONU que Rússia està preparant una invasió d'Ucraïna programada pels dies vinents i ha assegurat que els plans de Moscou inclouen la presa de <b>Kíev</b> i altres punts estratègics del país veí. (17/02/22)</p> <p>Segons el diari Público, el 6 de febrer, mentre era a l'est d'Ucraïna, González va rebre una trucada dels serveis secrets ucraïnesos que el van requerir a presentar-se a <b>Kíiv</b> tan aviat com fos possible. (3/03/22)</p> <p>Més de 100.000 soldats russos estan desplegats des de fa mesos a la frontera amb Ucraïna, prop del <b>Donbas</b>, territori parcialment controlat per rebels prorussos. Incapaç d'avançar per la via diplomàtica, l'OTAN està reforçant la seva presència militar a l'Europa de l'est, especialment al Mar Negre i al Mar Bàltic. (2/02/22)</p> <p>Per la seva banda, l'alt representant de la Unió</p>	<p>Però a la capital del Canadà, <b>Ottawa</b>, centenars de camioners encaren la tercera setmana d'ocupació de l'àrea al voltant de Parliament Hill, animats per una creixent sensació d'impunitat. (14/02/22)</p> <p>L'empresa nuclear estatal ucraïnesa, Energoatom, ha comunicat aquest dimecres que la central de <b>Txernòbil</b> està patint un tall elèctric. (9/03/22)</p> <p>Aquest dimarts el canceller alemany Olaf Scholz, que ahir va visitar <b>Kíev</b>, s'ha desplaçat a Moscou per reunir-se amb el president rus, Vladímir Putin. (15/02/22)</p> <p>Stoltenberg recorda que Putin ha mentit diverses vegades i espera "més ofensives" a <b>Kíiv</b>, el Donbass i altres ciutats. (31/03/22)</p> <p>Estan fent el mateix que van fer al <b>Donbass</b> el 2014. Són coses que hem d'abordar avui, no d'aquí un parell de setmanes. (28/03/22)</p> <p>Rússia se situaria així fora del marc dels acords de Minsk, que buscaven una sortida a la guerra al <b>Donbas</b>, un conflicte que s'ha cobrat ja 15.000 vides. (15/02/22)</p>



	<p>Europea per a Afers exteriors i Política de Seguretat, Josep Borrell, ha mostrat preocupació pels xocs i bombardejos al <b>Donbass</b>. (17/02/22)</p> <p>El 2014, durant la guerra del <b>Donbàs</b>, la seva productora va donar diners a l'exèrcit ucraïnès, cosa que va enfurismar el pro-russos. Ell, que té el rus com a llengua materna, defensava la tolerància i no-prohibició d'obres i artistes russos al país (de fet, l'obra russa Love in the big city 2, amb Zelenski d'actor, és prohibida a Ucraïna d'ençà del 2018). (28/02/22)</p> <p>Rússia també consolida la seva zona d'influència a l'Àsia central després de "salvar", al gener, el règim del <b>Casaquistan</b> d'una revolta popular mitjançant una intervenció militar. (20/03/22)</p> <p>Ara com ara, han arribat almenys 80.000 russos a Erevan, una ciutat més barata que <b>Istanbul</b>, on una part molt important de la població sap rus i és més amigable amb els russos que no pas Tbilissi. (18/03/22)</p> <p>El conflicte culminà l'any 2020, amb una guerra entre ambdós bàndols que guanyà l'<b>Azerbaitjan</b>. (13/03/22)</p> <p>A banda, n'hi ha hagut 35 que s'han abstingut: Algèria, Angola, Armènia, <b>Bangladesh</b>, Bolívia, Burundi, el Congo, Cuba, l'Índia, l'Iran, <b>Iraq</b>, Kazakhstan, Kirguizistan, Laos, Madagascar, Mali, Mongòlia, Moçambic, Namíbia, Nicaragua, <b>Pakistan</b>, República Centreafricana, el Salvador, Senegal, Sud-àfrica, Sudan del Sud, Sri Lanka, Sudan, Tanzània, Tadjikistan, Uganda, Vietnam, la Xina i Zimbàbue. (2/03/22)</p> <p>A l'Àsia hi ha, així mateix, la insurgència de la minoria musulmana a Mindanao (Filipines), la guerra entre el govern i els càrtels filipins, la</p>	<p>Els soldats de l'OTSC van arribar al <b>Kazakhstan</b> el dia de Reis. (11/01/22)</p> <p>El mandatari ha tornat a remarcar les seves tres grans condicions per rebaixar la tensió: la tornada de l'OTAN a les fronteres del 1997 (n'haurien de sortir tots els països d'Europa Oriental com Hongria o els bàltics), la garantia per escrit que no es desplegaran armes a prop de les seves fronteres i l'acatament dels punts de la Declaració d'<b>Istanbul</b> del 1999, fent èmfasi en el principi que implica que cap país es reforçarà en detriment d'un tercer. (1/02/22)</p> <p>El govern d'Armènia ha instat aquest dissabte Rússia a actuar per estabilitzar la situació a la regió de Nagorno-Karabakh, després d'acusar l'<b>Azerbaidjan</b> d'haver "envaït" l'àrea controlada per les tropes russes de manteniment de la pau, una acusació amb la qual Moscou ha coincidit. (26/03/22)</p> <p>Milers de refugiats rohingyes han quedat desemparats després que un incendi hagi arrasat part del camp de refugiats més gran del món, al sud-est de <b>Bangladesh</b>. (10/01/22)</p> <p>Així mateix, han obert un compte corrent per recaptar fons per llogar cases al <b>Pakistan</b> perquè aquestes persones puguin allotjar-se o per pagar-los els bitllets d'avió fins a Espanya. (28/01/22)</p>
--	--	--

	guerra contra els càrtels a <b>Bangladeix</b> , la insurgència de diversos grups comunistes i independentistes al nord-est de l'Índia i les accions armades islamistes al <b>Paquistan</b> . (13/03/22)	
Apunts sobre alguns gentilicis	<p>Un alt càrrec de l'administració <b>nord-americana</b> ha dit que el líder gihadista s'ha immolat durant l'operació · Grups de rescat asseguren que han mort tretze persones, entre les quals nens. (3/02/22)</p> <p>Per a reconstruir-ne els escassos detalls biogràfics que ens n'han arribat, disposem de les fonts documentals registrades als volums de Yucatán en el tiempo (1998) i, també, dels relats personals sobre aquella remota península americana que va deixar l'explorador <b>nord-americà</b> John L. Stephens a mitjan segle XIX. (4/02/22)</p> <p>No és pas d'estranyar, doncs, que aquestes qüestions hagin perseguit els hereus del tron anglès per tot el seu períple <b>caribenc</b>. (31/03/22)</p>	<p>D'altra banda, aquest dimarts el secretari d'Estat <b>estatunidenc</b>, Antony Blinken, ha parlat per telèfon amb Serguei Lavrov, ministre d'Assumptes Exteriors rus. (1/02/22)</p> <p>L'exèrcit <b>nord-americà</b> ha "eliminat" l'actual líder d'Estat Islàmic (ISIS, per les sigles en anglès), Abu Ibrahim al-Hashimi al-Qurayshi, en una operació que s'ha produït la matinada de dimecres al nord-oest de Síria.(3/02/22)</p> <p>"D'aquesta carrera, que ha estat una marató, per fi veig la meta. Ara gaudiré amb tots vostès el que m'han donat, el que m'han regalat", va arrencar Raymond Ayala, nom real de l'artista <b>porto-riqueny</b>, en un vídeo d'Instagram. (21/03/22)</p>

## 6.2 Corpus

<b>Ara</b> (28.150 paraules aproximadament)	
Un incendi arrasa un camp de refugiats rohinyes a Bangladesh <a href="https://www.ara.cat/internacional/incendi-arrasa-camp-refugiats-rohingya-bangladesh_1_4236095.html">https://www.ara.cat/internacional/incendi-arrasa-camp-refugiats-rohingya-bangladesh_1_4236095.html</a>	10/01/22
Les tropes liderades per Rússia marxen del Kazakhstan un cop reprimida la revolta <a href="https://www.ara.cat/internacional/tropes-liderades-russia-marxen-kazakhstan-cop-reprimida-revolta_1_4236931.html">https://www.ara.cat/internacional/tropes-liderades-russia-marxen-kazakhstan-cop-reprimida-revolta_1_4236931.html</a>	11/01/22
Laia Marsal: de professió, ajudar a fugir de l'Afganistan <a href="https://www.ara.cat/internacional/afganistan/laia-marsal-professio-ajudar-fugir-l-afganistan_1_4253992.html">https://www.ara.cat/internacional/afganistan/laia-marsal-professio-ajudar-fugir-l-afganistan_1_4253992.html</a>	28/01/22
Johnson para el cop d'un dur informe sobre el Partygate, que destaca els "fracassos de lideratge" a Downing Street <a href="https://www.ara.cat/internacional/l-informe-parcial-partygate-destaca-errades-lideratge-numero-10-downing-street_1_4256660.html">https://www.ara.cat/internacional/l-informe-parcial-partygate-destaca-errades-lideratge-numero-10-downing-street_1_4256660.html</a>	1/02/22
Putin se sent ignorat i acusa els EUA d'atjar el conflicte a Ucraïna	

<p><a href="https://www.ara.cat/internacional/putin-sent-ignorant-acusa-eua-d-atiar-conflicte-ucraina_1_4257999.html">https://www.ara.cat/internacional/putin-sent-ignorant-acusa-eua-d-atiar-conflicte-ucraina_1_4257999.html</a></p> <p>Orbán sintonitza amb Putin en ple conflicte a Ucraïna</p> <p><a href="https://www.ara.cat/internacional/orban-sintonitza-putin-ple-conflicte-ucraina_1_4257794.html">https://www.ara.cat/internacional/orban-sintonitza-putin-ple-conflicte-ucraina_1_4257794.html</a></p>	
<p>Boris Johnson, en almenys dues festes més investigades per la policia</p> <p><a href="https://www.ara.cat/internacional/boris-johnson-almenys-dues-festes-mes-investigades-policia_1_4258256.html">https://www.ara.cat/internacional/boris-johnson-almenys-dues-festes-mes-investigades-policia_1_4258256.html</a></p> <p>Dinamarca diu adeu a totes les restriccions: "Aquest cap de setmana serà una bogeria"</p> <p><a href="https://www.ara.cat/internacional/dinamarca-diu-adeu-totes-restriccions-aquest-cap-setmana-sera-bogeria_1_4257890.html">https://www.ara.cat/internacional/dinamarca-diu-adeu-totes-restriccions-aquest-cap-setmana-sera-bogeria_1_4257890.html</a></p> <p>El covid acaba amb la popularitat indestructible de Jacinda Ardern</p> <p><a href="https://www.ara.cat/internacional/covid-acaba-popularitat-indestructible-jacinda-ardern_1_4257980.html">https://www.ara.cat/internacional/covid-acaba-popularitat-indestructible-jacinda-ardern_1_4257980.html</a></p>	2/02/22
<p>L'OMS diu que Europa està en un "alto el foc" de la pandèmia que pot dur a una "pau duradora"</p> <p><a href="https://www.ara.cat/internacional/l-oms-diu-europa-alto-foc-pandemia-pot-dur-pau-duradora_1_4259692.html">https://www.ara.cat/internacional/l-oms-diu-europa-alto-foc-pandemia-pot-dur-pau-duradora_1_4259692.html</a></p> <p>Els Estats Units maten el líder de l'Estat Islàmic en una operació a Síria</p> <p><a href="https://www.ara.cat/internacional/biden-anuncia-lider-l-islamic-eliminat-camp-batalla_1_4259905.html">https://www.ara.cat/internacional/biden-anuncia-lider-l-islamic-eliminat-camp-batalla_1_4259905.html</a></p>	3/02/22
<p>Nou escàndol a Israel per l'espionatge il·legal amb el programa Pegasus</p> <p><a href="https://www.ara.cat/internacional/escandol-israel-l-espionatge-il-legal-programa-pegasus_1_4264259.html">https://www.ara.cat/internacional/escandol-israel-l-espionatge-il-legal-programa-pegasus_1_4264259.html</a></p>	7/02/22
<p>Els antivacunes francesos inicien un comboi per bloquejar París</p> <p><a href="https://www.ara.cat/internacional/antivacunes-francesos-inicien-comboi-bloquejar-paris_1_4266110.html">https://www.ara.cat/internacional/antivacunes-francesos-inicien-comboi-bloquejar-paris_1_4266110.html</a></p>	9/02/22
<p>El Canadà desbloqueja el pont que el connecta amb els EUA, però a Ottawa els camioners no cedeixen</p> <p><a href="https://www.ara.cat/internacional/canada-desbloqueja-pont-connecta-eua-ottawa-camioners-no-cedeixen_1_4271291.html">https://www.ara.cat/internacional/canada-desbloqueja-pont-connecta-eua-ottawa-camioners-no-cedeixen_1_4271291.html</a></p>	14/02/22
<p>Rússia retira tropes de la frontera amb Ucraïna i obre la porta a reconèixer les repúbliques de l'Est</p> <p><a href="https://www.ara.cat/internacional/russia-diu-seves-tropes-s-retirant-frontera-ucraina_1_4272135.html">https://www.ara.cat/internacional/russia-diu-seves-tropes-s-retirant-frontera-ucraina_1_4272135.html</a></p>	15/02/22

<p>Una anestesista a Mariúpol: "Els soldats russos van convertir l'hospital en un escut humà"</p> <p><a href="https://www.ara.cat/internacional/europa/anestesista-mariupol-soldats-russos-convertir-l-hospital-escut-huma_1_4321969.html">https://www.ara.cat/internacional/europa/anestesista-mariupol-soldats-russos-convertir-l-hospital-escut-huma_1_4321969.html</a></p>	1/03/22
<p>Un tall elèctric a Txernòbil posa en alerta Ucraïna</p> <p><a href="https://www.ara.cat/internacional/tall-electric-txernobil-posa-alerta-ucraina_1_4296949.html">https://www.ara.cat/internacional/tall-electric-txernobil-posa-alerta-ucraina_1_4296949.html</a></p>	9/03/22
<p>L'enviada especial Cristina Mas conversa des d'Ucraïna amb els subscriptors de l'ARA</p> <p><a href="https://www.ara.cat/internacional/l-enviada-especial-cristina-conversa-des-d-ucraina-subscriptors-l-ara_1_4298693.html">https://www.ara.cat/internacional/l-enviada-especial-cristina-conversa-des-d-ucraina-subscriptors-l-ara_1_4298693.html</a></p>	10/03/22
<p>Rússia perpetra l'atac més proper a l'OTAN: 35 morts en una base militar amb voluntaris estrangers</p> <p><a href="https://www.ara.cat/internacional/russia-perpreta-l-atac-mes-proper-l-otan-35-morts-base-militar-instructors-estrangers_1_4302021.html">https://www.ara.cat/internacional/russia-perpreta-l-atac-mes-proper-l-otan-35-morts-base-militar-instructors-estrangers_1_4302021.html</a></p>	13/03/22
<p>Moren la dona embarassada i el seu nadó, símbols de l'atac contra un hospital a Mariúpol</p> <p><a href="https://www.ara.cat/internacional/moren-mare-embarassada-nado-simbols-l-atac-hospital-mariupol_1_4302842.html">https://www.ara.cat/internacional/moren-mare-embarassada-nado-simbols-l-atac-hospital-mariupol_1_4302842.html</a></p> <p>Un ferri al Danubi per fugir de la guerra a Ucraïna</p> <p><a href="https://www.ara.cat/internacional/ferri-danubi-fugir-guerra-ucraina_1_4303097.html">https://www.ara.cat/internacional/ferri-danubi-fugir-guerra-ucraina_1_4303097.html</a></p>	14/03/22
<p>El gir de Sánchez sobre el Sàhara Occidental: una jugada d'alt risc</p> <p><a href="https://www.ara.cat/internacional/africa/gir-sanchez-sahara-occidental-jugada-d-alt-risc_1_4310824.html">https://www.ara.cat/internacional/africa/gir-sanchez-sahara-occidental-jugada-d-alt-risc_1_4310824.html</a></p>	16/03/22
<p>Mor Madeleine Albright, primera dona a ser secretària d'Estat dels EUA</p> <p><a href="https://www.ara.cat/internacional/mor-madeleine-albright-primera-dona-secretaria-d-dels-eua_1_4313408.html">https://www.ara.cat/internacional/mor-madeleine-albright-primera-dona-secretaria-d-dels-eua_1_4313408.html</a></p> <p>L'OTAN enviarà a Ucraïna protecció davant d'atacs químics, biològics i nuclears</p> <p><a href="https://www.ara.cat/internacional/stoltenberg-russia-mai-guanyaria-guerra-nuclear_1_4312715.html">https://www.ara.cat/internacional/stoltenberg-russia-mai-guanyaria-guerra-nuclear_1_4312715.html</a></p>	23/03/22
<p>Biden sobre Putin: "Per l'amor de Déu, aquest home no pot mantenir-se al poder"</p> <p><a href="https://www.ara.cat/internacional/biden-putin-l-amor-deu-aquest-home-no-pot-mantenir_1_4316718.html">https://www.ara.cat/internacional/biden-putin-l-amor-deu-aquest-home-no-pot-mantenir_1_4316718.html</a></p> <p>Armènia demana a Rússia que actuï a Nagorno-Karabakh davant un augment de</p>	26/03/22

les tensions <a href="https://www.ara.cat/internacional/armenia-demana-russia-actui-nagorno-karabakh-davant-augment-tensions_1_4316968.html">https://www.ara.cat/internacional/armenia-demana-russia-actui-nagorno-karabakh-davant-augment-tensions_1_4316968.html</a>	
Ucraïna avisa que Rússia vol partir el país en dos <a href="https://www.ara.cat/internacional/ucraina-avisa-russia-vol-partir-pais_1_4317537.html">https://www.ara.cat/internacional/ucraina-avisa-russia-vol-partir-pais_1_4317537.html</a>	27/03/22
Volodímir Zelenski: "La victòria d'Ucraïna només és qüestió de temps" <a href="https://www.ara.cat/internacional/victoria-d-ucraina-nomes-questio-temps_128_4318373.html">https://www.ara.cat/internacional/victoria-d-ucraina-nomes-questio-temps_128_4318373.html</a>	28/03/22
Un jutge diu que "probablement" Trump va cometre delictes en l'intent de revertir les eleccions del 2020 <a href="https://www.ara.cat/internacional/jutge-diu-probablement-trump-cometre-delictes-l-intent-revertir-eleccions_1_4318786.html">https://www.ara.cat/internacional/jutge-diu-probablement-trump-cometre-delictes-l-intent-revertir-eleccions_1_4318786.html</a>	
Scotland Yard confirma que Downing Street va violar les lleis covid i imposa vint multes pel Partygate <a href="https://www.ara.cat/internacional/europa/scotland-yard-confirma-dowing-street-violar-lleis-covid-imposa-vint-multes-pel-partygate_1_4319233.html">https://www.ara.cat/internacional/europa/scotland-yard-confirma-dowing-street-violar-lleis-covid-imposa-vint-multes-pel-partygate_1_4319233.html</a>	29/03/22
Blinken reforça al Marroc el compromís dels EUA amb el pla d'autonomia per al Sàhara Occidental <a href="https://www.ara.cat/internacional/blinken-reforca-marroc-compromis-dels-eua-pla-d-autonomia-sahara-occidental_1_4319003.html">https://www.ara.cat/internacional/blinken-reforca-marroc-compromis-dels-eua-pla-d-autonomia-sahara-occidental_1_4319003.html</a>	
L'únic terrorista viu dels atemptats de París explica que va renunciar a fer explotar el seu cinturó <a href="https://www.ara.cat/internacional/europa/l-unic-terrorista-viu-dels-ateptats-paris-explica-renunciar-explotar-cinturo_1_4320633.html">https://www.ara.cat/internacional/europa/l-unic-terrorista-viu-dels-ateptats-paris-explica-renunciar-explotar-cinturo_1_4320633.html</a>	30/03/22
La UE busca garanties que la Xina no ajudarà Putin a Ucraïna <a href="https://www.ara.cat/internacional/ue-busca-garanties-xina-no-ajudara-putin-ucraina_1_4322230.html">https://www.ara.cat/internacional/ue-busca-garanties-xina-no-ajudara-putin-ucraina_1_4322230.html</a>	31/03/22
L'OTAN: "Rússia no està retirant tropes sinó que les està reposicionant" <a href="https://www.ara.cat/internacional/l-otan-russia-no-retirant-tropes-reposicionant_1_4321985.html">https://www.ara.cat/internacional/l-otan-russia-no-retirant-tropes-reposicionant_1_4321985.html</a>	

<b>Vilaweb</b> (17.750 paraules aproximadament)	
S'ha mort David Sassoli, president del Parlament Europeu <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/sha-mort-david-sassoli-president-del-">https://www.vilaweb.cat/noticies/sha-mort-david-sassoli-president-del-</a>	11/01/22

<a href="#">parlament-europeu/</a>	
<p>Incertesa sobre com i a qui es receptorà l'antiviral de Pfizer per a prevenir casos greus de covid</p> <p><a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/paxlovid-antiviral-pfizer-covid/">https://www.vilaweb.cat/noticies/paxlovid-antiviral-pfizer-covid/</a></p>	12/01/22
<p>Dinamarca decreta la fi de la pandèmia: adeu a totes les restriccions covid</p> <p><a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/dinamarca-decreta-fi-pandemia-restriccions-covid/">https://www.vilaweb.cat/noticies/dinamarca-decreta-fi-pandemia-restriccions-covid/</a></p> <p>Putin acusa Biden i l'OTAN d'ignorar les seves demandes per la crisi a Ucraïna</p> <p><a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/putin-acusa-biden-i-lotan-dignorar-les-seves-demandes-per-la-crisi-a-ucraina/">https://www.vilaweb.cat/noticies/putin-acusa-biden-i-lotan-dignorar-les-seves-demandes-per-la-crisi-a-ucraina/</a></p>	1/02/22
<p>Biden enviarà 3.000 tropes a l'est d'Europa per les tensions entre Rússia i Ucraïna</p> <p><a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/biden-ucraina-estats-units-otan-3000-soldats/">https://www.vilaweb.cat/noticies/biden-ucraina-estats-units-otan-3000-soldats/</a></p> <p>Joe Rogan, l'expert en arts marcial que escampa teories negacionistes a Spotify</p> <p><a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/joe-rogan-arts-marcial-teories-negacionistes-spotify/">https://www.vilaweb.cat/noticies/joe-rogan-arts-marcial-teories-negacionistes-spotify/</a></p>	2/02/22
<p>Rafael Poch: “A Ucraïna, occident és culpable”</p> <p><a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/rafael-poch-ucraina-occident/">https://www.vilaweb.cat/noticies/rafael-poch-ucraina-occident/</a></p> <p>El parlament flamenc aprova una resolució en defensa de l'escó de Juvillà</p> <p><a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/parlament-flamenc-resolucio-suport-juvilla-demanen-europa-actui/">https://www.vilaweb.cat/noticies/parlament-flamenc-resolucio-suport-juvilla-demanen-europa-actui/</a></p> <p>Els Estats Units diuen que han matat el líder d'Estat Islàmic en una operació a Síria</p> <p><a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/estats-units-matat-lider-estat-islamic-siria/">https://www.vilaweb.cat/noticies/estats-units-matat-lider-estat-islamic-siria/</a></p> <p>Dimiteix el primer ministre del nord d'Irlanda pels controls comercials arran el Brexit</p> <p><a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/dimiteix-primer-ministre-nord-irlanda-controls-comercials-brexite/">https://www.vilaweb.cat/noticies/dimiteix-primer-ministre-nord-irlanda-controls-comercials-brexite/</a></p>	3/02/22
<p>Pluja de dimissions a Downing Street arran del 'Partygate'</p> <p><a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/pluja-dimissions-downing-street-escandol-festes-boris-johnson/">https://www.vilaweb.cat/noticies/pluja-dimissions-downing-street-escandol-festes-boris-johnson/</a></p> <p>La Xina situa un atleta uigur com a portador de la torxa olímpica enmig del boicot diplomàtic</p> <p><a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/xina-atleta-ugur-torxa-olimpica-boicot-diplomatic/">https://www.vilaweb.cat/noticies/xina-atleta-ugur-torxa-olimpica-boicot-diplomatic/</a></p>	4/02/22

<p>Els Jocs Olímpics de les muntanyes pelades i la neu artificial  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/fotografies-jocs-olimpics-pequin-muntanyes-pelades-neu-artificial/">https://www.vilaweb.cat/noticies/fotografies-jocs-olimpics-pequin-muntanyes-pelades-neu-artificial/</a></p> <p>Miquel Molas, pirata del Carib  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/com-a-casa-miquel-molas-pirata-del-carib-yucatan-cancun-mexic/">https://www.vilaweb.cat/noticies/com-a-casa-miquel-molas-pirata-del-carib-yucatan-cancun-mexic/</a></p>	
<p>Avions de combat russos es traslladen a Bielorússia mentre les tropes dels Estats Units arriben a Polònia  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/avions-russos-bielorussia-estats-units-polonia/">https://www.vilaweb.cat/noticies/avions-russos-bielorussia-estats-units-polonia/</a></p> <p>El Consell Central Palestí fa a Ramallah la primera reunió en quatre anys  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/el-consell-central-palesti-celebra-a-ramallah-la-primer-reunio-en-quatre-anys/">https://www.vilaweb.cat/noticies/el-consell-central-palesti-celebra-a-ramallah-la-primer-reunio-en-quatre-anys/</a></p>	6/02/22
<p>Declaren l'estat d'emergència a la capital del Canadà per una protesta contra les restriccions per la covid  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/declaren-estat-emergencia-ottawa-canada-protesta-coronavirus/">https://www.vilaweb.cat/noticies/declaren-estat-emergencia-ottawa-canada-protesta-coronavirus/</a></p> <p>La policia israeliana va utilitzar Pegasus per a espiar periodistes i membres del govern de Netanyahu  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/la-policia-israeliana-va-utilitzar-pegasus-per-espiar-periodistes-i-membres-del-govern-de-netanyahu/">https://www.vilaweb.cat/noticies/la-policia-israeliana-va-utilitzar-pegasus-per-espiar-periodistes-i-membres-del-govern-de-netanyahu/</a></p> <p>El president de l'Eurogrup diu que la reforma laboral espanyola contribuirà a la recuperació  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/el-president-de-leurogrup-diu-que-la-reforma-laboral-espanyola-contribuir-a-la-recuperacio/">https://www.vilaweb.cat/noticies/el-president-de-leurogrup-diu-que-la-reforma-laboral-espanyola-contribuir-a-la-recuperacio/</a></p> <p>El Partit Maori demana que Nova Zelanda trenqui amb la corona anglesa i esdevingui una república  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/partit-maori-nova-zelanda-republica-corona-anglesa/">https://www.vilaweb.cat/noticies/partit-maori-nova-zelanda-republica-corona-anglesa/</a></p> <p>Comproven que l'Àrtic s'escalfa el doble de ràpid que la resta del planeta  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/comproven-que-lartic-sescalfa-el-doble-de-rapid-que-la-resta-del-planeta/">https://www.vilaweb.cat/noticies/comproven-que-lartic-sescalfa-el-doble-de-rapid-que-la-resta-del-planeta/</a></p>	7/02/22
<p>Polèmica per la intervenció d'un eurodiputat de Vox entre ampolles d'alcohol en un restaurant  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/video-polemica-intervencio-eurodipuat-vox-">https://www.vilaweb.cat/noticies/video-polemica-intervencio-eurodipuat-vox-</a></p>	8/02/22

<p><a href="https://www.vilaweb.cat/actualitat/actualitat-internacional/2022/02/09/actualitat-internacional-09-02-2022-01">alcohol-restaurant/</a></p> <p>El caos antirestriccions a Òttawa inspira una protesta a l'exterior del parlament de Nova Zelanda  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/caos-antirestriccions-ottawa-inspira-protesta-parlament-nova-zelanda/">https://www.vilaweb.cat/noticies/caos-antirestriccions-ottawa-inspira-protesta-parlament-nova-zelanda/</a></p> <p>La UE emprèn represàlies inèdites contra Polònia: reté part dels fons europeus per l'incompliment d'una sentència  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/unio-europea-sancio-inedita-polonia-fons-europeus/">https://www.vilaweb.cat/noticies/unio-europea-sancio-inedita-polonia-fons-europeus/</a></p> <p>Moscou nega haver-se compromès a evitar una escalada a Ucraïna, com havia anunciat l'estat francès  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/moscou-nega-compromis-escalada-ucraina-macron/">https://www.vilaweb.cat/noticies/moscou-nega-compromis-escalada-ucraina-macron/</a></p> <p>El TEDH exigeix a Polònia que garanteixi el dret a un judici just a un jutge crític amb les reformes judicials de Varsòvia  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/el-tedh-exigeix-a-polonia-que-garanteixi-el-dret-a-un-judici-just-a-un-jutge-critic-amb-les-reformes-judicials-de-varsovia/">https://www.vilaweb.cat/noticies/el-tedh-exigeix-a-polonia-que-garanteixi-el-dret-a-un-judici-just-a-un-jutge-critic-amb-les-reformes-judicials-de-varsovia/</a></p> <p>Polònia va segellar un acord amb Txèquia i assegura que la Comissió Europea no hauria de blocar els fons  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/polonia-va-segellar-un-acord-amb-txequia-i-assegura-que-la-comissio-europea-no-hauria-de-blocar-els-fons/">https://www.vilaweb.cat/noticies/polonia-va-segellar-un-acord-amb-txequia-i-assegura-que-la-comissio-europea-no-hauria-de-blocar-els-fons/</a></p>	
<p>Camioners antirestriccions bloquen el principal pas fronterer entre els EUA i el Canadà  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/video-camioners-antirestriccions-bloquen-frontera-estats-units-canada/">https://www.vilaweb.cat/noticies/video-camioners-antirestriccions-bloquen-frontera-estats-units-canada/</a></p> <p>Com la protesta dels camioners al Canadà ha estat segrestada per grupuscles extremistes  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/protesta-camioners-canada-extremistes/">https://www.vilaweb.cat/noticies/protesta-camioners-canada-extremistes/</a></p>	9/02/22
<p>L'Eurocambra reclama aplicar immediatament el mecanisme que vincula els fons europeus al respecte a l'estat de dret  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/eurocambra-aplicacio-mecanisme-fons-estat-dret/">https://www.vilaweb.cat/noticies/eurocambra-aplicacio-mecanisme-fons-estat-dret/</a></p> <p>L'OTAN desplegarà més grups de combat a l'est d'Europa en plena tensió amb Rússia  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/otan-grups-combat-est-europa-tensio-russia/">https://www.vilaweb.cat/noticies/otan-grups-combat-est-europa-tensio-russia/</a></p>	16/02/22



<p>El TJUE avala de castigar econòmicament Polònia i Hongria per no respectar l'estat de dret  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/tjue-castig-economic-polonia-hongria-respecte-estat-dret/">https://www.vilaweb.cat/noticies/tjue-castig-economic-polonia-hongria-respecte-estat-dret/</a></p> <p>Uns rat-penats de Laos poden ser l'origen del SARS-CoV-2, segons un estudi publicat a Nature  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/uns-ratpenats-de-laos-poden-ser-lorigen-del-sars-cov-2-segons-un-estudi-publicat-a-nature/">https://www.vilaweb.cat/noticies/uns-ratpenats-de-laos-poden-ser-lorigen-del-sars-cov-2-segons-un-estudi-publicat-a-nature/</a></p> <p>Rússia retira ara unitats militars desplegades a la península de Crimea  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/russia-retira-unitats-militars-desplegades-crimea/">https://www.vilaweb.cat/noticies/russia-retira-unitats-militars-desplegades-crimea/</a></p>	
<p>Els EUA denuncien a l'ONU que Rússia planeja envair Ucraïna en els pròxims dies  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/ue-sancions-dures-a-russia/">https://www.vilaweb.cat/noticies/ue-sancions-dures-a-russia/</a></p> <p>Ucraïna denuncia que milicians prorussos han bombardat un poble al Donbass  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/ucraina-denuncia-milicians-prorussos-bombardeig-donbass/">https://www.vilaweb.cat/noticies/ucraina-denuncia-milicians-prorussos-bombardeig-donbass/</a></p>	17/02/22
<p>L'almirall català que va ocupar Crimea i el sud d'Ucraïna en nom de Rússia  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/com-a-casa-almirall-catala-que-va-ocupar-crimea-i-sud-ucraina-en-nom-de-russia-josep-de-ribas/">https://www.vilaweb.cat/noticies/com-a-casa-almirall-catala-que-va-ocupar-crimea-i-sud-ucraina-en-nom-de-russia-josep-de-ribas/</a></p> <p>Nova humiliació a Von der Leyen: El ministre d'Afers Estrangers d'Uganda li nega la salutació davant Michel i Macron  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/video-nova-humiliacio-a-von-der-leyen-ministre-uganda-nega-salutacio/">https://www.vilaweb.cat/noticies/video-nova-humiliacio-a-von-der-leyen-ministre-uganda-nega-salutacio/</a></p> <p>La policia d'Ottawa deté els manifestants antirestriccions que paralitzaven el centre de la ciutat  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/policia-ottawa-detencions-manifestants-antirestriccions/">https://www.vilaweb.cat/noticies/policia-ottawa-detencions-manifestants-antirestriccions/</a></p> <p>Putin supervisarà demà els exercicis militars de les forces nuclears russes  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/putin-supervisara-exercicis-militars-forces-nuclears-russia/">https://www.vilaweb.cat/noticies/putin-supervisara-exercicis-militars-forces-nuclears-russia/</a></p>	18/02/22
<p>Atrapats pel silenci i un sermó de Putin: els grans oligarques russos esquiven les sancions de la UE  <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/silenci-critiques-kremlin-oligarques-russos-sancions-unio-europea/">https://www.vilaweb.cat/noticies/silenci-critiques-kremlin-oligarques-russos-sancions-unio-europea/</a></p>	2/03/22

Només Corea del Nord, Eritrea, Síria i Bielorússia fan costat a Rússia a l'ONU <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/nomes-corea-del-nord-eritrea-siria-i-bielorussia-fan-costat-a-russia-a-lonu/">https://www.vilaweb.cat/noticies/nomes-corea-del-nord-eritrea-siria-i-bielorussia-fan-costat-a-russia-a-lonu/</a>	
Incomunicat a Polònia i interrogat pel CNI: què passa amb el periodista Pablo González? <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/periodista-basc-pablo-gonzalez-detingut-incomunicat-cni/">https://www.vilaweb.cat/noticies/periodista-basc-pablo-gonzalez-detingut-incomunicat-cni/</a>	3/03/22
La Unió Europea activa el procés per estudiar les adhesions d'Ucraïna, Geòrgia i Moldàvia <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/ue-proces-adhesions-ucraina-georgia-moldavia/">https://www.vilaweb.cat/noticies/ue-proces-adhesions-ucraina-georgia-moldavia/</a>	7/03/22
L'Agència Internacional Atòmica matisa que la desconexió de Txornòbil no té un impacte crític en la seguretat <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/agencia-atmica-internacional-contacte-sistema-seguretat-txernobil/">https://www.vilaweb.cat/noticies/agencia-atmica-internacional-contacte-sistema-seguretat-txernobil/</a>	9/03/22
Les mesures per a abaixar el rebut energètic i reduir la dependència del gas rus en tan sols un any <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/les-mesures-per-a-abaixar-el-rebut-energetic-i-reduir-la-dependencia-del-gas-rus-en-tan-sols-un-any/">https://www.vilaweb.cat/noticies/les-mesures-per-a-abaixar-el-rebut-energetic-i-reduir-la-dependencia-del-gas-rus-en-tan-sols-un-any/</a>	11/03/22
Més enllà d'Ucraïna: les cinquanta-nou guerres del món <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/cinquanta-nou-guerres-mon/">https://www.vilaweb.cat/noticies/cinquanta-nou-guerres-mon/</a>	13/03/22
Per què de sobte es mor tanta gent de covid a Hong Kong? <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/covid-hong-kong-morts-omicron/">https://www.vilaweb.cat/noticies/covid-hong-kong-morts-omicron/</a>	15/03/22
Les argücies dels ciutadans russos per a evitar les restriccions de la guerra <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/vpn-evitar-restriccions-guerra/">https://www.vilaweb.cat/noticies/vpn-evitar-restriccions-guerra/</a>	18/03/22
Torna la guerra freda? <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/guerra-ucraina-russia-europa-blocs/">https://www.vilaweb.cat/noticies/guerra-ucraina-russia-europa-blocs/</a>	20/03/22
Enxampen el president de la plataforma de la vaga del transport en un acte amb Vox <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/enganxen-president-plataforma-vaga-transport-acte-vox/">https://www.vilaweb.cat/noticies/enganxen-president-plataforma-vaga-transport-acte-vox/</a>	26/03/22
El desastre caribenc que presagia la fi de la monarquia britànica <a href="https://www.vilaweb.cat/noticies/ronda-ducs-cambridge-carib-monarquia-britanica-commonwealth/">https://www.vilaweb.cat/noticies/ronda-ducs-cambridge-carib-monarquia-britanica-commonwealth/</a>	31/03/22

### 6.3 Entrevista a Jordi Badia, cap d'estil de *Vilaweb*

**A: Quant temps fa que treballes a *Vilaweb*? Quines són les teves tasques com a cap d'estil?**

**JB:** Fa uns nou anys i uns quants mesos —farà 10 anys al desembre—, que treballo a *Vilaweb*. La meua feina és múltiple, sobretot, és revisar els textos que escriuen els redactors i els col·laboradors (hi ha textos de la redacció i d'altres d'opinants, gent que col·labora amb el diari). Reviso tots aquests textos, tot aplicant el llibre d'estil. Aquesta és la feina principal.

Com a cap d'estil, coordino un petit equip de tres persones perquè tots apliquem els mateixos criteris. A més, un cop a la setmana intento fer una classe de català molt breu als redactors per parlar-los de coses que han sortit durant la setmana i els envio assíduament —tres o quatre vegades a la setmana— un correu electrònic amb unes quantes frases comentades que m'he trobat durant la setmana, perquè vull que aprenguin una norma (derivada de la normativa o bé del llibre d'estil).

**A: Quin nom rep aquest equip que coordines (secció d'edició, correcció, estil...)?**

**JB:** No tenim un nom. Jo soc el cap d'estil i si n'hem de dir d'alguna manera seria servei lingüístic, però no tenim un nom definit. Som només tres: la Bel, la Laura i el Jordi.

**A: Aquestes dues persones tenen algun rol definit?**

**JB:** No, simplement tenen horaris diferents. Gairebé no ens encavalquem. Cadascú té un horari diferent: un fa el cap de setmana, un altre una franja de la tarda i jo faig la franja principal —el vespre— per preparar la portada de l'endemà i dues franges al matí perquè no quedi desatès. Però hi ha hores en què no hi ha cap corrector.

**A: Sou tots correctors? Quina formació teniu?**

**JB:** No, jo soc l'únic filòleg. Les altres dues tenen estudis diferents i totes dues han fet l'examen del nivell C2 de català i, a més, han fet un postgrau d'assessorament lingüístic.

**A: Quin és el procés de correcció i edició d'un article?**

**JB:** Hi ha una casuística diversa. Si és un article que surt a la portada de l'endemà, generalment el periodista ho escriu, ho deixa en una editora (una pàgina web, una mena de magatzem d'articles), el corrector hi entra, copia el text en un processador de textos, el corregeix i el torna a enganxar allà. Un cop fet això, es valida i ja es pot publicar. Això es actuar a priori; hi ha vegades que actuem a posteriori. Hi ha notícies que són urgents, es publiquen i el corrector va al darrere. Intentem que no passi, però és una empresa petita i, per tant, no hi ha prou personal de correcció per a totes les notícies que van sortint. Hi ha més producció que no pas correcció.

**A: Quines eines feu servir i quines obres de referència consulteu?**

**JB:** L'eina principal és el nostre llibre d'estil. En cas de dubte entre la normativa i el llibre d'estil, triem el llibre d'estil. Hi ha alguns aspectes (molt pocs) en què el llibre d'estil no segueix la normativa actual, com

ara els diacrítics, entre d'altres. Però, en comparació amb els altres mitjans de comunicació, crec que *Vilaweb* és el mitjà més fidel a la normativa. Com que el llibre d'estil no pot solucionar-ho tot, pel que fa a les obres de referència, utilitzem el *Diccionari de la llengua catalana* de l'Institut d'Estudis Catalans, el *Diccionari normatiu valencià* i el *Diccionari Alcover Moll*, que ens és molt útil perquè, com que el nostre mitjà és transdialectal, moltes vegades ens trobem amb alguna paraula que s'usa al País Valencià, les Illes Balears o a la Catalunya Nord i no està recollida als diccionaris. També fem servir diccionaris de sinònims, com ara el de l'Albert Jané, que és un dels que ens agrada més, o el *Diccionari de Sinònims de Frases Fetes*, que també és a la xarxa.

Per noms propis, fem servir generalment l'*Enciclopèdia Catalana* i, si no ho trobem o ens dona una solució amb caràcters difícils d'escriure, a vegades consultem la *Viquipèdia*, on moltes vegades surt el nom ja transliterat o transcrit. I, si convé, intentem esbrinar com sona un determinat nom mitjançant l'aplicació *Forvo*. En aquesta web, pots escriure-hi el nom en qüestió i, si el té al seu magatzem, et surt pronunciat per gent voluntària i, a més, et diu la nacionalitat de la persona que ho ha pronunciat. Per tant, pots afinar molt la cerca. Un cop escoltem com sona, ho transcrivim amb la nostra ortografia. Això ho hem de fer a vegades, no cada dia. Així doncs, fem servir les eines de què disposa el món digital per trobar la solució correcta.

**A: Segons el llibre d'estil, el model lingüístic de *Vilaweb* es basa en el model fabrià. Si ens centrem en la polèmica que hi va haver als anys 80 entre el català *heavy* i el català *light*, podríem dir que el model de llengua que difonia *Vilaweb* els primers anys (1995) es basava en el català *heavy*?**

**JB:** Com que ja tinc una edat, vaig viure aquesta polèmica i, de fet, els noms de *heavy* i *light* i la polèmica en si, els van engegar sobretot un llibre que es deia *Verinosa llengua*, escrit per Xavier Pericay i Ferran Toutain, en què parlaven de fer servir un català acostat a la llengua del carrer. Per mi i el meu antecessor Jem Cabanyes —que és el responsable del llibre d'estil— això del “català del carrer” és una definició una mica hetèria, perquè de carrers n'hi ha molts i el país és molt ampli. No estem d'acord que els mitjans de comunicació facin servir un català castellanitzat i empobrit i, per això, ens hi vam oposar.

La qüestió és que aquesta polèmica estava molt polititzada i això es va veure en el moment que els dos autors de *Verinosa llengua* Ferran Toutain i Xavier Pericay, que són els que van establir i impulsar aquest model que més endavant van seguir molts mitjans de comunicació com TV3 o l'Ara, van ser fundadors de Ciutadans. Això a alguns els va sorprendre, però nosaltres ho vam trobar molt coherent, perquè estem convençuts que defensar aquest català empobrit, vulgar i castellanitzat porta a la desaparició, sigui lenta o ràpida, del català. Aquest és un dels objectius de Ciutadans, a qui el català els fa nosa i s'havien d'inventar un enemic —el català *heavy*— i termes com *essencialista* o *integrista*, per fer valer la seva posició. Però, al final, es va veure que al darrere hi havia una intenció d'anar en contra de la llengua, i no pas a favor d'un determinat model. De fet, Pericay fa poc es va presentar com a cap de llista de Ciutadans a les Illes Balears, així que té un compromís ferm amb el partit. En aquests moments en què tothom parla d'emergència lingüística, es va demostrant que el català ha perdut genuïtat i els mitjans de comunicació que van seguir aquelles tesis de Pericay i Toutain són els que han divulgat un català menys genuí.

**A: Creus que el model lingüístic del diari es correspon amb la realitat actual de la llengua?**

**JB:** La realitat és molt diversa. Entre la gent jove, també. No és el mateix el català que parles tu, que tens uns estudis, que el que parla un altre que no té estudis; el d'algú que té família castellanoparlant, que el d'algú de família catalanoparlant; o el d'algú que ha nascut a Ripoll, que el del que ha nascut a Cornellà. Per tant, dins d'aquesta realitat tan diversa, el mitjà de comunicació no pot ser un mirall de la realitat, ja que aquest mirall és polièdric i, a més, perquè els mitjans de comunicació intenten ser un model. *Vilaweb* intenta ser un model, no pas desconnectat de la llengua popular, tot al contrari. Et podria demostrar amb exemples que el que és desconnectat de la llengua popular és el llenguatge periodístic de certs mitjans. Per exemple, no fa gaire vaig haver de corregir la següent frase: "Es desconeix el motiu pel qual ha presentat la seva dimissió". Aquesta frase la podríem sentir avui mateix al telenotícies i no és llenguatge del carrer, perquè, per ser-ho, hauria de ser: "No se sap per què ha plegat". Coses com aquesta, que divulguen mitjans de comunicació, en teoria, acostats al llenguatge del carrer, és català *de plàstic*, artificios, que no té res de natural ni popular. Per tant, si cerques bé a la llengua popular, sense complexos, manies i sense pensar que a les Illes parlen un català molt diferent del nostre, arribaràs a un model com el de *Vilaweb*; transdialectal, i que vol servir de model perquè la gent tingui una orientació i el parlant se senti segur i sàpiga que allò que parla és correcte. La paraula *correcte* s'ha estigmatitzat molt, ja que depèn del registre, però la gent demana si una cosa és correcta o no. I, com a filòleg, li ho has de fer saber, és el que et pertoca. Així doncs, volem un model ferm i estable i, per tant, la pregunta és impossible de respondre.

**A: Sent un diari digital llegit arreu dels Països Catalans, és transdialectal. Quins aspectes intenteu incloure-hi?**

**JB:** Hi ha aspectes lèxics, sobretot. Per exemple, nosaltres fem servir *cercar*, en comptes de *buscar*. Pompeu Fabra feia servir preferentment *cercar*. Si vas al diccionari i hi consultes *buscar*, et remetrà a *cercar*, de la mateixa manera que, si consultes *fatxada*, et remet a *façana*. És una qüestió de preferències. Si no féssim servir cap dialecte, potser no ens hi atreviríem, però, com que a les Illes Balears és general, fins al punt que, a un mallorquí fa uns anys li deies *buscar* i li sonava castellà, nosaltres l'hem de potenciar. És un cas clar, encara que al Principat i al País Valencià no s'utilitzi. Curiosament, més endavant va arribar l'Internet i la informàtica i la paraula *cercar* es va recuperar. Es podria haver optat per *buscar*, però no va ser així. Doncs bé, el que va suggerir de fer servir *cercar* va en la mateixa línia que nosaltres.

Al País Valencià, per exemple, hi ha l'adverbi *ací*. No vol dir que *aquí* sigui incorrecte o del castellà, però, com a referència a tots els lectors valencians, aquí fem servir preferentment *ací*. D'altra banda, la paraula *cop*, amb el significat de vegada, és dialectal del Principat. A les Illes Balears es diu *vegada*, al País Valencià es diu *volta*, hi ha llocs de Catalunya on es diu *camí* i d'altres on es diu *pic*. Nosaltres hem vist que *vegada* és la paraula que es diu a tot arreu i, per tant, donem preferència a *vegada* i intentem evitar *cop*.

**A: Quin tractament feu d'un article si us arriba escrit per algú de les Illes, de València, del Rosselló, etc.?**

**JB:** Tenim col·laboradors valencians i mallorquins, i respectem al cent per cent els seus trets dialectals. La llengua del diari és, sobretot, basada en el català central, excepte matisos com els que t'he dit, però la llengua

dels col·laboradors és intocable. Si ells escriuen en català meridional, nosaltres ho respectem. El llibre d'estil no se'ls aplica en les qüestions dialectals ni tampoc en altres qüestions, com ara la concisió. Si un col·laborador es vol estendre i explicar les coses amb circumloquis, li hem de respectar, perquè és el seu estil. El llibre d'estil és de l'estil de la redacció, no dels altres autors.

**A: Heu adoptat la nova normativa, tant pel que fa a l'ortografia com a la gramàtica, ara que han passat els quatre anys de moratòria que va donar l'IEC?**

**JB:** Pel que fa a la gramàtica actual, pràcticament no contradiu l'anterior —la del 1918 de Pompeu Fabra— sinó que proposa més opcions. Amb algunes d'elles nosaltres no hi estem d'acord, perquè creiem que són influència del castellà, o de l'anglès a través del castellà. Com que la nova gramàtica continua respectant l'opció més genuïna, es pot dir que la seguim. Per exemple, per al *per a* abans d'infinitiu dona tres opcions possibles: la de Pompeu Fabra, la de no posar-hi mai la *a*, i la de posar-la-hi sempre. Tria i remena, i agafa el que vulguis. Nosaltres continuem aplicant la normativa fabriana.

L'ortografia és diferent, perquè t'obliga, d'alguna manera, a canviar algunes grafies. Bàsicament són els diacrítics, la resta són qüestions menors. Tenim uns quants articles publicats a *Vilaweb* justificant per què considerem que la decisió de l'Institut va ser equivocada i no la seguim per una qüestió de claredat, sobretot. No entenem per què s'ha de suprimir l'accent de *ósos* si això implica que es confongui amb *ossos*. No veiem cap avantatge a suprimir un accent que es fa servir molt poc i que, quan es fa servir, és per marcar una diferència. No entenem a què respon aquesta decisió. Els de l'Institut, per justificar-se, deien que simplificava la llengua a l'ensenyament, és a dir, com que els nens fan moltes faltes, simplifiquem-ho perquè no en facin tantes. Això és molt perillós. Si realment vols afavorir-los, suprimeix l'accent del verb *és*, que és la falta que fan més alumnes. Aquest no el van suprimir perquè, és clar, encara seria més caòtic. És afegir confusió allà on no n'hi havia i, per això, no la seguim.

**A: Intenteu adaptar mitjançant mots catalans els estrangerismes o feu servir manlleus? Quins criteris seguïu per prendre aquest tipus de decisions?**

**JB:** En general, si hi ha una opció clara i que creiem que pot arrelar, l'adaptem o ho traduíem directament. Quan surt una paraula, com ara *podcast*, has d'optar entre mantenir-la en cursiva o adaptar-la i posar-hi l'accent a la *o*. Has de fer una mena de projecció i imaginar-te si d'aquí cinc anys la paraula s'arrelarà o no. En el cas d'aquests termes vinculats a la informàtica, jo crec que és molt difícil. Pràcticament totes les paraules que han anat sortint d'aquest àmbit les hem anat mantenint en la llengua originària i, en alguns casos, les hem adaptat ortogràficament. *Podcast*, per exemple, acabarà catalanitzant-se mínimament com a *pòdcast*. Ara bé, hi ha vegades, sobretot amb castellanismes, en què no cedim. Nosaltres diferenciem la influència de l'anglès de la del castellà. Totes dues són perilloses, però mirem què fan les altres llengües, no només què fa el castellà. Mirem el francès, l'italià i el portuguès (tot i que acostuma a calcar el castellà), i a partir d'aquí prenem una decisió. Potser els anglicismes es veuen més, però hi ha castellanismes que tenim interioritzats i afecten l'estructura de la frase. Aquests els hem d'evitar. Fa deu anys, l'expressió de *meterse en un jardín* no la deia ningú traduïda al català: *ficar-se en un jardí*. Avui la pots sentir a la ràdio o la televisió. Això

és un castellanisme, encara que *jardí* sigui correcte. Per tant, la nostra obsessió és evitar els castellanismes. I, pel que fa als anglicismes, si els podem evitar i plantar-los cara amb una paraula catalana genuïna.

M'agradaria, a més, afegir un aspecte que no ha sorgit durant l'entrevista. El llibre d'estil, a la introducció, diu molt clar que els quatre puntals del model de la nostra llengua, basats en la claredat, són: l'ordre, la precisió —no podem fer servir paraules que siguin ambigües i en el context vulguin dir més d'una cosa—, la concisió i la genuïnitat. A vegades ens fixem més en la genuïnitat, com si les altres tres no hi fossin i, en la feina dels correctors, dediquem molt més temps a l'ordre, la concisió i la precisió, que no pas a la genuïnitat. Estem molt orgullosos de tenir un model amb aquests quatre pilars.

**A: Els textos que publiquen a les xarxes socials, com Twitter o Instagram, els sotmeteu al mateix procés de correcció que les notícies que publiquen a la pàgina web?**

**JB:** Sí, en principi, sí. Però com que els correctors no ho podem abastar tot, aquest és el darrer esglaió i de vegades no hi podem arribar.

#### **6.4 Entrevista a Pau Domènech, cap de llengua de l'Ara**

**A: Quant temps fa que treballes a l'Ara? Quines són les teves tasques com a cap de llengua?**

**PD:** Fa sis anys i poc que treballo a l'Ara. Des de finals del 2015. L'Ara té onze anys, des del 2011. La secció lingüística del diari la va crear l'Albert Pla Nualart, que és el referent lingüístic, el que va crear la secció i qui ha anat establint tots els criteris. Pel que fa a la llengua, encara hi treballa l'Albert, però ha fet un pas enrere perquè està a punt de jubilar-se. Va deixar de ser cap i va al·luixar una mica el ritme. És cert que som bastant autònoms, però el referent és ell. Evidentment, jo, com a cap, tinc una tasca lingüística, d'establir criteris. I després hi ha la feina d'organització de la secció, que és la que no té res lingüístic, és més aviat oorganitzativa (fer torns, calendaris, etc.). Cobrim des de dos quarts de nou del matí fins a les dotze de la nit. Ens hem de repartir aquestes hores entre tot l'equip i concentrar-nos en unes hores concretes, que és quan es fa el diari de paper. Tot i que es fan notícies durant tot el dia, les del matí són bàsicament per a la web. A partir de la web es traspassen totes les notícies que interessin al paper. Això es fa a la tarda, que és quan tenim el gruix de correctors en marxa. Per tant, hi ha aquestes dues vessants de la feina: la lingüística i l'organitzativa de la secció. I ens ho arregem com podem entre cap i subcap.

**A: A part d'aquestes tasques, fas formació lingüística als altres periodistes de la redacció?**

**PD:** A *Vilaweb* ho deuen fer perquè fan servir un model de llengua molt específic. És un model que s'ha d'adquirir i ensenyar. És menys intuïtiu per a molta gent. Tot i que aquí també és important, hi ha la qüestió del temps. Jo, a banda de les tasques organitzatives, corregeixo el diari i faig pràcticament la mateixa feina que els meus companys. Si hagués de fer formació, tot i que estaria molt bé, hauria de rascar temps d'alguna banda, tant d'ells com nostra. I ja fem prou hores. S'hauria de fer més. La redacció és més grossa, som en total uns 150 i, a la redacció, debem ser pràcticament 100. És molta gent produint. També és cert que ja

sabem de quin peu calça tothom... Sabem a qui podríem anar a aconsellar amb una formació més individualitzada.

**A: Quin nom rep aquest equip que coordines (secció d'edició, correcció, estil...)?**

**PD:** Nosaltres, en principi, som Correcció. El nostre correu inclou “correcció”. Si mires el paper, a la faixa on surten tots els caps de seccions, em sembla que sortim com a “Cap de Llengua”. També n’hi ha d’altres que ens diuen “lingüistes”, però nosaltres ens diem “correctors”.

**A: Com s’estructura aquest departament? Quants treballadors sou i quines tasques fan?**

**PD:** Ara mateix som onze. És una secció de les grosses, perquè hem de cobrir totes les hores. Nosaltres fem d’embut. Tothom produeix, però tot ha de passar per nosaltres. Per això, necessitem ser bastants –tot i que no hi som tots cada dia– a l’hora punta per poder assumir-ho tot. Els dies més forts de feina (dijous i divendres), que és quan hem de fer també part de la feina del cap de setmana, som sis o set treballant alhora, fins l’hora del tancament, a les dotze de la nit. També tenim torns de matí, que són individuals: hi ha una persona que comença a dos quarts de nou del matí, una altra s’hi afegeix cap a les onze, una altra una mica més tard. Se solapen, però no treballen tota l’estona junts, com els de la tarda. Aquests fan web, i no sempre són els mateixos. Intentem que tothom ho faci tot al llarg de les setmanes. Aquests onze ens anem rotant. El gruix de feina sempre té lloc a la tarda-vespre.

Ara tenim una nova manera de treballar al diari. Tot passa primer per web i després es bolca el text al paper, en el corresponent programa de maquetació, on s’edita, s’afegeixen coses, es treuen, etc. El que surt en paper sempre té dues correccions: una és la que es fa perquè es vagi a web i l’altra és la que es duu a terme quan aquest text es passa a paper. Poden canviar coses. La web té l’avantatge que es pot actualitzar. Per exemple, fas una peça sobre Ucraïna que es susceptible de ser actualitzada tres vegades en un matí i, per tant, l’has d’anar revisant. En canvi, en paper, arriba un moment que has de tallar, perquè, si no, no tancaríes mai el diari.

Les tasques que fem són, bàsicament, corregir. També hi ha un departament, relativament nou, només té un any i mig. Es va decidir que es traduiria gran part de les notícies de la web a l’anglès i al castellà. Funciona amb una memòria de traducció informàtica editada, supervisada per ells.

**A: Quina formació tenen els treballadors de la secció?**

**PD:** Tots els que som aquí tenim, com a mínim, el postgrau de correcció, que és l’antic nivell K, que era el nivell de corrector, que van convertir en aquest postgrau. Moltes vegades la gent que arriba és a través de la UB i la UAB. De filòlegs catalans, em sembla que no n’hi ha. Tothom prové de lletres, però en tenim un que, per exemple, va estudiar Economia i té el postgrau, amb el qual es dona per fet el nivell de correcció. La majoria venim de Traducció, Filologies. Sempre passen pel postgrau, l’origen pot ser variat.

**A: Quin és el procés de correcció i edició d’un article?**



**PD:** Treballem amb dues plataformes: la web i l'editor de text. Amb la pandèmia, com que vam haver de marxar tots cap a casa, ens vam haver d'inventar una manera de coordinar-nos. Fins llavors web i paper funcionàven en paral·lel, eren dos móns amb poc contacte. Tenim un excel –una mica rudimentari– en què cada redactor apunta quan té una notícia acabada. S'hi apunta la peça en qüestió, el redactor i la marca com a “acabada”. Llavors ha de ser validada. La validació la fan els caps de secció o els subdirectors, que es llegeixen la notícia i donen l'ok.

Després venim nosaltres i, cada corrector posa el seu nom a la peça que corregeix. No per controlar els treballadors, sinó per saber amb qui poden contactar els periodistes i viceversa. Cada peça té un codi, que va a la plataforma on corregim, que és la plataforma de publicació del web –un CMS (Sistema de Gestió de Continguts)–. A la barra de buscar poses el títol o el codi de la notícia i t'apareix. La corregim i, quan la publiquem, ho marquem. Llavors des d'un altre departament maqueten el text en una altra plataforma per a la versió en paper. Quan veiem el text marcat en blau, és quan l'agafem nosaltres i el tornem a corregir. Llavors el marquem en groc ie sl de tancament –que són els que controlen el diari– i llavors ja s'envia. Per tant, aquest és el procés: primer web, llavors passem a paper i fem una segona correcció.

**A: A vegades publiquem articles sense corregir?**

**PD:** A vegades ho publiquem abans de corregir-ho, però ha de ser molt urgent. Les instruccions són que tot s'ha de corregir excepte si són d'última hora i de gran importància. Ens avisen i hi passem posteriorment. A l'excel que té comentat tenim unes etiquetes per dir “això és prioritari”, “última hora”, etc.

**A: Tinc entès que no teniu llibre d'estil propi. Quines eines feu servir i quines obres de referència consulteu?**

**PD:** No tenim llibre d'estil com a objecte. Ens basem bastant en l'Ésadir, perquè produeix molts criteris lingüístics. També tenim altres eines del dia a dia: l'Optimot, els diccionaris de l'IEC, l'Alcover Moll, el Termcat, el GD62... Ho consultem tot. L'Ésadir té uns criteris molt semblants als nostres i ens va molt bé de referent. També tenim un document d'unes 510 paraules, que anem alimentant. Hi ha coses molt antigues i d'altres molt actuals. Evidentment, com que treballem amb la llengua viva, cada dia ens sorgeixen dubtes i tenim un altre document on els anem apuntant. En parlem, els resollem i llavors els traslladem al document gros. És cert que no és un llibre d'estil pròpiament dit. Sí que hi ha alguna cosa mig redactada que potser algun dia s'empaquetarà i es farà arribar a tothom. Aquest document el va començar l'Albert Pla quan treballava a l'Avui, fa uns quants anys. Hi ha coses molt antigues, però tot et serveix. Preval aquest document per sobre de l'Ésadir, perquè són decisions que hem prèns nosaltres. Moltes coses coincideixen a l'Ésadir i d'altres no hi són en un dels dos llocs. Sempre estem oberts a tornar estudiar alguns casos i, si cal, canviar-los. Per exemple, amb l'Ésadir, a vegades no coincidim amb la traducció d'alguns alfabets com l'àrab, que els fan passar per l'anglès i nosaltres, depèn de si el país era una colònia anglesa o francesa, fem una cosa o una altra. Però el model de llengua és similar, tot i que nosaltres no treballem amb llengua oral. Aquest document és com un abocador d'absolutament tot (sintaxi, pronoms, noms propis, etc.) i nosaltres hi fem cerques quan tenim dubtes.

**A: Dins de la polèmica entre *heavies* i *lights* dels anys 80-90, cap a quin català diríeu que l'*Ara* s'aproxima més? Potser el català *light*?**

**PD:** Clarament, el *light*. No sabria dir-te el perquè. Al final, no t'encaselles en un o en l'altre. És evident que l'*Ara* tira per una banda i *Vilaveb* cap a l'altra. No tot és blanc o negre, hi ha una escala de grisos. Segurament el català *light* que es defensava als anys 80 no és el que trobaràs a l'*Ara*. El de l'*Ara* seria més central. Hi ha coses que no han triomfat al català *light*, de la mateixa manera que ha passat amb el català *heavy*. La filosofia dels mitjans és: ens aproximem a la llengua parlada o ens n'allunyem perquè considerem que, com a mitjà, la nostra funció és tenir una llengua elevada? Aproximar-se al català que es parla tampoc no vol dir escriure'l igual que es parla. Evidentment la llengua escrita té unes bases i uns criteris més formals. El català *light* seria una llengua oral passada a paper, i no es tracta d'això. Llavors, cap on tira? No fem servir ni *llurs* ni *boms* ni formes de passat simples. En alguna ocasió, fins i tot, fem servir *barvo*, o almenys ho tolerem amb els col·laboradors, quan aquest té un criteri i un nivell lingüístic.

**A: Creu que el model lingüístic del diari es correspon amb la realitat actual de la llengua?**

**PD:** Jo crec que bastant. Tenim un registre periodístic, que és només un dels registres. Hi ha molts registres, argots, dialectes... Has d'agafar una llengua, empaquetar-la i fer-la servir. Jo crec que s'hi aproxima bastant, com a mínim, al públic objectiu al qual el diari va destinat. És un diari barceloní, en paper, en català i amb una certa tendència política, social i econòmica.

**A: Com tracteu la variació dialectal? Si us arriba un article d'una persona externa, li manteniu els trets dialectals?**

**PD:** Depèn. El nostre periodista de València s'adapta bastant al diari. Si ens escrivís en passat simple o ens fes *este* o *esta* segurament li adaptariem, perquè el nostre lector no és a València, malauradament. Si algun dia tenim lectors a València, això haurà de canviar. Jo, personalment, seria més obert amb els dialectes, perquè m'interessa molt, i ho acceptaria amb més lleugeresa. Això sí, faria servir la versió estandarditzada de cada dialecte. Això ho fem bastant amb el llenguatge directe i oral, com les entrevistes. Per exemple, amb Antònia Font. En aquests casos, procurem respectar bastant les formes mallorquines. Per fer-ho, a vegades contactem amb el corrector de l'*Ara Balears*, bàsicament perquè potser a nosaltres se'ns poden escapar coses. Però ells, per exemple, no escriurien mai amb l'article salat, i això ho sabem.

**A: A l'*Ara Balears* fan servir trets dialectals?**

**PD:** No. Amb el llenguatge periodístic no notaries la diferència. Al principi va començar com a suplement, però ara ja és un setmanari que funciona sol. Amb qüestions de vocabulari, potser sí. Això és un altre tema. No és l'estructura de la llengua. Amb el llenguatge oral segurament ells entren més en aquesta qüestió.

**A: Intenteu adaptar mitjançant mots catalans els estrangerismes o feu servir manlleus? Quins criteris seguïu per prendre aquest tipus de decisions?**

**PD:** Ho estudiem en cada cas. Si es pot adaptar, s'adapta, però no és una cosa que ens obsessioni. Fem servir *email* amb tota tranquil·litat, perquè *correu electrònic* és molt llarg. Evidentment, si algú ho fa servir, no

li canviarem per *email*, però, a vegades, ens hem de basar en qüestions d'espai i no descartem els estrangerismes així com així. Si es pot, la prioritat és el català, però a vegades arribem tard i la paraula ja està implantadíssima. A vegades, no ens deixen, com ara amb *newsletter*, que podries dir *butlletí*, però no ho fem. Amb màrqueting tenim una batalla constant, perquè ells fan servir una mena de vocabulari amb molta facilitat que nosaltres no compartim. La pressió de l'anglès és molt forta en aquest sentit, i a vegades vas una mica a contracorrent perquè hi ha paraules que estan molt implantades. A més, el Termetat no és gaire hàgil i no sempre el pots esperar o les seves decisions no t'agraden. Intentem que sigui en català, però no ens obsessiona, sincerament.

**A: Què passa amb els textos de les xarxes socials, com Twitter o Instagram? També són sotmesos a un procés de correcció?**

**PD:** Això és una batalla campal. Hem hagut de barallar-nos una mica perquè ens els passessin, però sí que ho fem. A web creen textos i a màrqueting també. S'escriure molt a banda del diari, en *posts* d'Instagram, fils de Twitter, correus electrònics per als lectors... Estem en un procés, encara, d'anar al darrere dels que ho escriuen per tal que ens ho enviïn, per correu o pel xat. Ens ataquen per diferents canals i la correcció no és tan sistemàtica com amb els articles. Pot ser que algun es coli sense corregir. A vegades hi ha pressa per fer un *push* –les notificacions del Twitter– i no s'ha corregit. El problema és sempre el temps. Els tenim “educats” i ens envien la majoria de coses.